

/// PARKSIDE®



Submersible Clear Water Pump PETPK 2000 A1

(HU)

Tisztavíz búvárszivattyú

Eredeti használati utasítás fordítása

(CZ)

Ponorné čerpadlo na čistou vodu

Překlad původního návodu k používání

(HR)

Potopna pumpa za čistu vodu

Prijevod originalnih uputa

(RO)

Pompă submersibilă pentru apă curată

Traducere a instrucțiunilor originale

(GR)

Βυθιζόμενη αντλία αποστράγγισης καθαρού νερού

Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

(SI)

Potopna črpalčka za čisto vodo

Prevod izvirnih navodil

(SK)

Ponorné čerpadlo na čistú vodu

Překlad pôvodného návodu na použitie

(RS)

Potopajuća pumpa za čistu vodu

Prevod originalnog uputstva

(BG)

Потопяема помпа за чиста вода

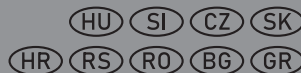
Превод на оригиналната инструкция

(DE)

Klarwasser-Tauchpumpe

Originalbetriebsanleitung

IAN 502964_2504





HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajete se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RS

Pre čitanja rasklopite stranu sa uređajima i u sledećem koraku upoznajete se sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

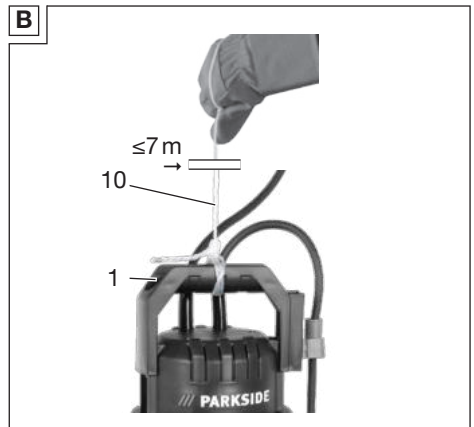
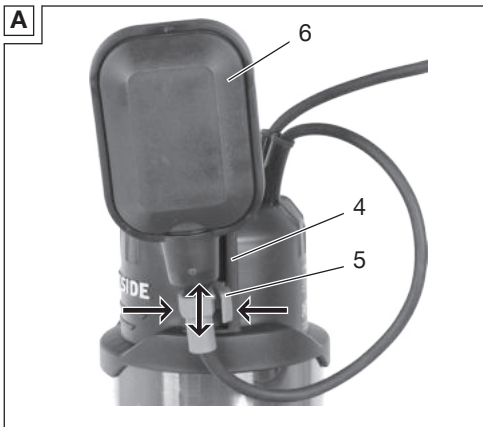
GR

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Eredeti használati utasítás fordítása	Oldal	4
SI	Prevod izvirnih navodil	Stran	17
CZ	Překlad původního návodu k používání	Strana	29
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	Strana	41
HR	Prijevod originalnih uputa	Stranica	53
RS	Prevod originalnog uputstva	Stranica	64
RO	Traducere a instrucțiunilor originale	Pagina	77
BG	Превод на оригиналната инструкция	Страница	90
GR	Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	Σελίδα	105
DE	Originalbetriebsanleitung	Seite	119



Tartalomjegyzék

Bevezető	4
Rendeltetésszerű használat.....	4
A csomag tartalma / Tartozékok.....	4
Áttekintés.....	5
Működés leírása.....	5
Műszaki adatok.....	5
Teljesítményadatok.....	5
Biztonsági utasítások	5
A biztonsági utasítások jelentése.....	5
Piktogramok és szimbólumok.....	5
Biztonságos üzembe helyezés.....	6
Előkészítés	9
Csatlakozások.....	9
Visszafolyás-gátló.....	9
Nyomóvezeték csatlakoztatása.....	10
Úszókapcsoló ellenőrzése.....	10
Úszókapcsoló beállítása.....	10
Szivattyú felállítása.....	11
Üzemeltetés	11
Üzemeltetési útmutató.....	11
Be- és kikapcsolás.....	11
Tisztítás, karbantartás és tárolás	11
Tisztítás.....	11
Karbantartás.....	12
Tárolás.....	12
Ártalmatlanítás/Környezetvédelem	12
Hibakeresés	12
Pótalkatrészek és tartozékok	13
Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása	14
JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	15
Robbantott ábra	132

Bevezető

Gratulálunk az új tisztavíz-merülőszivattyúja megvásárlásához (a továbbiakban készülék vagy elektromos kéziszerszám).

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.

Nem zárható ki, hogy egyes esetekben víz marad a készüléken vagy a készülékben, ill. a tömlővezetékben. Ez nem hiányosság vagy hiba és nincs ok az aggodalomra.



A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő használatra készült:

- A következő folyadékok leeresztése és szállítása:
Tisztavíz a következő maximális részecskemérettel: 5 mm
- Tipikus alkalmazás:
 - Medencék és tartályok át- és kiszivattyúzása
 - Vízkivétel kutakból és aknákból
- Vízhőmérséklet ≤ 35 °C

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használatra komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezeléssből eredő károkért.

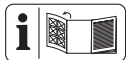
A csomag tartalma / Tartozékok

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- Tisztavíz búvárszivattyú
- Könyökcsatlakozó Quick-Connect-csatlakozóval
- Kombinált adapter
- húzókötel (8 m)
- Eredeti használati utasítás fordítása

Áttekintés



A készülék ábrái az előlő ki-hajtható oldalon találhatóak.

- 1 hordozó fogantyú
- 2 hálózati csatlakozóvezeték
- 3 vezeték (úszókapcsoló)
- 4 magasságbeállító (úszókapcsoló)
- 5 tartó (úszókapcsoló)
- 6 úszókapcsoló
- 7 szivattyútalp
- 8 vízkimenet
- 9 készülékház
- 10 húzókötel (nejlon, 8 m)
- 11 könyökcsatlakozó
- 12 Quick-Connect-csatlakozás
- 13 visszafolyás-gátló
- 14 Kombinált adapter

Működés leírása

A szivattyú egy úszókapcsolóval van felszerelve, ami a vízszinttől függően automatikusan be- vagy kikapcsolja a készüléket.

Túlterhelés esetén a beépített hővédő kapcsoló kikapcsolja a készüléket. Lehűlés után a motor magától újra elindul.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

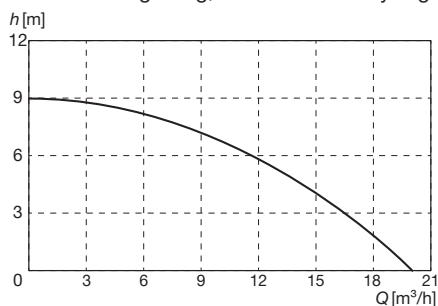
Műszaki adatok

Tisztavíz búvárszivattyú ..PETPK 20000 A1

Névleges feszültség U	230 V~, 50 Hz
Mért felvett teljesítmény P	1100 W
Védelmi osztály	I
Védelem	IPX8
Hossz hálózati csatlakozóvezeték	10 m
Súly	5,0 kg
Hangnyomásszint (L_{pA})	≤ 70 dB
Szállított mennyiség Q	≤ 20000 l/h
Szállítási magasság H	≤ 9 m
működési merülési mélység	≤ 7 m
minimális vízszint, üzembe helyezés ...	50 mm
maradékvíz-magasság	5 mm
lebegőanyag-méret \varnothing	≤ 5 mm
Víz hőmérséklet	≤ 35 °C
vízkimenet	G1½"

Teljesítményadatok

↑ Szállítási magasság; → Szállított mennyiség



A maximális teljesítményadatok mérése optimális körülmények között történik (pl. egyenes, közvetlen kimenet).

Szűkebb tömlők csökkenthetik a teljesítményt.

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

A biztonsági utasítások jelentése

⚠ VESZÉLY! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

⚠ VIGYÁZAT! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktogramok és szimbólumok

Szimbólumok a készüléken

Figyelem!

- Nem használható magas homoktartalmú vízhez.



Olvassa el a használati útmutatót



legnagyobb működési merülési mélység



Húzza ki a hálózati csatlakozódugót karbantartási munkák előtt, vagy ha a hálózati vezeték sérült



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Szimbólumok a használati útmutatóban



Figyelem!

Szimbólumok a visszafolyás-gátlón



Elzárási irány



Átengedési irány

Biztonságos üzembe helyezés

Általános információk

- Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg az állítható részeket és a készülék helyes használatát.
- A készüléket nem használhatják gyermekek. Ügyelni kell a gyerekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel.

A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett működtethetik, vagy ha felvilágosították

őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.

A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek.

- Nem használhatják a készüléket olyan személyek, akik nem ismerik a használati útmutatót.
- Tegyen megfelelő intézkedéseket, amivel a gyermekeket távol tarthatja a működő készüléktől. Sérülésveszély áll fenn.
- A készüléket nem szabad 2000 m feletti magasságban használni.
- Ne használja súroló részecskéket, pl. homokot tartalmazó vízhez. Agresszív, súroló (csiszoló hatású), maró, gyúlékony (pl. motorüzemanyagok) vagy robbanásveszélyes folyadékok, sós víz, tisztítószerek és élelmiszerek szállítása nem megengedett. A szállított folyadék hőmérséklete nem haladhatja meg a 35 °C-ot.
- Soha ne működtesse a készüléket, ha emberek vannak a vízben.

- Ne használja a készüléket kerti tavaknál, ahol halak vagy növények élnek. A szivárgó kenőanyagok beszennyezhetik a folyadékot.
- Ne dolgozzon sérült, hiányos vagy a gyártó engedélye nélkül átalakított készülékekkel. Üzembe helyezés előtt szakemberrel ellenőriztesse, hogy rendelkezésre állnak-e a szükséges elektromos védőintézkedések.

Előkészítés

- Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség és a hálózati frekvencia megegyezzen a készülék adattábláján feltüntetett értékekkel.
 - Használat előtt mindig ellenőrizze a csatlakozó- és a hosszabbító vezeték sérülésére vagy öregedésére utaló jeleket. Ha a vezeték használat közben megsérül, akkor azt azonnal le kell választani az áramhálózatról, **NE ÉRJEN A VEZETÉKHEZ, AMÍG NINCS LEVÁLASZTVA A HÁLÓ-**
- ZATRÓL. Ne használja a készüléket, ha a vezeték sérült vagy kopott.
- A készüléket csak olyan hibaáramvédő szerkezettel (RCD) rendelkező csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa, amit 30 mA-t meg nem haladó névleges hibaáram-erősségre méreteztek.
 - Csatlakoztassa a készüléket egy legalább 6 A biztosítóval rendelkező csatlakozóaljzathoz.
 - Ne dolgozzon sérült, hiányos vagy a gyártó engedélye nélkül átalakított készülékekkel.
 - Működtetés előtt ellenőrizze az elektromos biztonságot. Ha nem biztos benne, forduljon szakemberhez.
 - A földelés, nullázó és hibaáram-megszakító megfelel az energiaszolgáltató vállalatok biztonsági előírásainak és megfelelően működik.
 - Az elektromos dugós csatlakozások védve vannak a nedvességtől.

- A dugós csatlakozások árvízbiztos területen vannak elhelyezve.
- Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor a veszélyek elkerülése érdekében ezt a gyártónak, ügyfélszolgálatának, vagy egy hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélnie. Forduljon a szervizközponthoz.
- A készülék üzemeltetése során a hálózati csatlakozódugónak könnyen elérhetőnek kell lennie.
- Ne a hálózati csatlakozóvezetékénél fogva húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból vagy ne húzza annál fogva a készüléket. Védje a hálózati csatlakozóvezetéket hőtől, olajtól és éles szélektől.
- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból a készüléken történő minden munkavégzés előtt, munkaszünetekben és ha nem használja a készüléket.
- Csak engedélyezett, kültéri használatra készült H07RN-F típusú és

legfeljebb 75 m hosszú hosszabbító kábeleket használjon. A hosszabbítókábelnek legalább 2,5 mm² sodrony-keresztmetszettel kell rendelkeznie. Használat előtt mindig tekerje le teljesen a kábeldobot. Ellenőrizze a hosszabbító kábel épességét.

- Ne vigye vagy rögzítse a készüléket a hálózati csatlakozóvezetékénél vagy a tömlőnél fogva.

Üzemeltetés

- Ne használja a készüléket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén tűz- vagy robbanásveszély áll fenn.
- Áramütés elleni védelemként viseljen stabil lábbelit.
- A szivattyút fagy esetén nem szabad a szabadban hagyni. Tárolja a készüléket fagytól védett helyen.
- Rendszeresen ellenőrizze az úszókapcsoló működését. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén megszűnnek a garanciális és felelősségi igények.

- Figyelje a készüléket működtetés közben, hogy időben észre vegye, ha a szivattyú szárazon működik.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

- Vegye figyelembe a következő fejezetekben lévő összes tudnivalót *Tisztítás, karbantartás és tárolás, L. 11*
Minden egyéb műveletet, különösen a készülék kinyitását, csak villamosági szakember végezheti. Ha javítás szükséges, minden esetben forduljon szervizközpontunkhoz.
- Kapcsolja le a motort, válassza le a készüléket az áramellátásról és hagyja lehűlni a készüléket, ha a készülék tisztítás, beállítás, tárolás vagy tartozékcsere céljából lett leállítva.
- Biztonsági okokból cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket. Kizárólag eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon. Más alkatrészek használata a garanciális

igények azonnali elvesztéséhez vezet.

- A készüléket száraz helyen és gyermekektől elzárva kell tárolni.

Előkészítés

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor csatlakoztassa a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

Csatlakozások

A készüléken és a tartozékon a következő csatlakozási lehetőségek állnak rendelkezésre:

- Könyökcsatlakozó: pl. tömlőfúvóka G1½" belső menettel
- Kombinált adapter ①: Tömlő ½" (13 mm) megfelelő tömlőbilinccsel
- Kombinált adapter ②: Tömlő ¾" (19 mm) megfelelő tömlőbilinccsel; válassza le a ① csatlakozót
- Kombinált adapter ③: Tömlő 1" (25 mm) megfelelő tömlőbilinccsel; válassza le a csatlakozókat ① és ②
- Kombinált adapter ④: pl. Tömlőfúvóka G1" belső menettel; válassza le a csatlakozókat ③, ② és ①
- Kombinált adapter ⑤: Tömlő 1½" (38 mm) megfelelő tömlőbilinccsel; válassza le a csatlakozókat ④, ③, ② és ①

Visszafolyás-gátló

Tudnivalók

- Szállításkor a kombinált adapter (14) G1½"-os csatlakozójába egy visszaáramlás-gátlót (13) kell behelyezni. A visszafolyás-gátló megakadályozza, hogy a víz visszaáramoljon a tömlőből, amikor a szivattyú megáll.
- A visszafolyás-gátló csökkentheti a szállítási teljesítményt. A szállítási teljesítményének növelése céljából a visszafolyás-gátlót ki lehet venni a kombinált adapterből. Ez különösen 1"-nál kisebb tömlőcsatlakozók esetén ajánlott.
Vegye figyelembe, hogy a víz visszaáramolhat a tömlőn keresztül, ha a szivattyú le-

áll, pl. ha az úszókapcsoló ki van kapcsolva vagy áramszünet van.

- Átengedési irány: **KI**
Elzárási irány: **↑**

Szükséges szerszámok és segédeszközök

- Hosszabb, vékonyabb tárgy: pl. Csavarhúzó

Visszafolyás-gátló eltávolítása

A visszafolyás-gátlót (13) könnyen eltávolíthatja a kombinált adapterből (14).

Visszafolyás-gátló behelyezése

1. Helyezze be a visszafolyás-gátlót (13) a kombinált adapter (14) G1½"-os csatlakozójába úgy, hogy a **↑** nyíl látható legyen.
2. Ellenőrizze, hogy a visszafolyás-gátló (13) csappantyúja az áramlás irányába nyílik-e.

Nyomóvezeték csatlakoztatása

Tudnivalók

- Az ismertetett csatlakoztatás egy javaslat a mellékelt tartozékokkal.
- Nyomóvezetéknek tömlőt vagy rögzített csővezetékot használhat.
- Rögzített telepítések esetén használjon visszacsapó szelepet.
- A csatlakozó konzolon található Quick-Connect-csatlakozónak köszönhetően könnyedén leszerelheti a szivattyút a nyomóvezeték eltávolítása nélkül.

Eljárás

1. Válassza le a könyökcsatlakozót (11) a Quick-Connect-csatlakozón (12).
 - Nyomja meg és tartsa lenyomva a piros gombot a Quick-Connect-csatlakozón (12).
 - Húzza szét a könyökcsatlakozót (11).
 - Engedje el a gombot.
2. Rögzítse a könyökcsatlakozó meghajlított részét (11) a vízkimeneten (8; G1½").
3. Rögzítsen egy tömlőt a könyökcsatlakozó másik részén (11), ill. a kombinált adapteren (14).
4. Nyomóvezeték a kombinált adapteren rögzítve: Rögzítse a kombinált adaptert (14) a könyökcsatlakozó laza részére (11).
5. Kösse össze a könyökcsatlakozót (11): Nyomja össze a Quick-Connect-csatlakozó mindkét részét (12).

Úszókapcsoló ellenőrzése

1. Helyezze a szivattyút eltávolított könyökcsatlakozóval (11) egy vízzel töltött edénybe. A víznek szivattyúzaskor vissza kell folynia az edénybe.
2. Csatlakoztassa a csatlakozódugót egy hálózati aljzathoz.
3. Emelje fel, majd engedje le az úszókapcsolót (6) kézzel. Közben figyelje meg, hogy milyen pozícióban kapcsol be és ki a szivattyú.
Ha nem elégedett az eredménnyel: Állítsa be újra az úszókapcsolót (6) (*Úszókapcsoló beállítása, L. 10*).
4. Húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzathól.

Úszókapcsoló beállítása

Tudnivalók

- Kiszállításkor az úszókapcsoló úgy van beállítva, hogy azonnali üzembe helyezés lehetséges.
- Állandóan felszerelt szivattyú: Rendszeresen, legalább 3 havonta ellenőrizze az úszókapcsoló működését.
- Ügyeljen arra, hogy az úszókapcsoló és a magasságbeállító közötti távolság elég nagy legyen. Ha túl kicsi a távolság, előfordulhat, hogy az úszókapcsoló nem működik megfelelően.
- Az úszókapcsolót mindig kihúzott hordozófogantyúval kell beállítani, különösen akkor, ha a szivattyút hűzőkötéllal rögzíti.
- Állítsa be az úszókapcsolót úgy, hogy az úszókapcsoló kikapcsolja a szivattyút, mielőtt a talajhoz ér.

Eljárás

Normál üzemmódban az úszókapcsolót (6) a tartóban (5) kell rögzíteni.

1. Átlagos vízszint beállítása:
 - Nyomja össze a tartót (5).
 - Tolja a tartót (5) a kívánt pozícióba a magasságbeállítón belül (4).
2. Legmagasabb és legalacsonyabb szint közötti különbség beállítása:
 - Szintkülönbség növelése: Hosszabbítsa meg a vezetéknek (3) a tartó (5) és az úszókapcsoló (6) közötti részét.
 - Szintkülönbség csökkentése: Rövidítse le a vezetéknek (3) a tartó (5) és az úszókapcsoló (6) közötti részét.
3. Ellenőrizze az úszókapcsoló (6) működését.

Kézi működtetés (A ábra)

Az úszókapcsoló úgy is beállítható, hogy a szivattyú mindig legyen kapcsolva, amikor áramot kap.

- Rögzítse az úszókapcsolót (6) közvetlenül a tartóhoz (5), függőlegesen felfelé.

Szivattyú felállítása

Tudnivalók

- Soha ne használja a hálózati csatlakozóvezetékét (2) vagy a nagynyomású tömlőt a készülék tartására vagy felakasztására.
- Ha az úszókapcsolót (6) használja:
 - Ügyeljen arra, hogy az úszókapcsoló szabadon tudjon mozogni.
 - A szivattyúaknának legalább a következő méretekkel kell rendelkeznie: 40×40× 50 cm
- A szivattyú belemerítésekor hagyja, hogy a lehető legtöbb levegő távozzon a szivattyútalpból. Ehhez tartsa ferdén a szivattyút.
- Vegye figyelembe a maximális merülési mélységet (≤ 7 m) és a maximális szállítási magasságot (≤ 9 m).
- Ne helyezze a készüléket közvetlenül sáros talajra. Akassza fel a készüléket vagy használjon például egy téglát alapként.
- A mellékelt húzókötelet (10) a következő célokra használhatja:
 - Készülék leengedése egy aknába és felhúzása
 - Készülék felakasztása a vízben

Húzókötel rögzítése (B ábra)

1. Rögzítse a húzókötelet (10) egy hurokkal és egy csomóval a hordozó fogantyún (1).
2. Mielőtt leengedi a készüléket egy aknába: Ellenőrizze, hogy a húzókötel stabilan a hordozó fogantyúhoz van rögzítve.

Üzemeltetés

Üzemeltetési útmutató

- Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség és a hálózati frekvencia megegyezzen a készülék adattábláján feltüntetett értékekkel.
- Csatlakoztassa a készüléket egy legalább 6 A biztosítóval rendelkező csatlakozóaljzathoz.
- A készüléket csak olyan hibaáramvédő szerkezettel (RCD) rendelkező csat-

lakozóaljzathoz csatlakoztassa, amit 30 mA-t meg nem haladó névleges hibaáram-erősségre méreteztek.

- **▲ VESZÉLY!** Áramütés veszélye! Ügyeljen arra, hogy soha nem kerüljön folyadék vagy víz a hálózati csatlakozóra.
- A készülék nem alkalmas az ivóvízellátó rendszerre történő csatlakoztatásra.

Kézi működtetés

- Ügyeljen a szivattyúra, hogy ne működjön szárazon.
- minimális vízszint, üzembe helyezés: 50 mm

Be- és kikapcsolás

Tudnivalók

- **MEGJEGYZÉS! Nem alkalmas folyamatos működtetéshez!** Az optimális használati intervallum 30 perc szivattyúzás, 5 perc szünet.
- **Túlterhelés elleni védelem:** Túlterhelés esetén a beépített hőmérséklet-érzékelő automatikusan kikapcsolja a készüléket. Miután lehűlt, a készülék automatikusan újra bekapcsol.

Bekapcsolás

1. Csatlakoztassa a hálózati csatlakozóvezetékét (2) az áramellátásra.
A motor elindul. Egy bizonyos szívóidő után a szivattyú elkezd szállítani a vizet.

Kikapcsolás

- Válassza le a készüléket a tápellátásról.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Vigyázzon magára a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzából.

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

Tisztítás

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye. Vegyi anyagok kárt tehetnek a készülék műanyag részeiben. Ne használjon tisztító-, ill. oldószerket.

- Nem helyhez rögzített készülékek: Minden használat után tisztítsa meg a szivattyút tiszta vízzel.
- Helyhez rögzített készülékek: Rendszeresen ellenőrizze az úszókapcsoló (6) működését (legkésőbb három havonta).
- Távolítsa el a szivattyúházban letapadt bolyhokat és rostos részecskéket vízszugárral.
- Távolítsa el a szivattyú alsó részén lévő szennyeződésekét vízszugárral.
- Távolítsa el az úszókapcsolón lévő lerakódásokat tiszta vízzel.
- Rendszeresen távolítsa el a sarat az akna aljáról és tisztítsa meg az akna falait is.
- Ha hosszabb ideig nem használta a szivattyút: Alaposan tisztítsa meg a szivattyút az utolsó használat után és az újbóli használat előtt. A lerakódások és maradványok indítási nehézségeket okozhatnak.

Karbantartás

A készülék nem igényel karbantartást.

Tárolás

Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:

- tisztán
- szárazon
- portól védve
- fagymentes helyen
- gyermekektől elzárva
- A lerakódások és maradványok indítási nehézségeket okozhatnak. Hosszabb tárolás előtt (pl. Téli tárolás)
 - Tisztítsa meg a szivattyút.

- Ūritse ki a szivattyút.

Ártalmatlanítás/Környezetvédelem

Gondoskodjon a készülék, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újrahasznosításáról.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékokba.

Az áthúzott kerek kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédesszközeit.

Hibakeresés

A következő táblázat segít Önnek a hibaelhárításban:

Szimptóma	Lehetséges ok	Intézkedés
A készülék nem indul	Nincs hálózati feszültség	Ellenőrizze a csatlakozóaljzatot, a hálózati csatlakozóvezetékét, a csatlakozódugót és a biztosítékot, adott esetben javíttassa meg villamossági szakemberrel.
	Az úszókapcsoló nem kapcsol	<i>Úszókapcsoló beállítása, L. 10</i>
A szivattyú nem kapcsol ki	Az úszókapcsoló nem tud lesüllyedni	Helyezze el az úszókapcsolót úgy, hogy az szabadon mozoghasson.

Szimptóma	Lehetséges ok	Intézkedés
A szivattyú rövid működés után kikapcsol	A motorvédelem a túl erős vízszennyeződés miatt kikapcsolja a szivattyút.	Megtisztítjuk a szivattyút valamint az aknát
	Túl magas a vízhőmérséklet, a motorvédelem kikapcsolja a készüléket.	Ügyelünk a max. 35 °C vízhőmérsékletre!
Elégtelen szállítási mennyiség	A szivattyú teljesítménye csökken az erősen szennyeződött és dörzsölő vízelemek miatt	Megtisztítjuk a szivattyút és szükség esetén kicseréljük a kopó alkatrészeket
	Szivattyú vagy cső eltömődött	Szivattyú vagy cső tisztítása

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre

www.grizzlytools.shop. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes áruházunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: **JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 15**

Poz. sz.	1	Név	Rendelési sz.
1	4	hordozó fogantyú	91103478
10	—	húzókötel (nejlon, 8 m)	91103476
11, 14	44-51	könyökcsatlakozó-készlet (könyökcsatlakozó, Quick-Connect-csatlakozás, visszafolyás-gátló, Kombinált adapter)	91103479

¹ Robbantott ábraL. 132

Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Tisztavíz búvárszivattyú**

Modell: **PETPK 20000 A1**

Sorozatszám: 000001–055000

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelőség biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

E megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NÉMETORSZÁG
20.09.2025

Christian Frank
Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	Tisztavíz búvárszivattyú
A termék típusa:	PETPK 20000 A1
Gyártási szám:	502964_2504

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim NÉMETORSZÁG E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Magyarország szerviz Tel.: 06800 21647 Kapcsolatfelvételi űrlap: www.parkside-diy.com W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138; 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótál-lási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvé-nyesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradá-sa nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fize-tésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendel-tetészerű hasz-nálatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdono-saként a fogyasztó érvé-nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájé-koztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékeny-sége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kija-vítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for-galmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetéssze-rű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvénye-síthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének idő-pontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Kazalo

Uvod	17
Predvidena uporaba.....	17
Obseg dobave/pribor.....	17
Pregled.....	18
Opis delovanja.....	18
Tehnični podatki.....	18
Podatki o zmogljivosti.....	18
Varnostna navodila	18
Pomen varnostnih napotkov.....	18
Slikovni znaki in simboli.....	18
Varen začetek uporabe.....	19
Priprava	22
Priključki.....	22
Priprava proti povratnemu toku.....	22
Priključitev tlačne napeljave.....	22
Preverjanje plovnega stikala.....	23
Nastavitev plovnega stikala.....	23
Postavitev črpalke.....	23
Uporaba	24
Navodila za delovanje.....	24
Vklon in izklon.....	24
Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje	24
Čiščenje.....	24
Vzdrževanje.....	24
Shranjevanje.....	24
Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja	24
Iskanje napak	25
Nadomestni deli in pribor	25
Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti	26
Garancijo	27
Eksplozijski pogled	132

Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vaše nove potopne črpalke za čisto vodo (v nadaljevanju naprava ali električno orodje).

Odločili ste se za kakovostno napravo. Ta naprava je bila preverjena glede kakovosti med in po koncu proizvodnje. S tem je zagotovljena sposobnost vaše naprave za delovanje.

Ni mogoče izključiti, da v posameznih primerih na napravi ali v njej oz. v cevni napelja-

vah ne ostane nekaj vode. To ni napaka ali okvara in ni razlog za zaskrbljenost.



Navodila za uporabo so sestavni del te naprave. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti, uporabe in odstranjevanja med odpadke. Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave. Napravo uporabljajte samo v skladu z opisom in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo skrbno shranite in vso dokumentacijo predajte tretji osebi skupaj z napravo.

Predvidena uporaba

Naprava je predvidena izključno za naslednjo uporabo:

- Odstranjevanje in črpanje naslednjih tekočin:
 - Čista voda z naslednjo največjo velikostjo delcev: 5 mm
- Tipični primeri uporabe:
 - Prečrpavanje in praznjenje bazenov in posode
 - Odvzem vode iz vodnjakov in jaškov
- Temperatura vode $\leq 35^{\circ}\text{C}$

Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko predstavlja resno nevarnost za uporabnika in povzroči škodo na napravi. Upravljevalec ali uporabnik izdelka je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb ali njihove lastnine. Naprava je predvidena za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Ni bila zasnovana za trajno poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija preneha veljati. Proizvajalec ne jamči za škodo, povzročeno zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja.

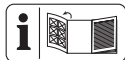
Obseg dobave/pribor

Vzemite izdelek iz embalaže in preverite obseg dobave.

Odstranite embalažni material na pravilen način.

- Potopna črpalka za čisto vodo
- Priključni kotnik s povezavo Quick-Connect
- Kombinirani adapter
- Vlečna vrv (8 m)
- Prevod izvirnih navodil

Pregled



Slike naprave najdete na sprednji zloženi strani.

- 1 nosilni ročaj
- 2 električni priključni kabel
- 3 Napeljava (Plovno stikalo)
- 4 Nastavitev višine (Plovno stikalo)
- 5 Držalo (Plovno stikalo)
- 6 Plovno stikalo
- 7 Podstavek črpalke
- 8 Izhod vode
- 9 Ohišje
- 10 Vlečna vrv (Najlon, 8 m)
- 11 Priključni kotnik
- 12 Povezava Quick-Connect
- 13 Priprava proti povratnemu toku
- 14 Kombinirani adapter

Opis delovanja

Črpalka je opremljena s stikalom s plovcem, ki napravo samodejno vklopi ali izklopi v odvisnosti od gladine vode.

Pri preobremenitvi črpalke jo vgrajeno toplo-tno zaščitno stikalo izklopi. Po ohladitvi se motor samodejno znova zažene.

Funkcije posameznih delov so opisane v nadaljevanju.

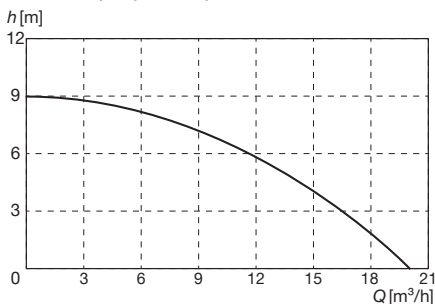
Tehnični podatki

Potopna črpalka za čisto vodo

.....	PETPK 20000 A1
Nazivna napetost U	230 V~, 50 Hz
Nazivna vhodna moč P	1100 W
Razred zaščite	I
Vrsta zaščite	IPX8
Dolžina električni priključni kabel	10 m
Teža	5,0 kg
Raven zvočnega tlaka (L_{pA})	≤ 70 dB
Črpalna količina Q	≤ 20000 l/h
Višina črpanja H	≤ 9 m
Globina potopa pri delovanju	≤ 7 m
Najnižja gladina vode, Začetek uporabe	50 mm
Višina preostale vode	5 mm
Velikost lebdečih delcev \varnothing	≤ 5 mm
Temperatura vode	≤ 35 °C
Izhod vode	G1½"

Podatki o zmogljivosti

↑ Višina črpanja; → Črpalna količina



Merjenje maksimalnih podatkov o zmogljivosti poteka pri optimalnih pogojih (npr. raven, neposreden izhod).

Ožje gibe sesalne cevi lahko zmanjšajo zmogljivost.

Varnostna navodila

V tem razdelku so obravnavana osnovna varnostna navodila pri uporabi izdelka.

Pomen varnostnih napotkov

⚠ NEVARNOST! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je huda telesna poškodba ali smrt.

⚠ OPOZORILO! Če teh varnostnih navodil ne upoštevate, morda pride do nesreče. Posledica je morebitna huda telesna poškodba ali smrt.

⚠ POZOR! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna lažja ali zmerna telesna poškodba. **OBVESTILO!** Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna materialna škoda.

Slikovni znaki in simboli

Slikovne oznake na napravi




Pozor!


- Ni primerno za vodo z visokim deležem peska.



Preberite navodila za uporabo

 Največja globina potopa pri delovanju
7 m


 Pred vzdrževalnimi deli ali če je električni kabel poškodovan, povlecite električni vtič iz vtičnice

 Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Slikovne oznake v navodilih za uporabo

 Pozor!

Slikovne oznake na pripravi proti povratnemu toku

 Smer zapore

 Smer prehoda

Varen začetek uporabe

Splošne opombe

- Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z nastavitvenimi elementi in pravilno uporabo naprave.
- Otroci naprave ne smejo uporabljati. Otroke je treba nadzorovati, da je zagotovljeno, da se ne igrajo z napravo.
Osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja lahko napravo uporabljajo, če so pri tem pod nadzorom ali so bile poučene o varni uporabi naprave in razu-

mejo nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe.

Otroci ne smejo izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja.

- Osebe, ki ne poznajo navodil za uporabo, naprave ne smejo uporabljati.
- Izvajajte ustrezne ukrepe, da otrokom preprečite dostop do naprave med njenim delovanjem. Obstaja nevarnost telesnih poškodb.
- Naprave ni dovoljeno uporabljati na nadmorski višini nad 2000 m.
- Ne uporabljajte je za vodo z abrazivnimi delci kot pesek. Črpanje agresivnih, abrazivnih (ostrih), jedkih, gorljivih (npr. goriv za motorje) ali eksplozivnih tekočin, slane vode, čistil in živil ni dovoljeno. Temperatura črpane tekočine ne sme presegati 35 °C.
- Naprave nikoli ne uporabljajte, če so v vodi osebe.
- Črpalke ne uporabljajte v vrtnih ribnikih z ribami ali rastlinami. Iztekanje ma-

ziv lahko onesnaži tekočino.

- Ne delajte s poškodovano in nepopolno napravo ali z napravo, predelano brez odobritve proizvajalca. Pred začetkom uporabe naj strokovnjak preveri, ali obstajajo potrebni električni zaščitni ukrepi.

Priprava

- Pazite, da se napetost in frekvenca električnega omrežja ujemata s podatki na tipski ploščici.
- Pred uporabo naprave vedno preverite priključne in podaljševalne kable, ali so ti morda poškodovani oz. obrabljeni. Če se kabel med uporabo poškoduje, ga morate nemudoma ločiti od električnega omrežja; **KABLA SE NE DOTIKAJTE, DOKLER NI LOČEN OD ELEKTRIČNEGA OMREŽJA.** Naprave ne uporabljajte, če je kabel poškodovan ali obrabljen.
- Napravo priključite samo na vtičnico z varnostno napravo na preostali tok (RCD) z nazivnim preostalim tokom, ki ne sme biti večji od 30 mA.
- Priključite napravo na vtičnico, zavarovano najmanj s 6 A.
- Ne delajte s poškodovano in nepopolno napravo ali z napravo, predelano brez odobritve proizvajalca.
- Pred uporabo preverite električno varnost. Če ste v dvomih, vprašajte strokovno osebo.
 - Ozemljitev, ničenje in varnostna naprava na preostali tok ustrezajo varnostnim predpisom podjetja za električno oskrbo ter delujejo brezhibno.
 - Električne vtične povezave so zaščitene pred mokroto.
 - Vtične povezave so nameščene na območju, ki je varno pred poplavi.
- Če je električni priključni kabel te naprave poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da ne pride do nevarno-

sti. Obrnite se na servisno službo.

- Pri delovanju naprave mora biti električni vtič prosto dostopen.
- Ne uporabljajte električnega priključnega kabla, da bi z njim izvlekli priključni vtič iz električne vtičnice ali da bi povlekli napravo. Električni priključni kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- Pred vsemi deli na napravi, med delovnimi premori in pri neuporabi izvlecite električni vtič iz električne vtičnice.
- Uporabljajte samo dovoljene podaljške kablov vrste H07RN-F, ki naj so dolgi največ 75 m in predvideni za uporabo na prostem. Presek pramenov podaljška kabla mora znašati najmanj 2,5 mm². Kabelski boben pred uporabo vedno odvijte do konca. Preverite, ali je podaljšek kabla morda poškodovan.
- Naprave ne prenašajte ali pritrdite za električni

priključni kabel ali gibko cev.

Delovanje

- Naprave ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov. Pri neupoštevanju obstaja nevarnost požara ali eksplozije.
- Za zaščito pred električnim udarom nosite odporne čevlje.
- Črpalka pri zmrzali ne sme ostati na prostem. Napravo hranite zaščiteno pred zmrzaljo.
- Redno preverjajte delovanje plovnega stikala. V primeru neupoštevanja zahtevkov iz naslova garancije in odgovornosti ni mogoče uveljavljati.
- Med delovanjem napravo nadzorujte, da pravočasno prepoznate tek črpalke na suho.

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

- Upoštevajte vsa navodila v naslednjem poglavju: *Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje, str. 24*
Vse druge ukrepe, še posebej pa odpiranje naprave, sme izvesti samo električar. V primeru popra-

vila se vedno obrnite na našo servisno službo.

- Izklopite pogon, ločite napravo od vira električnega napajanja in napravo pustite, da se ohladi, če je naprava ustavljena zaradi čiščenja, nastavljanja, shranjevanja ali za zamenjavo dela pribora.
- Obrabljene ali poškodovane dele iz varnostnih razlogov zamenjajte. Uporabljajte izključno originalne nadomestne dele in pribor. Uporaba delov drugih proizvajalcev povzroči takojšnjo izgubo garancijske pravice.
- Napravo hranite na suhem mestu zunaj dosega otrok.

Priprava

▲ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Priključni vtič vtaknite v električno vtičnico šele, ko je naprava dokončno pripravljena za uporabo.

Priključki

Na napravi in na priboru imate naslednje možnosti priključitve:

- Priključni kotnik: npr. Priključek gibke cevi z notranjim navojem G1½"
- Kombinirani adapter ①: Gibka cev ½" (13 mm) s primerno cevno objemko
- Kombinirani adapter ②: Gibka cev ¾" (19 mm) s primerno cevno objemko; ločite priključek ①

- Kombinirani adapter ③: Gibka cev 1" (25 mm) s primerno cevno objemko; ločite priključka ① in ②
- Kombinirani adapter ④: npr. Priključek gibke cevi z notranjim navojem G1"; ločite priključke ③, ② in ①
- Kombinirani adapter ⑤: Gibka cev 1½" (38 mm) s primerno cevno objemko; ločite priključke ④, ③, ② in ①

Priprava proti povratnemu toku

Navodila

- Pri dobavi je v priključku G1½" kombiniranega adapterja (14) vstavljena priprava proti povratnemu toku (13). Priprava proti povratnemu toku preprečuje, da bi voda iz gibke cevi pri mirovanju črpalke tekla nazaj.
- Priprava proti povratnemu toku lahko omeji moč črpanja. Za povečanje moči črpanja lahko pripravo proti povratnemu toku odstranite iz kombiniranega adapterja. To je še posebej priporočljivo pri priključkih gibkih cevi, manjših od 1". Upoštevajte, da lahko voda v gibki cevi teče nazaj, če črpalka miruje, npr. zaradi izklopa plovnega stikala ali izpada električnega toka.
- Smer prehoda: **OUT**
Smer zapore: †

Potrebno orodje in pripomočki

- Dolg, tanek predmet: npr. Izvijač

Odstranitev priprave proti povratnemu toku

Pripravo proti povratnemu toku (13) je mogoče preprosto odstraniti iz kombiniranega adapterja (14).

Vstavitve priprave proti povratnemu toku

1. Vstavite pripravo proti povratnemu toku (13) tako v priključek G1½" kombiniranega adapterja (14), da je vidna puščica †.
2. Preverite, ali se zaklopec priprave proti povratnemu toku (13) odpira v smeri pretoka.

Priključitev tlačne napeljave

Navodila

- Opisani priključek je predlog s priloženim priborom.
- Kot tlačno napeljavo lahko uporabite gibko cev ali togo cevno napeljavo.
- Pri nespremenljivi namestitvi uporabite nepovratni ventil.

- S pomočjo povezave Quick-Connect v priključnem kotniku lahko črpalko hitro ločite, ne da bi morali odstraniti tlačno napeljavo.

Kako ravnati

1. Ločite priključni kotnik (11) na povezavi Quick-Connect (12).
 - Pritisnite in pridržite rdečo tipko na povezavi Quick-Connect (12).
 - Priključni kotnik (11) razpotegnite.
 - Tipko spustite.
2. Pritrdite upognjeni del priključnega kotnika (11) na izhod vode (8; G1½").
3. Pritrdite gibko cev na drugem delu priključnega kotnika (11) ali na kombinirani adapter (14).
4. Tlačna napeljava je pritrjena na kombinirani adapter: Pritrdite kombinirani adapter (14) na prostem delu priključnega kotnika (11).
5. Povežite priključni kotnik (11): stisnite oba dela povezave Quick-Connect (12) skupaj.

Preverjanje plovnega stikala

1. Postavite črpalko z odstranjenim priključnim kotnikom (11) v posodo z vodo. Voda mora pri črpanju teči nazaj v posodo.
2. Vtaknite priključni vtič v vtičnico.
3. Z roko dvignite in spustite plovno stikalo (6). Pri tem opazujte položaj, na katerem se črpalka vklopi oz. izklopi.
Če z rezultatom niste zadovoljni: Plovno stikalo (6) znova nastavite (*Nastavitev plovnega stikala, str. 23*).
4. Izvlecite priključni vtič naprave iz električne vtičnice.

Nastavitev plovnega stikala

Navodila

- Pri dobavi je plovno stikalo nastavljeno tako, da je mogoča takojšnja uporaba.
- Trajno nameščena črpalka: Redno preverjajte delovanje plovnega stikala, najmanj vsake 3 mesece.
- Pazite na to, da je razdalja med plovnim stikalom in nastavkom za nastavitev višine dovolj velika. Pri premajhni razdalji plovno stikalo morebiti ne deluje, kot je treba.
- Plovno stikalo nastavite pri izvlečenem nosilnem ročaju, še posebej, če črpalko želite obesiti za vlečno vrv.

- Plovno stikalo nastavite tako, da izklopi črpalko, preden se dotakne tal.

Kako ravnati

Med normalnim delovanjem mora plovno stikalo (6) viseti v držalu (5).

1. Nastavitev srednje gladine:
 - Držalo (5) stisnite skupaj.
 - Premaknite držalo (5) do zelenega položaja znotraj nastavka za nastavitev višine (4).
2. Nastavitev razlike med najvišjo in najnižjo gladino:
 - Povečanje razlike gladine: Podaljšajte del napeljave (3) med držalom (5) in plovnim stikalom (6).
 - Zmanjšanje razlike gladine: Skrajšajte del napeljave (3) med držalom (5) in plovnim stikalom (6).
3. Preverite delovanje plovnega stikala (6).

Ročno delovanje (slika A)

Plovno stikalo je mogoče nastaviti tako, da je črpalka vedno vklopljena, ko se oskrbuje z električnim tokom.

- Pritrdite plovno stikalo (6) brez razdalje do držala (5) navpično navzgor.

Postavitev črpalke

Navodila

- Za držanje ali obešanje naprave nikoli ne uporabljajte električnega priključnega kabla (2) ali tlačne gibke cevi.
- Ko uporabljate plovno stikalo (6):
 - Pazite na to, da se plovno stikalo lahko prosto premika.
 - Jašek za črpalko mora imeti najmanj naslednje mere: 40×40× 50 cm
- Pri potapljanju črpalke omogočite čim boljše uhajanje zraka iz podstavka črpalke. V ta namen črpalko držite poševno.
- Upoštevajte največjo globino potapljanja (≤7 m) in največjo višino črpanja (≤9 m).
- Naprave ne postavljajte neposredno na blatno podlago. Napravo obesite ali npr. uporabite opeko kot podlago.
- Priloženo vlečno vrv (10) lahko uporabite za naslednje namene:
 - Spuščanje naprave v jašek in vlečenje iz njega
 - Prosto obešanje naprave v vodi

Pritrditev vlečne vrvi (slika B)

1. Pritrdite vlečno vrv (10) z zanko in vozlom na nosilnem ročaju (1).

2. Preden napravo spustite v jašek: Prepričajte se, da je vlečna vrv trdno pritrjena na nosilnem ročaju.

Uporaba

Navodila za delovanje

- Pazite, da se napetost in frekvenca električnega omrežja ujemata s podatki na tipski ploščici.
- Priključite napravo na vtičnico, zavarovano najmanj s 6 A.
- Napravo priključite samo na vtičnico z varnostno napravo na preostali tok (RCD) z nazivnim preostalim tokom, ki ne sme biti večji od 30 mA.
- **⚠ NEVARNOST!** Nevarnost električnega udara! Zagotovite, da na priključek na omrežje nikoli ne more zaiti vlaga ali voda.
- Naprava ni primerna za priključitev na sistem za oskrbo s pitno vodo.

Ročno delovanje

- Črpalko nadzorujte, da ne začne delovati na suho.
- Najnižja gladina vode, Začetek uporabe: 50 mm

Vklop in izklop

Navodila

- **OBVESTILO! Ni primerna za trajno delovanje!** Optimalen interval uporabe je 30 minut črpanja, 5 minut premora.
- **Zaščita pred preobremenitvijo:** Vgrajeni termostat pri preobremenitvi samodejno izklopi napravo. Ko se naprava ohladi, se samodejno znova vklopi.

Vklop

1. Priključite električni priključni kabel (2) na električno napajanje.
Motor se zažene. Po poteku časa sesanja začne črpalka črpati.

Izklop

- Napravo ločite od električnega napajanja.

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

⚠ OPOZORILO! Električni udar! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Zaščitite se pri vzdrževalnih in

čistilnih delih. Izklopite napravo in izvlecite priključni vtič iz električne vtičnice.

Servisna in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih, prepustite našemu servisnemu centru. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

Čiščenje

OBVESTILO! Nevarnost poškodb. Kemične snovi lahko poškodujejo plastične dele naprave. Ne uporabljajte čistil oz. topil.

- Premično nameščene naprave: Črpalko temeljito očistite s čisto vodo po vsaki uporabi.
- Nepremično nameščene naprave: Redno preverjajte delovanje plovnega stikala (6) (najkasneje vsake tri mesece).
- Odstranite kosmiče in vlaknene delce, ki so se morebiti pripelili na ohišju črpalke, z vodnim curkom.
- Nečistočo na spodnji strani črpalke odstranite z vodnim curkom.
- Obloge na plovnem stikalu odstranite s čisto vodo.
- Redno odstranjujte blato na dnu jaška in očistite tudi stene jaška.
- Če črpalke dlje časa ne uporabljate: Črpalko je treba po zadnji uporabi in pred ponovno uporabo temeljito očistiti. Obloge in ostanki lahko povzročijo težave pri zagonu.

Vzdrževanje

Naprave ni treba vzdrževati.

Shranjevanje

Napravo in pribor vedno shranite:

- na čistem
- na suhem
- zaščiteno pred prahom
- zaščiteno pred zmrzaljo
- zunaj dosega otrok
- Obloge in ostanki lahko povzročijo težave pri zagonu. Pred daljšim shranjevanjem (npr. Prezimovanje)
 - Črpalko očistite.
 - Črpalko izpraznite.

Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja

Napravo, pribor in embalažo oddajte za predelavo na okolju prijazen način.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Simbol prečrtanega zabojnika na kolesih pomeni, da tega izdelka po koncu njegove življenjske dobe ne smete odlagati kot nesortirane komunalne odpadke.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi:

potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju pri-

jazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje.

Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.

Iskanje napak

Naslednja tabela vam pomaga pri odpravi majhnih motenj:

Simptom	Možen vzrok	Ukrep
Črpalka se ne izklopi	Plavajoče stikalo se ne more spustiti	Postavite plavajoče stikalo tako, da se lahko prosto premika
Črpalka se po kratkem času izklopi	Zaščita motorja izklopi črpalko zaradi premočne umazanosti vode	očistite črpalko in jašek
	Previsoka temperatura vode, zaščita motorja izklopi napravo	Pazite na maksimalno temperaturo vode (35 °C)!
Naprava se ne zažene	Ni električne napetosti	Preverite električno vtičnico, električni priključni kabel, priključni vtič in varovalko, po potrebi naj popravilo izvede električar.
	Plavajoče stikalo ne prekloplja	<i>Nastavitev plovnega stikala, str. 23</i>
Nezadostna zmogljivost črpanja	Zmanjšana zmogljivost črpalke zaradi močno umazane vode in abrazivnih snovi v vodi	Črpalko očistite in po potrebi zamenjajte obrabljene dele
	Zamašena črpalka ali cev	Očistite črpalko in cev

Nadomestni deli in pribor

Nadomestne dele in dodatke lahko naročite na www.grizzlytools.shop. Če bi pri postopku naročanja prišlo do težav, se obrnite na nas v naši spletni trgovini. Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na *Garancijo, str. 27*

Pol. št.	1	Ime	Št. naročila
1	4	nosilni ročaj	91103478
10	—	Vlečna vrv (Najlon, 8 m)	91103476
11, 14	44-51	Komplet priključnega kotnika (Priključni kotnik, Povezava Quick-Connect, Priprava proti povratnemu toku, Kombinirani adapter)	91103479

¹ Eksplozijski pogledstr. 132

Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti

<p>Proizvod: Potopna črpalka za čisto vodo Model: PETPK 20000 A1 Serijska številka: 000001-055000 Predmet navedene izjave je v skladu z ustrežno zakonodajo Unije o harmonizaciji:</p>	
<p>2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863</p>	
<p>Predmet navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi. Za zagotovitev skladnosti so bili uporabljeni naslednji usklajeni standardi ter nacionalni standardi in predpisi:</p>	
<p>EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021 EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018</p>	
<p>Ta izjava o skladnosti se izda na lastno odgovornost proizvajalca:</p>	
<p> Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Str. 20 63762 Grobostheim NEMČIJA 20.09.2025</p>	<p> Christian Frank Pooblaščen zastopnik za dokumentacijo</p>

Garancija

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20, 63762 Großbostheim, NEMČIJA

Servis v Sloveniji

Tel.: 0800 81400

Kontaktni obrazec na

parkside-diy.com

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lenda-
vska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom *Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Str. 20, 63762 Großbostheim, Nemčija* jamcimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz racuna.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporocilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in racun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in

razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.

6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vracilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, ce bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vracilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za cas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v zacasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalceve oziroma prodajalceve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, ce se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali ce je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti placilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne



dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,

14. Obrabni deli oz. potrošni material so izzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh locenih dokumentih (garancijski list, racun).

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamcevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Obsah

Úvod	29
Použití dle určení.....	29
Rozsah dodávky/příslušenství.....	29
Přehled.....	30
Popis funkce.....	30
Technické údaje.....	30
Výkonové parametry.....	30
Bezpečnostní pokyny	30
Význam bezpečnostních pokynů.....	30
Piktogramy a symboly.....	30
Bezpečné uvedení do provozu.....	31
Příprava	34
Přípojky.....	34
Zamezovač zpětného toku.....	34
Připojení výtlačného potrubí.....	34
Kontrola plovákového spínače.....	35
Nastavení plovákového spínače.....	35
Instalace čerpadla.....	35
Provoz	36
Provozní pokyny.....	36
Zapnutí a vypnutí.....	36
Čištění, údržba a skladování	36
Čištění.....	36
Údržba.....	36
Skladování.....	36
Likvidace/ochrana životního prostředí	37
Hledání chyb	37
Servis	38
Záruka.....	38
Oprávněná služba.....	39
Service-Center.....	39
Dovozce.....	39
Náhradní díly a příslušenství	39
Překlad původního EU prohlášení o shodě	40
Rozložený pohled	132

Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení nového ponorného čerpadla na čistou vodu (dále jen přístroj nebo elektrický nástroj).

Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěná.

Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech se na nebo v přístroji, resp. v hadicovém potrubí nachází zbytky vody. Nejedná se o nedostatek ani o závadu a není důvod k obavám.



Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte a v případě předání přístroje třetím osobám předějte veškerou dokumentaci.

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Odvodňování a čerpání následujících kapalin:
Čistá voda s následující maximální velikostí částic: 5 mm
- Typická použití:
 - Přečerpávání a odčerpávání nádrží a nádob
 - Čerpání vody ze studní a šachet
- Teplota vody $\leq 35^\circ\text{C}$

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácnostmi. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

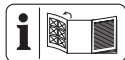
Rozsah dodávky/příslušenství

Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- Ponorné čerpadlo na čistou vodu
- Připojovací úhelník se spojením Quick-Connect
- Kombinovaný adaptér
- tažné lano (8 m)
- Překlad původního návodu k používání

Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední výklopné stránce.

- 1 rukojeť
- 2 síťový přípojovací kabel
- 3 Vedení (Plovákový spínač)
- 4 nastavení výšky (Plovákový spínač)
- 5 držák (Plovákový spínač)
- 6 Plovákový spínač
- 7 patka čerpadla
- 8 výstup vody
- 9 Kryt
- 10 tažné lano (Nylon, 8 m)
- 11 přípojovací úhelník
- 12 spojení Quick-Connect
- 13 Zastavení zpětného toku
- 14 Kombinovaný adaptér

Popis funkce

Čerpadlo je vybaveno plovákovým spínačem, který automaticky zapíná nebo vypíná přístroj v závislosti na hladině vody.

V případě přetížení se přístroj vypne zabudovaným tepelným ochranným spínačem. Po ochlazení se motor sám znovu rozběhne. Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

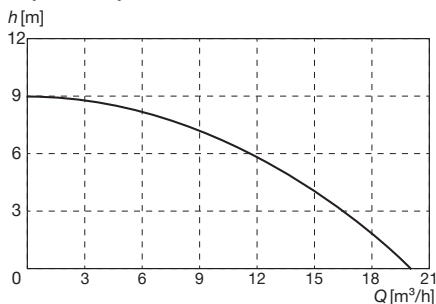
Technické údaje

Ponorné čerpadlo na čistou vodu

.....	PETPK 20000 A1
Jmenovité napětí U	230 V~, 50 Hz
Jmenovitý příkon P	1100 W
Třída ochrany	I
Typ ochrany	IPX8
Délka síťový přípojovací kabel	10 m
Hmotnost	5,0 kg
Hladina akustického tlaku (L_{pA})	≤ 70 dB
Průtok Q	≤ 20000 l/h
Výtláčná výška H	≤ 9 m
provozní hloubka ponoru	≤ 7 m
minimální hladina vody, Uvedení do provozu	50 mm
Zbytková hladina vody	5 mm
velikost nečistot \varnothing	≤ 5 mm
Teplota vody	≤ 35 °C
výstup vody	G1½"

Výkonové parametry

↑ Výtláčná výška; → Průtok



Měření dat maximálního výkonu probíhá za optimálních podmínek (např. při rovnějším, průmějším výstupu).

Užší hadice mohou snížit výkon.

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

Význam bezpečnostních pokynů

⚠ NEBEZPEČÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

⚠ VAROVÁNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

⚠ UPOZORNĚNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

OZNÁMENÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

Piktogramy a symboly

Piktogram na přístroji



Pozor!

- Není vhodné pro vodu s vysokým obsahem písku.



Přečtěte si návod k obsluze



maximální provozní hloubka ponoru



Sítovou zástrčku vytáhněte před údržbovými pracemi nebo v případě poškození napájecího kabelu



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Piktogramy v návodu k obsluze



Pozor!

Piktogramy na zastavení zpětného toku



Směr uzavření



Směr průchodu

Bezpečné uvedení do provozu

Všeobecné pokyny

- Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se stavěcími díly a správným používáním přístroje.
- Přístroj nesmí používat děti. Děti musí být pod dohledem, aby se zajistilo, že si nebudou hrát s přístrojem.

Osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo psychickými schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi mohou tento přístroj používat, když jsou pod dohledem jiné osoby, nebo když by-

li proškoleni o bezpečném používání přístroje a porozuměly nebezpečím souvisejícím s jeho použitím.

Čištění ani uživatelskou údržbu nesmí provádět děti.

- Osoby, které nejsou obeznámeny s návodem k obsluze, nesmí přístroj používat.
- Přijměte vhodná opatření, aby se děti během provozu přístroje nedostaly do jeho blízkosti. Hrozí nebezpečí úrazu.
- Přístroj se nesmí používat v polohách vyšších než 2000 m.
- Nepoužívejte vodu s abrazivními částicemi, jako je písek. Čerpání agresivních, abrazivních (brusných), žíravých, hořlavých (např. motorová paliva) nebo výbušných kapalin, slané vody, čistících prostředků a potravin není dovoleno. Teplota čerpané kapaliny nesmí překročit 35 °C.
- Přístroj nikdy neprovozujte, pokud se ve vodě nacházejí lidé.

- Čerpadlo nepoužívejte v zahradních jezírkách s rybami nebo rostlinami. Uniklá maziva by mohla kapalinu znečistit.
- Nepracujte s poškozeným či neúplným přístrojem ani s přístrojem, který byl upraven bez souhlasu výrobce. Před uvedením do provozu nechte odborníkem zkontrolovat, zda jsou zavedena požadovaná elektrická ochranná opatření.

Příprava

- Dbejte na to, aby síťové napětí a síťová frekvence odpovídala údajům na typovém štítku.
- Před použitím vždy zkontrolujte přípojovací a prodlužovací kabel, jestli na nich nejsou známky poškození či zestárnutí. Je-li kabel při používání poškozen, je nutné jej ihned odpojit od napájecí sítě, **NEDOTÝKEJTE SE VEDENÍ, DOKUD NENÍ ODPOJENO OD SÍTĚ**. Přístroj nepoužívejte, pokud je poškozeno nebo opotřebováno vedení.
- Připojte přístroj pouze do zásuvky s proudovým chráničem (RCD) s jmenovitým svodovým proudem nepřesahujícím 30 mA.
- Zapojte přístroj do zásuvky s pojistkou minimálně 6 A.
- Nepracujte s poškozeným či neúplným přístrojem ani s přístrojem, který byl upraven bez souhlasu výrobce.
- Před provozem zkontrolujte elektrickou bezpečnost. Pokud si nejste jisti, zeptejte se odborníka.
 - Uzemnění, nulování a proudový chránič odpovídají bezpečnostním předpisům energetických společností a fungují bezvadně.
 - Elektrické konektory jsou chráněny před mokrem.
 - Konektory jsou upevněny v oblasti odolné proti povodním.
- Pokud je síťový přípojovací kabel tohoto přístroje poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznická služba nebo po-

dobně kvalifikovaná osoba, aby se zamezilo nebezpečí. Obratťe se na servisní středisko.

- Při provozu přístroje musí být síťová zástrčka volně přístupná.
- Při vytahování zástrčky ze zásuvky ani při tažení přístroje netahejte za elektrické připojovací vedení. Síťový připojovací kabel chraňte před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Před jakoukoliv prací na přístroji, během pracovních přestávek a pokud se nepoužívá, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Používejte pouze schválené prodlužovací kabely typu H07RN-F, které jsou dlouhé maximálně 75 m a určené pro venkovní použití. Průřez pramene prodlužovacího kabelu musí být minimálně 2,5 mm². Před použitím vždy celkem rozviňte kabelový buben. Zkontrolujte prodlužovací kabel, zda není poškozen.
- Přístroj nepřenášejte ani nepřipevňujte na síťovém

připojovacím kabelu nebo hadici.

Provoz

- Přístroj nepoužívejte v blízkosti vznětlivých kapalin nebo plynů. Při nedodržování hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu.
- Jako ochranu proti úrazu elektrickým proudem noste pevné boty.
- Čerpadlo nesmí při mrazu zůstat venku. Přístroj skladujte chráněný před mrazem.
- Pravidelně kontrolujte funkci plovákového spínače. V případě nedodržení zaniká nárok na záruku a odpovědnost.
- Během provozu přístroj sledujte, abyste včas zjistili, že čerpadlo běží nasucho.

Čištění, údržba a skladování

- Dodržujte všechny pokyny uvedené v následující kapitole: *Čištění, údržba a skladování, str. 36*
Všechna související opatření, zejména otevírání přístroje, musí provést odborný elektrikář. V pří-

padě opravy se vždy ob-
racejte na naše servisní
středisko.

- Vypněte pohon, odpojte přístroj od napájení proudem a nechte přístroj vychladnout, když se přístroj zastaví za účelem čištění, nastavení, skladování nebo výměny příslušenství.
- Vyměňte opotřebované nebo poškozené díly. Používejte výhradně originální náhradní díly a příslušenství. Při použití cizích dílů dojde k okamžité ztrátě nároku na záruku.
- Přístroj skladujte na suchém místě a mimo dosah dětí.

Příprava

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Připojovací zástrčku zapojte do zásuvky až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití.

Připojky

Na přístroji a příslušenství máte k dispozici následující možnosti připojení:

- připojovací úhelník: např. Koncovka hadice s vnitřním závitem G1½"
- Kombinovaný adaptér ①: Hadice ½" (13 mm) s vhodnou hadicovou svorkou
- Kombinovaný adaptér ②: Hadice ¾" (19 mm) s vhodnou hadicovou svorkou; odpojte přípojku ①
- Kombinovaný adaptér ③: Hadice 1" (25 mm) s vhodnou hadicovou svorkou; odpojte přípojky ① a ②

- Kombinovaný adaptér ④: např. Koncovka hadice s vnitřním závitem G1"; odpojte přípojky ③, ② a ①
- Kombinovaný adaptér ⑤: Hadice 1½" (38 mm) s vhodnou hadicovou svorkou; odpojte přípojky ④, ③, ② a ①

Zamezovač zpětného toku

Upozornění

- Při dodání se do přípojky G1½" kombinovaného adaptéru (14) vloží zamezovač zpětného toku (13). Zamezovač zpětného toku zabráňuje zpětnému toku vody z hadice, když je čerpadlo v klidovém stavu.
- Zamezovač zpětného toku může snížit čerpací výkon. Pro zvýšení čerpacího výkonu lze zamezovač zpětného toku z kombinovaného adaptéru odstranit. To se doporučuje obzvláště u hadicových přípojek, které jsou menší než 1".
Dbejte na to, že voda může proudit zpět hadicí, když je čerpadlo v klidovém stavu, např. vypnutím plovákového spínače nebo výpadkem proudu.
- Směr průchodu: **OUT**
Směr uzavření: **↑**

Potřebné nástroje a pomocné prostředky

- Dlouhý, tenký předmět: např. Šroubovák

Vyjmutí zpětné klapky

Zpětnou klapku (13) lze snadno vyjmout z kombinovaného adaptéru (14).

Vložení zamezovače zpětného toku

1. Zasuňte zamezovač zpětného toku (13) do přípojky G1½" kombinovaného adaptéru (14) tak, aby byla viditelná šipka **↑**.
2. Zkontrolujte, zda se zamezovač zpětného toku (13) otevírá ve směru proudění.

Připojení výtlačného potrubí

Upozornění

- Popsané připojení je návrhem s dodaným příslušenstvím.
- Jako výtlačné potrubí můžete použít hadici nebo pevné trubkové vedení.
- Pro pevnou instalaci použijte zpětný ventil.
- Díky spojení Quick-Connect v připojovacím úhelníku můžete čerpadlo snadno demontovat, aniž byste museli demontovat výtlačné potrubí.

Postup

1. Odpojte přípojovací úhelník (11) na spojení Quick-Connect (12).
 - Stiskněte a podržte stisknuté červené tlačítko na spojení Quick-Connect (12).
 - Vytáhněte přípojovací úhelník (11) od sebe.
 - Uvolněte tlačítko.
2. Upevněte zahnutý díl přípojovacího úhelníku (11) na výstupu vody (8; G1½").
3. Upevněte hadici k druhému dílu přípojovacího úhelníku (11) nebo ke kombinovanému adaptéru (14).
4. Výtlačné potrubí upevněné na kombinovaném adaptéru: Upevněte kombinovaný adaptér (14) k volnému dílu přípojovacího úhelníku (11).
5. Připojte přípojovací úhelník (11): Stlačte oba díly spojení Quick-Connect (12) k sobě.

Kontrola plovákového spínače

1. Umístěte čerpadlo s odstraněným přípojovacím úhelníkem (11) do nádoby s vodou. Voda by měla při čerpání téct zpět do nádoby.
2. Zasuňte přípojovací zástrčku do zásuvky.
3. Plovákový spínač (6) zvedejte a spusťte ručně. Sledujte polohu, ve které se čerpadlo zapíná a vypíná.
Pokud nejste s výsledkem spokojeni: Nastavte plovákový spínač (6) znovu (*Nastavení plovákového spínače, str. 35*).
4. Vytáhněte zástrčku konektoru ze zásuvky.

Nastavení plovákového spínače

Upozornění

- Při dodání je plovákový spínač nastaven tak, aby bylo možné okamžité uvedení do provozu.
- Trvale instalované čerpadlo: Funkci plovákového spínače kontrolujte pravidelně, alespoň jednou za 3 měsíce.
- Ujistěte se, že vzdálenost mezi plovákovým spínačem a nastavením výšky je dostatečně velká. Pokud je vzdálenost příliš malá, plovákový spínač nemusí fungovat podle záměru.
- Při vytažení rukojeti nastavte plovákový spínač, zejména potom, když čerpadlo zavěsíte na tažné lano.

- Nastavte plovákový spínač tak, aby vyplnul čerpadlo dříve, než se dotkne země.

Postup

V normálním provozu by měl plovákový spínač (6) viset v držáku (5).

1. Nastavení střední hladiny:
 - Držák (5) stlačte k sobě.
 - Držák (5) posuňte do požadované polohy v rámci nastavení výšky (4).
2. Nastavení rozdílu mezi nejvyšší a nejnižší hladinou:
 - Zvětšení rozdílu hladin: Prodlužte část vedení (3) mezi držákem (5) a plovákovým spínačem (6).
 - Zmenšení rozdílu hladin: Zkraťte část vedení (3) mezi držákem (5) a plovákovým spínačem (6).
3. Zkontrolujte funkci plovákového spínače (6).

Manuální provoz (Obr. A)

Plovákový spínač lze nastavit tak, aby bylo čerpadlo při napájení vždy zapnuté.

- Upevněte plovákový spínač (6) bez vzdálenosti od držáku (5) visle nahoru.

Instalace čerpadla

Upozornění

- Nikdy nepoužívejte síťový přípojovací kabel (2) nebo tlakovou hadici k přidržování nebo zavěšení přístroje.
- Pokud používáte plovákový spínač (6):
 - Ujistěte se, že se plovákový spínač může volně pohybovat.
 - Hřídel čerpadla by měla mít alespoň následující rozměry: 40×40× 50 cm
- Při ponoření čerpadla umožněte, aby z patky čerpadla unikalo co nejvíce vzduchu. Za tímto účelem držte čerpadlo šikmo.
- Dodržujte maximální hloubku ponoru (≤7 m) a maximální dopravní výšku (≤9 m).
- Přístroj neumísťujte přímo na bahnitý podklad. Přístroj zavěste nebo jako podložku použijte například cihlu.
- Dodané tažné lano (10) můžete použít k následujícím účelům:
 - Spuštění přístroje do šachty a jeho vytažení nahoru
 - Volné zavěšení přístroje ve vodě

Upevnění tažného lana (Obr. B)

1. Tažné lano (10) upevněte pomocí závěsu a uzlu k rukojeti (1).
2. Před spuštěním přístroje do šachty: Ujistěte se, že je tažné lano pevně připevněno k rukojeti.

Provoz

Provozní pokyny

- Dbejte na to, aby síťové napětí a síťová frekvence odpovídala údajům na typovém štítku.
- Zapojte přístroj do zásuvky s pojistkou minimálně 6 A.
- Připojte přístroj pouze do zásuvky s proudovým chráničem (RCD) s jmenovitým svodovým proudem nepřesahujícím 30 mA.
- **⚠ NEBEZPEČÍ!** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Ujistěte se, že se vlhkost nebo voda nikdy nemohou dostat k síťovému připojení.
- Přístroj není vhodný pro připojení k systému zásobování pitnou vodou.

Manuální provoz

- Dohlížejte na to, aby čerpadlo neběželo na sucho.
- minimální hladina vody, Uvedení do provozu: 50 mm

Zapnutí a vypnutí

Upozornění

- **OZNÁMENÍ! Není vhodné pro nepřetržitý provoz!** Optimální interval použití je 30 minut čerpání, 5 minut přestávka.
- **Ochrana proti přetížení:** Přístroj při přetížení automaticky vypne zabudovaný hlídač teploty. Po ochlazení se přístroj opět samočinně zapne.

Zapnutí

1. Ke zdroji napájení připojte síťový připojovací kabel (2).
Motor se spustí. Po nasávací fázi začíná čerpadlo čerpat.

Vypnutí

- Odpojte přístroj od napájení proudem.

Čištění, údržba a skladování

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nebezpečí zranění v důsledku ne-

úmyslného spuštění přístroje. Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

Čištění

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla.

- Nestacionárně instalované přístroje: Po každém použití vyčistěte čerpadlo čistou vodou.
- Stacionárně instalované přístroje: Pravidelně kontrolujte funkci plovákového spínače (6) (nejméně jednou za tři měsíce).
- Vodním proudem odstraňte žmolky a vláknité částice, které případně ulpěly v tělese čerpadla.
- Proudem vody odstraňte nečistoty na spodní straně čerpadla.
- Odstraňte usazeniny na plovákovém spínači čistou vodou.
- Pravidelně odstraňujte kaly ze dna šachty a čistěte také stěny šachty.
- Pokud jste čerpadlo delší dobu nepoužívali: Čerpadlo vyčistěte po posledním použití a před novým použitím. Usazeniny a zbytky mohou způsobit potíže při spuštění.

Údržba

Přístroj je bezúdržbový.

Skladování

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čisté
- suché
- chráněné před prachem
- chráněné proti mrazu
- mimo dosah dětí
- Usazeniny a zbytky mohou způsobit potíže při spuštění. Před delším uschováním (např. Přezimování)
 - Vyčistěte čerpadlo.
 - Vyprázdněte čerpadlo.

Likvidace/ochrana životního prostředí

Přístroj, příslušenství a balení zlikvidujte ekologickou recyklací.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Hledání chyby

Následující tabulka Vám pomůže odstranit malé poruchy:

Příznak	Možná příčina	Opatření
Čerpadlo nevypíná	Plovákový spínač nemůže poklesnout	Umístěte plovákový spínač tak, aby se mohl volně pohybovat.
Čerpadlo vypíná po krátké době běhu	Ochrana motoru vypíná čerpadlo kvůli příliš vysokému znečištění vody.	Vyčistit čerpadlo i šachtu.
	Příliš vysoká teplota vody, ochrana motoru přístroj vypne.	Dbát na maximální teplotu vody 35 °C!
Nedostatečné dopravní množství	Výkon čerpadla snížen silně znečištěnými a smrkujícími příměsemi ve vodě	Čerpadlo vyčistit a případně nahradit opotřebované díly
	Ucpané čerpadlo nebo potrubí	Vyčistit čerpadlo a potrubí
Přístroj se nespustí	Chybí síťové napětí	Zkontrolujte zásuvku, síťový připojovací kabel, připojovací zástrčku, pojistku, v případě potřeby je nechte opravit kvalifikovaným elektrikářem.
	Plovákový spínač nespíná	<i>Nastavení plovákového spínače, str. 35</i>

Servis

Záruka

Vážení zákazníci,

na tento výrobek získáváte záruku 3 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte nárok na zákonná práva vůči prodejci tohoto výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi. Dojde-li k vadě materiálu nebo výrobní vadě během tří let od data nákupu tohoto výrobku, opravíme nebo vyměníme Vám výrobek podle našeho uvážení zdarma. Toto záruční plnění vyžaduje, aby vadný výrobek a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během tříleté lhůty a bylo stručně písemně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo.

Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se záručním plnění neprodouží. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Jakákoli poškození nebo vady, které se již v době nákupu vyskytly, je nutné nahlásit ihned po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

Rozsah záruky

Výrobek byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolován.

Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti (např. předfiltr, těsnící kroužek) nebo za poškození křehkých částí.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Pro správné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerčnímu používání. Záru-

ka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

Vyřízení v záručním případě

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a číslo položky (např. IAN 502964_2504) jako doklad o nákupu.
- Číslo položky naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo použijte náš **kontaktní formulář**, který najdete na stránkách *parkside-diy.com* v kategorii **Servis**.
- Po konzultaci s naším servisním střediskem můžete bezplatně zaslat vadný výrobek na adresu služby, kterou jste obdrželi, s příloženým dokladem o koupi (účtenkou), s uvedením povahy vady a kdy k ní došlo. K zamezení problémů s přijetím a dalším nákladem je bezpodmínečně nutné používat pouze adresu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zásilka není zaslaná nevyplaceně, není objemným zbožím, expremem nebo jiným speciálním nákladem. Zašlete výrobek včetně veškerého příslušenství dodaného při nákupu a zajistěte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.



Na stránkách *parkside-diy.com* můžete nahlížet do těchto a mnoha dalších příruček a stahovat je. S tímto QR kódem se dosta-

nete přímo na parksid-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte pomocí vyhledávací masky návody k obsluze. Zadáním čísla položky (IAN) 502964_2504 můžete otevřít svůj návod k obsluze.

Oprávérenská služba

Pro opravy, které nepodléhají záruce, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ořávkovány.
Upozornění: Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.
- Nepřijmou se přístroje zaslané neoprávněně, přístroje zasílané jako objemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo

přístroje odeslaná jinou speciální dopravou.

- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 8000 23611

Kontaktní formulář na

parksid-diy.com

IAN 502964_2504

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedenou servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

www.grizzlytools.de

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství jsou k dostání na webových stránkách

www.grizzlytools.shop. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na: *Service-Center, str. 39*

Poz. č.	1	Název	Obj. č.
1	4	rukojeť	91103478
10	—	tažné lano (Nylon, 8 m)	91103476
11, 14	44-51	Sada přípojovacích úhelníků (přípojovací úhelník, spojení Quick-Connect, Zastavení zpětného toku, Kombinovaný adaptér)	91103479

¹ Rozložený pohledstr. 132

Překlad původního EU prohlášení o shodě

Výrobek: **Ponorné čerpadlo na čistou vodu**

Model: **PETPK 20000 A1**

Sériové číslo: 000001–055000

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021

EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
20.09.2025

Christian Frank
Zplnomocněný zástupce dokumentace

Obsah

Úvod	41
Používanie na určený účel.....	41
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....	41
Prehľad.....	42
Opis funkcie.....	42
Technické údaje.....	42
Údaje o výkone.....	42
Bezpečnostné pokyny	42
Význam bezpečnostných pokynov.....	42
Piktogramy a symboly.....	42
Bezpečné uvedenie do prevádzky.....	43
Príprava	46
Prípojky.....	46
Blokovanie spätného toku.....	46
Pripojenie tlakového vedenia.....	47
Kontrola plavákového spínača.....	47
Nastavenie plavákového spínača.....	47
Umiestnenie čerpadla.....	47
Prevádzka	48
Prevádzkové pokyny.....	48
Zapnutie a vypnutie.....	48
Čistenie, údržba a skladovanie	48
Čistenie.....	48
Údržba.....	49
Skladovanie.....	49
Likvidácia/ochrana životného prostredia	49
Vyhľadávanie chýb	49
Servis	50
Garancia.....	50
Opravný servis.....	51
Service-Center.....	51
Importér.....	51
Náhradné diely a príslušenstvo	51
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ	52
Rozložený pohľad	132

Úvod

Srdečne vám blahoželáme ku kúpe vášho nového ponorného čerpadla na čistú vodu (v nasledujúcej časti nazývanej prístroj alebo elektrické náradie).

Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a podrobo-

ný výrobné kontrole. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.

Nedá sa vylúčiť, že sa v jednotlivých prípadoch na alebo v prístroji, resp. v hadicových vedeniach nenachádzajú zvyškové množstvá vody. Nejde o nedostatok alebo poruchu a nie je dôvod k znepokojeniu.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dodajte tiež všetky podklady.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce použitie:

- Čerpanie a odčerpanie nasledujúcich kvapalín:
Čistá voda s maximálnou veľkosťou častíc: 5 mm
- Typické použitie:
 - Prečerpávanie a odčerpávanie nádrží a zásobníkov
 - Odber vody zo studní a šácht
- Teplota vody ≤ 35 °C

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Rozsah dodávky/Príslušenstvo

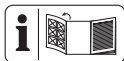
Vybalte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Ponorné čerpadlo na čistú vodu
- Pripojovací uholník s pripojkou Quick-Connect
- Kombinovaný adaptér

- Lanko (8 m)
- Preklad pôvodného návodu na použitie

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej vyklápacej strane.

- 1 Rukoväť na prenášanie
- 2 sieťový pripojovací kábel
- 3 Vedenie (Plavákový spínač)
- 4 Nastavenie výšky (Plavákový spínač)
- 5 Držiak (Plavákový spínač)
- 6 Plavákový spínač
- 7 Hlava čerpadla
- 8 Výpusť vody
- 9 Teleso
- 10 Lanko (Nylon, 8 m)
- 11 Pripojovací uholník
- 12 prípojka Quick-Connect
- 13 Blokovanie spätného toku
- 14 Kombinovaný adaptér

Opis funkcie

Čerpadlo je vybavené plavákovým spínaním, ktoré automaticky zapína alebo vypína prístroj v závislosti od hladiny vody.

Pri preťažení sa prístroj vypne prostredníctvom zabudovaného tepelného ochranného spínača. Po vychladnutí sa motor znova automaticky spustí.

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Technické údaje

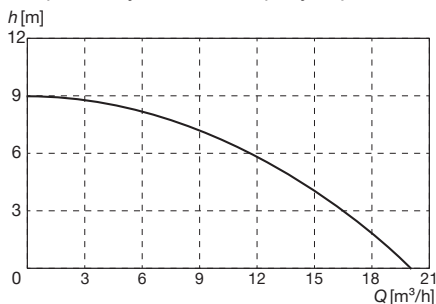
Ponorné čerpadlo na čistú vodu

.....	PETPK 20000 A1
Menovité napätie U	230 V~, 50 Hz
Menovitý výkon P	1100 W
Trieda ochrany	I
Druh ochrany	IPX8
Dĺžka sieťový pripojovací kábel	10 m
Hmotnosť	5,0 kg
Hladina akustického tlaku (L_{pA})	≤ 70 dB
Prečerpaný objem Q	≤ 20000 l/h
Dopravná výška H	≤ 9 m
Prevádzková hĺbka ponoru	≤ 7 m
Minimálna hladina vody, Uvedenie do prevádzky	50 mm
Zvyšková hladina vody	5 mm

Velkosť nánosov \varnothing ≤ 5 mm
 Teplota vody ≤ 35 °C
 Výpusť vody G1½"

Údaje o výkone

↑ Dopravná výška; → Prečerpaný objem



Meranie maximálnych údajov sa vykoná pri optimálnych podmienkach (napr. rovný, priamy výstup).

Užšie hadice môžu znížiť výkon.

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

Význam bezpečnostných pokynov

▲ NEBEZPEČENSTVO! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

▲ VAROVANIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

▲ OPATRNE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

Piktogramy a symboly

Piktogramy na prístroji



Pozor!

- Nie je vhodné pre vodu s vysokým obsahom piesku.



Prečítajte si návod na obsluhu



maximálna prevádzková hĺbka ponoru



Pred údržbárskymi prácami a v prípade poškodenia sieťového kábla vyťahnite sieťovú zástrčku



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Piktogramy v návode na obsluhu



Pozor!

Piktogramy na blokování spätného toku



Smer blokovania



Smer priechodu

Bezpečné uvedenie do prevádzky

Všeobecné upozornenia

- Pozorne si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s nastavovacími dielmi a správnym používaním prístroja.
- Prístroj nesmú používať deti. Na deti treba dohliadať, aby sa zabezpečilo, že sa nebudú hrať s prístrojom.

Prístroj môžu používať osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo nedostatkom skúsenosti a vedo-

mostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a porozumeli súvisiacim nebezpečenstvám.

Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti.

- Osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na používanie, nesmú prístroj používať.
- Vykonajte vhodné opatrenia, aby sa deti zdržiavali mimo prístroja, ktorý je v prevádzke. Hrozí nebezpečenstvo zranenia.
- Prístroj nepoužívajte v polohách vyšších ako 2000 m.
- Nepoužívajte na vodu s abrazívnymi čiaštočkami ako piesok. Čerpanie agresívnych, abrazívnych (s brúsnym efektom), žieravých, horľavých (napr. motorové palivá) alebo výbušných kvapalín, slanej vody, čistiacich prostriedkov a potravín nie je dovolené. Teplota čerpanej kvapaliny nesmie prekročiť 35 °C.

- S prístrojom nikdy nepracujte, keď sa vo vode nachádzajú ľudia.
- Čerpadlo nepoužívajte v záhradných jazierkach s rybami alebo rastlinami. K znečisteniu kvapaliny by mohlo dôjsť v dôsledku úniku mazív.
- Nikdy nepracujte s poškodeným alebo neúplným prístrojom ani s prístrojom, ktorý bol upravený bez súhlasu výrobcu. Pred uvedením do prevádzky požiadajte odborníka, aby skontroloval, či sú k dispozícii potrebné elektrické ochranné opatrenia.

Príprava

- Dávajte pozor na to, aby sa sieťové napätie a sieťová frekvencia zhodovali s údajmi na typovom štítku.
- Pred použitím vždy skontrolujte pripojovací a predlžovací kábel, či sa na ňom nevyskytujú známky poškodenia alebo starnutia. Ak sa kábel počas používania poškodí, musíte ho ihneď odpojiť od napájacej siete, NE-

DOTÝKAJTE SA KÁBLA PRED JEHO ODPOJENÍM OD SIETE. Prístroj nepoužívajte, keď je kábel poškodený alebo opotrebovaný.

- Prístroj zapojte do zásuvky len s prúdovým chráničom (RCD) s menovitým chybovým prúdom nie väčším ako 30 mA.
- Prístroj zapojte do zásuvky, ktorá je istená minimálne na 6 A.
- Nikdy nepracujte s poškodeným alebo neúplným prístrojom ani s prístrojom, ktorý bol upravený bez súhlasu výrobcu.
- Pred prevádzkou skontrolujte, či je zabezpečená elektrická bezpečnosť. Ak nemáte istotu, spýtajte sa odborníka.
 - Uzemnenie, vynulovanie a prúdový chránič zodpovedá bezpečnostným predpisom podnikov na distribúciu energie a funguje bezchybne.
 - Elektrické zásuvné spojenia sú chránené pred vlhkosťou.

- Zásuvné spojenia sa nachádzajú v oblasti bezpečnej proti zaplaveniu.
- Ak sa sieťový pripojovací kábel tohto prístroja poškodí, musí sa vymeniť výrobcom, jeho zákazníckym servisom alebo podobnou kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam. Obráťte sa na servisné centrum.
- Pri prevádzke prístroja musí byť sieťová zástrčka voľne prístupná.
- Nepoužívajte sieťový pripojovací kábel na vytiahnutie pripojovacej zástrčky zo zásuvky alebo na ťahanie prístroja. Sieťový pripojovací kábel chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.
- Pred všetkými prácami na prístroji, pri prestávkach v práci a pri nepoužívaní vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Používajte iba schválený predĺžovací kábel konštrukčného typu H07RN-F, ktorý má maximálnu dĺžku 75 m a je určený na používanie vonku. Prierez vodiča predĺžovacieho kábla musí byť minimálne 2,5 mm². Kábel pred použitím vždy úplne odviňte z káblového bubna. Skontrolujte, či nie je predĺžovací kábel poškodený.
- Prístroj nenoste ani neupevňujte za sieťový pripojovací kábel alebo hadicu.

Prevádzka

- Prístroj nepoužívajte v blízkosti zápalných kvapalín alebo plynov. V prípade nedodržania hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.
- Na ochranu proti úrazu elektrickým prúdom nosite pevnú obuv.
- V prípade mrazu nesmie zostať čerpadlo vonku. Prístroj uskladnite chránený pred mrazom.
- Pravidelne kontrolujte funkciu plavákového spínača. Pri nedodržovaní pokynov zaniknú nároky na záruku a ručenie.
- Kontrolujte prístroj počas prevádzky, aby ste včas zistili, či čerpadlo nebeží nasucho.

Čistenie, údržba a skladovanie

- Dbajte na všetky upozornenia v tejto kapitole: *Čistenie, údržba a skladovanie, S. 48*
Všetky opatrenia, ktoré z toho vyplývajú, hlavne otvorenie prístroja, má vykonať elektrikár. V prípade potreby opravy sa vždy obráťte na naše servisné centrum.
- Vypnite pohon, odpojte prístroj od elektrického napájania a nechajte prístroj vychladnúť, ak bol prístroj zastavený v zúčujme čistenia, nastavenia, uskladnenia alebo výmeny dielu príslušenstva.
- Z bezpečnostných dôvodov vymeňte všetky opotrebované alebo poškodené diely. Používajte výhradne originálne náhradné diely a originálne príslušenstvo. Pri použití iných dielov sa okamžite stráca nárok na záručné plnenie.
- Prístroj uchovávajte na suchom mieste a mimo dosahu detí.

Príprava

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Pripojovaciu zástrčku zastrčte do zásuvky až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

Prípojky

Na prístroji a príslušenstve máte nasledujúce možnosti pripojenia:

- Pripojovací uholník: napr. Hadicová priechodka s vnútorným závitom G1½"
- Kombinovaný adaptér ①: Hadica ½" (13 mm) s vhodnou hadicovou sponou
- Kombinovaný adaptér ②: Hadica ¾" (19 mm) s vhodnou hadicovou sponou; odpojte prípojku ①
- Kombinovaný adaptér ③: Hadica 1" (25 mm) s vhodnou hadicovou sponou; odpojte prípojky ① a ②
- Kombinovaný adaptér ④: napr. Hadicová priechodka s vnútorným závitom G1"; odpojte prípojky ③, ② a ①
- Kombinovaný adaptér ⑤: Hadica 1½" (38 mm) s vhodnou hadicovou sponou; odpojte prípojky ④, ③, ② a ①

Blokovanie spätného toku

Upozornenia

- Pri dodaní je v prípojke G1½" kombinovaného adaptéra (14) vsadené blokovanie spätného toku (13). Blokovanie spätného toku bráni spätnému prieniku vody do hadice, keď čerpadlo nebeží.
- Blokovanie spätného toku môže obmedziť výkon čerpadla. Na zvýšenie výkonu čerpadla sa môže blokovanie spätného toku vybrať z kombinovaného adaptéra. To sa odporúča zvlášť pri hadicových prípojkách menších ako 1".

Pamätajte na to, že voda môže spätne preniknúť do hadice, keď čerpadlo nebeží, napríklad pri vypnutí plavákového spínača alebo výpadku prúdu.

- Smer priechodu: **OUT**
Smer blokovania: **↑**

Potrebné náradie a pomocné prostriedky

- Dlhý tenký predmet: napr. Skrutkovač

Odobratie blokovania spätného toku

Blokovanie spätného toku (13) sa dá z kombinovaného adaptéra (14) jednoducho odobrať.

Nasadenie blokovania spätného toku

1. Blokovanie spätného toku (13) nasadíte do prípojky G1½" kombinovaného adaptéra (14) tak, aby bola viditeľná šípka 1.
2. Skontrolujte, či sa klapka blokovania spätného toku (13) otvára v smere toku.

Pripojenie tlakového vedenia

Upozornenia

- Opísané pripojenie je len návrhom použitia s dodaným príslušenstvom.
- Ako tlakové vedenie môžete použiť buď hadicu, alebo pevnú rúru.
- Pri pevnej inštalácii použite spätný ventil.
- Pomocou prípojky Quick-Connect v pripojovacom uholníku môžete čerpadlo ľahko rozmontovať bez toho, aby ste museli odobrať tlakové vedenie.

Postup

1. Odoberte pripojovací uholník (11) na prípojke Quick-Connect (12).
 - Stlačte a podržte červené tlačidlo na prípojke Quick-Connect (12).
 - Vytiahnite pripojovací uholník (11).
 - Tlačidlo pustiťe.
2. Pripevnite ohnutú časť pripojovacieho uholníka (11) na výpusť vody (8; G1½").
3. Pripevnite hadicu na druhú časť pripojovacieho uholníka (11), prípadne na kombinovaný adaptér (14).
4. Upevnené tlakové vedenie na kombinovanom adaptéri: Pripevnite kombinovaný adaptér (14) na voľnú časť pripojovacieho uholníka (11).
5. Pripojte pripojovací uholník (11): Stlačte oba diely prípojky Quick-Connect (12) dokopy.

Kontrola plavákového spínača

1. Vložte čerpadlo s odobraným pripojovacím uholníkom (11) do nádoby s vodou. Pri čerpaní sa musí voda vrátiť do nádoby.
2. Pripojovaciu zástrčku zasuňte do zásuvky.
3. Plavákový spínač (6) ručne zdvihnite a ponorte. Sledujte pritom polohu, pri ktorej sa čerpadlo zapne, prípadne vypne. Ak si prajete iný výsledok: Znovu nastavte plavákový spínač (6) (*Nastavenie plavákového spínača*, S. 47).
4. Vytiahnite pripojovaciu zástrčku zo zásuvky.

Nastavenie plavákového spínača

Upozornenia

- Plavákový spínač je pri dodaní nastavený tak, aby bolo možné okamžité uvedenie do prevádzky.
- Trvalo inštalované čerpadlo: Pravidelne kontrolujte funkciu plavákového spínača, minimálne každé 3 mesiace.
- Dbajte na to, aby bola vzdialenosť medzi plavákovým spínačom a nastavením výšky dostatočne veľká. Pri malej vzdialenosti nemusí plavákový spínač fungovať tak, ako si prajete.
- Pri nastavovaní plavákového spínača majte rukoväť na prenášanie vyťahnutú, a to najmä vtedy, keď necháte čerpadlo visieť na lanku.
- Nastavte plavákový spínač tak, aby sa čerpadlo vylo skôr, ako sa spínač dotkne dna.

Postup

Pri normálnej prevádzke musí byť plavákový spínač (6) zavesený v držiaku (5).

1. Nastavenie strednej hladiny:
 - Stlačte držiak (5).
 - Posuňte držiak (5) do požadovanej polohy na nastavení výšky (4).
2. Nastavenie rozdielu medzi najvyššou a najnižšou hladinou:
 - Zväčšenie rozdielu hladiny: Predĺžte časť vedenia (3) medzi držiakom (5) a plavákovým spínačom (6).
 - Zmenšenie rozdielu hladiny: Skráťte časť vedenia (3) medzi držiakom (5) a plavákovým spínačom (6).
3. Skontrolujte funkciu plavákového spínača (6).

Manuálna prevádzka (Obr A)

Plavákový spínač je možné nastaviť tak, aby bolo čerpadlo po pripojení k elektrickej energii vždy zapnuté.

- Plavákový spínač (6) pripevnite priamo k držiaku (5) zvislo nahor.

Umiestnenie čerpadla

Upozornenia

- Prístroj nikdy nadržte za sieťový pripojovací kábel (2) alebo tlakovú hadicu ani ho na ne nevesajte.
- Keď používate plavákový spínač (6):
 - Dbajte na to, aby sa mohol plavákový spínač voľne pohybovať.

- Šachta čerpadla musí mať minimálne tieto rozmery: 40×40× 50 cm
- Pri ponáraní čerpadla sa pokúste z hlavy čerpadla odstrániť čo najviac vzduchu. Držte preto čerpadlo našikmo.
- Zohľadnite maximálnu hĺbku ponoru (≤ 7 m) a maximálnu dopravnú výšku (≤ 9 m).
- Prístroj nekladte priamo na blatistý podklad. Prístroj zaveste alebo položte napríklad na tehlu.
- Dodané lanko (10) môžete použiť takto:
 - na spustenie čerpadla do šachty a jeho vytiahnutie
 - na ponechanie voľne visiaceho prístroja vo vode

Upevnenie lanka (Obr B)

1. Pripevnite lanko (10) so slučkou a uzlíkom na rukoväť na prenášanie (1).
2. Skôr ako prístroj spustíte do šachty: Uistite sa, že je lanko pevne pripevnené k rukoväti na prenášanie.

Prevádzka

Prevádzkové pokyny

- Dávajte pozor na to, aby sa sieťové napätie a sieťová frekvencia zhodovali s údajmi na typovom štítku.
- Prístroj zapojte do zásuvky, ktorá je istená minimálne na 6 A.
- Prístroj zapojte do zásuvky len s prúdovým chráničom (RCD) s menovitým chybovým prúdom nie väčším ako 30 mA.
- **▲ NEBEZPEČENSTVO!** Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom! Skontrolujte, či sa na sieťovú prípojku nemôže dostať vlhkosť či voda.
- Prístroj nie je vhodný na pripojenie na systém napájania pitnou vodou.

Manuálna prevádzka

- Kontrolujte čerpadlo, aby nešlo nasucho.
- Minimálna hladina vody, Uvedenie do prevádzky: 50 mm

Zapnutie a vypnutie

Upozornenia

- **UPOZORNENIE!** Nie je vhodné na nepreržitú prevádzku! Optimálny interval využitia je 30 minút čerpanie, 5 minút prestávka.

- **Ochrana pred preťažením:** Zabudovaný snímač teploty automaticky vypne prístroj pri preťažení. Po ochladení sa prístroj automaticky znovu spustí.

Zapnutie

1. Sieťový pripojovací kábel (2) pripojte k elektrickému napájaniu. Motor sa naštartuje. Po nasávaní začne čerpadlo čerpať.

Vypnutie

- Prístroj odpojte od elektrického napájania.

Čistenie, údržba a skladovanie

▲ VAROVANIE! Zásah elektrickým prúdom! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Chráňte sa pri údržbárskych a čistiacich prácach. Prístroj vypnite a vytriahnite pripojovaciu zástrčku zo zásuvky.

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

Čistenie

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia. Chemické látky môžu pôsobiť na plastové diely prístroja. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

- Prístroje inštalované nestacionárne: Po každom použití čerpadlo vyčistite čistou vodou.
- Prístroje inštalované stacionárne: Pravidelne kontrolujte funkciu plavákového spínača (6) (najneskôr každé tri mesiace).
- Prúdom vody odstráňte chlpy a vláknité častice, ktoré sa prípadne usadili v telese čerpadla.
- Prúdom vody odstráňte znečistenia na spodnej strane čerpadla.
- Nánosy na plavákovom spínači odstráňte čistou vodou.
- Dno šachty pravidelne zbavujte kalu a vyčistite tiež steny šachty.
- Keď ste čerpadlo dlhší čas nepoužívali: Čerpadlo po poslednom použití a pred opätovným použitím dôkladne vyčistite. Usadeniny a zvyšky nečistôt môžu zapríčiniť ťažkosti pri spustení.

Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Skladovanie

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote
- v suchu
- chránené pred prachom
- bezpečne pred mrazom
- mimo dosahu detí
- Usadeniny a zvyšky nečistôt môžu za-
príčinať ťažkosti pri spustení. Pred dlhším
skladovaním (napr. prezimovanie)
 - Vyčistite čerpadlo.
 - Vyprázdnite čerpadlo.

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte na ekologické opätovné zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do do-
mového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na kolies-
kach znamená, že tento výrobok sa po skon-
čení jeho životnosti nesmie likvidovať ako ne-
triedený komunálny odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektric- kých a elektronických zariadení:

Spotrebitelia sú zo zákona povinní elektric-
ké a elektronické zariadenia na konci ich ži-
votnosti odovzdať na ekologickú recykláciu.
Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnote-
nie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.
V závislosti od národných zákonov, máte tie-
to možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mies-
te,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomoc-
ných prostriedkov bez elektrických kompo-
nentov, pripojených k starým prístrojom.

Vyhľadávanie chýb

Nasledujúca tabuľka vám pomôže odstrániť malé poruchy:

Príznak	Možná príčina	Opatrenie
čerpací výkon je nedos- tatočný	výkon čerpadla je znížený v dôsledku silne znečistených a šmirglujúcich prímiesí vody	čerpadlo vyčistite a príp. vymeňte opotrebované diely
	zablokované čerpadlo alebo potrubie	vyčistite čerpadlo a potrubie
čerpadlo sa nevypína	plavákový spínač nemôže klesnúť	umiestnite plavákový spínač tak, aby sa mohol voľne pohybovať
čerpadlo sa po krátkom čase prevádzky vypne	ochrana motora vypína čer- padlo kvôli príliš silnému znečisteniu vody	vyčistite čerpadlo ako i šachtu
	teplota vody je príliš vysoká, ochrana motora prístroj vypí- na	dbajte na to, aby teplota vody bola max. 35 °C!

Príznak	Možná príčina	Opatrenie
Prístroj sa nespustí	Chýba sieťové napätie	Skontrolujte zásuvku, sieťový pripojovací kábel, pripojovaciu zástrčku, poistku, v prípade potreby oprava prostredníctvom odborného elektrikára.
	plavákový spínač nespína	<i>Nastavenie plavákového spínača, S. 47</i>

Servis

Garancija

Vážená zákaznička, vážený zákazník, Na tento výrobok dostávate záruku 3 rokov od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku vám voči predajcovi výrobku prináležia zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

Záručné podmienky

Záručná doba začína s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad dobre uschovajte. Tento podklad bude potrebný ako doklad o kúpe. Ak sa v rámci tri rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výroby, výrobok – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty sa predloží chybný výrobok a doklad o kúpe (pokladničný doklad) a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína žiadne nové záručné obdobie.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Škody a nedostatky existujúce prípadne už pri kúpe sa musia ihneď pri vybalení ohlásiť. Opravy pripadajúce po uplynutí záručnej doby sú s povinnosťou úhrady.

Rozsah záruky

Výrobok bol starostlivo vyrobený podľa prírodných kvalitatívnych smerníc a pred dodávkou bol svedomito skontrolovaný. Poskytnutie záruky platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené

normálnemu opotrebeniu a preto je možné na ne prihladať (napr. Predradený filter, Tesniaci krúžok) ako na rýchlo opotrebitelné diely alebo na poškodenia na rozbitných dieloch.

Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. Pre odborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a manipuláciám, od ktorých sa v návode na obsluhu odrádza alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť.

Výrobok je určený iba na súkromné a nekomerčné použitie. Pri nesprávnej alebo neodbornej manipulácii, aplikácii násilia a pri zásahoch, ktoré neboli uskutočnené našou autorizovanou servisnou pobočkou, záruka zaniká.

Vybavenie v záručnom prípade

Aby bolo možné zaručiť rýchle vybavenie vašej žiadosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 502964_2504) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by sa mali vyskytnúť funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najprv **telefonicky** alebo použite náš **kontaktný formulár**, ktorý nájdete na parksidediy.com v kategórii **Servis** nasledovne uvedené servisné centrum.
- Výrobok zaznamenaný ako chybný môžete po konzultácii s našim servisným centrom zaslať pre vás s oslobodením od poštovného na vám oznámenú servisnú adresu za pripojenia dokladu o kú-

pe (pokladničný doklad) a informácie, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. Aby bolo možné zabrániť problémom s prevzatím a prídavným nákladom, použite bezpodmienečne iba adresu, ktorá sa vám oznámi. Zabezpečte, aby sa odoslanie uskutočnilo bez vyplatenia, ako neskladný tovar, expresne alebo ako iná zvláštna zásielka. Výrobok pošlite, prosím, vrát. všetkých súčasne dodaných dielov príslušenstva a postarajte sa o dostatočne bezpečné prepravné balenie.



Na parkside-diy.com si môžete pozrieť a stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a cez vyhľadávanie si nájdite návody na obsluhu. Po zadaní čísla výrobku (IAN) 502964_2504 si budete môcť otvoriť návod na obsluhu.

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na www.grizzlytools.shop. Ak by sa pri objednávaní vyskytli problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na: Service-Center, S. 51

Poz. č.	1	Název	Obj. č.
1	4	Rukoväť na prenášanie	91103478
10	—	Lanko (Nylon, 8 m)	91103476
11, 14	44-51	Súprava pripojovacieho uholníka (Pripojovací uholník, prípojka Quick-Connect, Blokovanie spätného toku, Kombinovaný adaptér)	91103479

¹ Rozložený pohľad S. 132

Opravný servis

Ohľadom opráv, ktoré **nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.

Upozornenie: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.

- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Service-Center

SK Servis Slovensko
Tel.: 0800 003409
Kontaktný formulár na
parkside-diy.com
IAN 502964_2504

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte ho-re uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
www.grizzlytools.de

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ

Výrobok: **Ponorné čerpadlo na čistú vodu**

Model: **PETPK 20000 A1**

Sériové číslo: 000001-055000

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
20.09.2025

Christian Frank
Splnomocnený zástupca dokumentácie

Sadržaj

Uvod.....	53
Namjenska uporaba.....	53
Opseg isporuke/pribor.....	53
Pregled.....	54
Opis funkcija.....	54
Tehnički podaci.....	54
Podaci o snazi.....	54
Sigurnosne napomene.....	54
Značenje sigurnosnih napomena.....	54
Slikovne oznake i simboli.....	55
Sigurno puštanje u rad.....	55
Priprema.....	58
Priključci.....	58
Zaštita od povratnog toka.....	58
Priključivanje tlačnog voda.....	58
Provjera plutajućeg prekidača.....	59
Podешavanje plutajućeg prekidača.....	59
Postavljanje pumpe.....	59
Pogon.....	60
Upute za rad.....	60
Uključivanje i isključivanje.....	60
Čišćenje, održavanje i skladištenje.....	60
Čišćenje.....	60
Održavanje.....	60
Skladištenje.....	60
Zbrinjavanje / zaštita okoliša.....	60
Traženje greške.....	61
Servis.....	61
Garancija.....	61
Servis popravka.....	62
Service-Center.....	63
Uvoznik.....	63
Rezervni dijelovi i pribor.....	63
Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti.....	63
Eksplozivni pogled.....	132

Uvod

Čestitamo na kupnji vaše nove potopne pumpe za čistu vodu (u daljnjem tekstu uređaj ili električni alat).

Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Ovaj uređaj je tijekom proizvodnje provjeren u pogledu kvalitete i podvrgnut krajnjoj kontroli. Funkcionalnost Vašeg uređaja time je zajamčena.

Ne može se isključiti, da se u pojedinim slučajevima na ili u uređaju, odnosno u cjevovodima nalaze preostale količine vode. To nije nedostatak ili defekt i ne predstavlja razlog za brigu.



Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog uređaja. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima i ispravnim načinom uporabe uređaja. Uređaj koristite samo na opisani način i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte upute za uporabu i u slučaju predaje uređaja trećim osobama, predajte i svu dokumentaciju. Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen isključivo za sljedeću namjenu:

- Odvodnjavanje i transport sljedećih tekućina:
Bistra voda sa sljedećom maksimalnom veličinom čestica: 5 mm
- Tipične primjene:
 - Pumpavanje i ispušavanje bazena i spremnika
 - Vađenje vode iz bunara i okana
- Temperatura vode $\leq 35^{\circ}\text{C}$

Svaka druga uporaba, koja u ovim uputama za uporabu nije izričito dopuštena, može predstavljati ozbiljnu opasnost za korisnika i dovesti do oštećenja uređaja. Operater ili korisnik uređaja odgovorni su za nesreće, štete i ozljede drugih ljudi i njihovog vlasništva. Uređaj je namijenjen za uporabu u uradi-sam okruženjima. Nije koncipiran za trajni pogon u gospodarskim okruženjima. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti. Proizvođač ne jamči za štete uzrokovane protunamjenskom ili pogrešnom uporabom.

Opseg isporuke/pribor

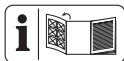
Raspakirajte uređaj i provjerite opseg isporuke.

Materijal ambalaže zbrinite na odgovarajući način.

- Potopna pumpa za čistu vodu
- Priključni kut sa spojem od Quick-Connect
- Kombinirani adapter

- Uže za povlačenje (8 m)
- Prijevod originalnih uputa

Pregled



Ilustracije uređaja nalaze se na prednjoj preklapnoj stranici.

- 1 Ručka za prenošenje
- 2 Priključni kabel
- 3 Vod (Plutajući prekidač)
- 4 Podešavanje visine (Plutajući prekidač)
- 5 Držač (Plutajući prekidač)
- 6 Plutajući prekidač
- 7 Noga pumpe
- 8 Izlaz za vodu
- 9 Kućište
- 10 Uže za povlačenje (Najlon, 8 m)
- 11 Priključni kut
- 12 Spoj od Quick-Connect
- 13 Zaštita od povratnog toka
- 14 Kombinirani adapter

Opis funkcija

Pumpa je opremljena plutajućim prekidačem koji automatski uključuje ili isključuje uređaj ovisno o razini vode.

U slučaju preopterećenja uređaj isključuje ugrađeni termo-zaštitni prekidač. Nakon što se ohladi, motor se samostalno ponovo pokreće.

Rad upravljačkih elemenata opisan je u nastavku.

Tehnički podaci

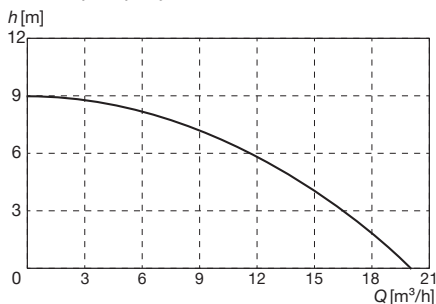
Potopna pumpa za čistu vodu

.....	PETPK 20000 A1
Nazivni napon U	230 V~, 50 Hz
Nazivna snaga P	1100 W
Razred zaštite	I
Vrsta zaštite	IPX8
Duljina Priključni kabel	10 m
Težina	5,0 kg
Razina zvučnog tlaka (L_{pA})	≤ 70 dB
Protok Q	≤ 20000 l/h
Visina pumpanja H	≤ 9 m
Radna dubina uranjanja	≤ 7 m
Minimalna razina vode, Puštanje u rad	50 mm
Razina preostale vode	5 mm

Veličina suspendiranih tvari \varnothing ≤ 5 mm
 Temperatura vode ≤ 35 °C
 Izlaz za vodu G1½"

Podaci o snazi

↑ Visina pumpanja; → Protok



Mjerenje maksimalnih podataka o snazi odvija se u optimalnim uvjetima (npr. ravan, izravan izlaz).

Uža crijeva mogu smanjiti kapacitet.

Sigurnosne napomene

Ovaj odjeljak obrađuje osnovne sigurnosne napomene prilikom uporabe uređaja.



OPREZ



UPOZORENJE: Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvoda!

Značenje sigurnosnih napomena

▲ OPASNOST! Ako ne poštujuete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica je teška tjelesna ozljeda ili smrt.

▲ UPOZORENJE! Ako ne poštujuete ovu sigurnosnu napomenu, doći će možda do nesreće. Posljedica može biti tjelesna ozljeda ili smrt.

▲ OPREZ! Ako ne poštujuete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti lakša ili srednje teška ozljeda tijela.
NAPOMENA! Ako ne poštujuete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti predmetna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Slikovne oznake na uređaju



Pozor!

- Nije prikladno za vodu s visokim sadržajem pijeska.



Pročitajte upute za uporabu



maksimalna radna dubina uranjanja



Izvucite mrežni utikač prije radova na održavanju ili ako je mrežni kabel oštećen



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Simboli u uputama za uporabu



Pozor!

Slikovne oznake na zaštiti od povratnog toka



Smjer zatvaranja



Smjer protoka

Sigurno puštanje u rad

Opće napomene

- Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s dijelovima za podešavanje i ispravnim načinom uporabe uređaja.
- Uređaj ne smiju koristiti djeca. Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem. Uređaj smiju koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i znanja ako su pod nadzorom, ili su primile upute za sigurnu uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja.
- Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca.
- Osobe, koje s uputama za uporabu nisu upoznate, ne smiju uređaj koristiti.
- Poduzmite odgovarajuće mjere kako biste djecu držali podalje od uređaja dok radi. Postoji opasnost od ozljeda.
- Uređaj se ne smije koristiti na visinama većim od 2000 m.
- Ne koristite uređaj za vodu s abrazivnim česticama kao što je pijesak. Nije dopušteno pumpanje agresivnih, abrazivnih (strugajućih), nagrizajućih, zapaljivih (npr. motorna goriva) ili eksplozivnih tekućina, slane vode, sredstava za čišćenje i živežnih namirnica. Temperatura transportirane te-

kućine ne smije prekoračiti vrijednost od 35°C.

- Nikada nemojte koristiti uređaj ako se ljudi nalaze u vodi.
- Ne koristite pumpu u vrt-nim jezercima s ribama ili biljkama. Maziva koja cure mogu zagaditi tekućinu.
- Ne radite s oštećenim, nepotpunim uređajem i ne radite s preuređenim uređajem bez odobrenja proizvođača. Prije puštanja u rad dajte da stručnjak provjeri, jesu li prisutne potrebne električne zaštitne mjere.

Priprema

- Pazite da mrežni napon i frekvencija odgovaraju podacima navedenima na tipskoj pločici.
- Prije uporabe treba pregledati priključni i produžni kabel kako bi se ustanovilo postoje li naznake oštećenja ili istrošenosti. Ako se kabel tijekom rada ošteti, odmah ga odvojite od strujne mreže, **NE DIRAJTE KABEL DOK NIJE ODVOJEN OD MREŽE**. Ne koristite ure-

đaj, ako je kabel oštećen ili istrošen.

- Uređaj priključite isključivo na utičnicu sa fid zaštitnom sklopkom (RCD) s nazivnom aktivacijskom strujom od najviše 30 mA.
- Spojite uređaj na utičnicu s osiguračem od najmanje 6 A.
- Ne radite s uređajem koji je oštećen, nepotpun ili modificiran bez pristanka proizvođača.
- Provjerite električnu sigurnost prije rada. Ako niste sigurni, pitajte stručnjaka.
 - Uzemljenje, nula i fid zaštitna sklopka odgovaraju sigurnosnim propisima poduzeća za opskrbu energijom i ispravno funkcioniraju.
 - Električni utični spojevi su zaštićeni od vlage.
 - Utični spojevi nalaze se u području zaštićenom od poplave.
- Ako dođe do oštećenja priključnog kabela ovoga uređaja, isti mora zamijeniti proizvođač, servis za kupce ili slična kvalificira-

na osoba, kako bi se izbjegle opasnosti. Obratite se servisnom centru.

- Prilikom rada uređaja, utikač mora biti slobodno dostupan.
- Ne koristite priključni kabel da biste utikač izvlačili iz utičnice ili za povlačenje samog uređaja. Mrežni priključni kabel zaštitite od topline, ulja i oštih bridova.
- Prije svih radova na uređaju, u pauzama rada i dok uređaj ne koristite, izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Koristite isključivo odobrene produžne kabele vrste H07RN-F, koji su dugački najviše 75 m i namijenjeni uporabi vani. Presjek žice produžnog kabela mora biti najmanje 2,5 mm². Bujanj s kablom prije uporabe uvijek odmotajte do kraja. Produžni kabel provjerite i ustanovite postoje li eventualna oštećenja.
- Nemojte nositi niti pričvršćivati uređaj na mrežni kabel ili na crijevo.

Pogon

- Uređaj ne koristite u blizini zapaljivih tekućina ili plinova. U slučaju nepridržavanja postoji opasnost od požara ili eksplozije.
- Za zaštitu od strujnog udara nosite čvrstu obuću.
- Pumpa ne smije na mrazu ostati vani. Uređaj čuvajte zaštićen od smrzavanja.
- Redovno provjeravajte funkciju plutajućeg prekidača. U slučaju nepoštivanja propadaju prava potraživanja na temelju jamstva i odgovornosti.
- Vršite nadzor uređaja tijekom njegovog rada, kako biste pravovremeno prepoznali rad pumpe na suho.

Čišćenje, održavanje i skladištenje

- Pridržavajte se svih uputa u sljedećem poglavlju: *Čišćenje, održavanje i skladištenje*, S. 60
Sve mjere koje prelaze te okvire, posebno otvaranje uređaja, mora izvršiti stručnjak električar. U slučaju popravka obavez-

no se obratite našem servisnom centru.

- Isključite pogon, odvojite uređaj od napajanja i ostavite uređaj da se ohladi ako ste ga zaustavili radi čišćenja, podešavanja, skladištenja ili zamjene pribora.
- Iz sigurnosnih razloga zamijenite istrošene ili oštećene dijelove. Koristite isključivo originalne rezervne dijelove i pribor. Uporaba drugih dijelova uzrokovat će trenutni gubitak jamstvenih prava.
- Čuvajte uređaj na suhom mjestu i izvan dohvata djece.

Priprema

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Priključni utikač u utičnicu umetnite tek kada je uređaj potpuno spreman za rad.

Priključci

Na uređaju i priboru imate sljedeće mogućnosti povezivanja:

- Priključni kut: npr. Mlaznica crijeva s unutarnjim navojem G1½"
- Kombinirani adapter ①: Crijevo ½" (13 mm) s odgovarajućom crijevnom obujmicom
- Kombinirani adapter ②: Crijevo ¾" (19 mm) s odgovarajućom crijevnom obujmicom; skinite priključak ①
- Kombinirani adapter ③: Crijevo 1" (25 mm) s odgovarajućom crijevnom obujmicom; odvojite priključke ① i ②

- Kombinirani adapter ④: npr. Mlaznica crijeva s unutarnjim navojem G1"; odvojite priključke ③, ② i ①
- Kombinirani adapter ⑤: Crijevo 1½" (38 mm) s odgovarajućom crijevnom obujmicom; odvojite priključke ④, ③, ② i ①

Zaštita od povratnog toka

Napomene

- Prilikom isporuke, zaštita od povratnog toka (13) umetnuta je u priključak G1½" kombiniranog adaptera (14). Zaštita od povratnog toka sprječava povratni tok vode iz crijeva kada je pumpa zaustavljena.
- Zaštita od povratnog toka može smanjiti brzinu protoka. Za povećanje kapaciteta protoka, zaštita od povratnog toka može se ukloniti iz kombiniranog adaptera. Ovo se posebno preporučuje za spojeve crijeva manjih od 1".
Imajte na umu da voda može teći natrag kroz crijevo kada pumpa miruje, npr. isključivanjem plutajućim prekidačem ili zbog nestanka struje.
- Smjer protoka: **OUT**
Smjer zatvaranja: **↑**

Potreban alat i pomagala

- Dugi, tanki predmet: npr. Odvijač

Uklanjanje zaštite od povratnog toka

Zaštita od povratnog toka (13) može se jednostavno ukloniti iz kombiniranog adaptera (14).

Umetanje zaštite od povratnog toka

1. Umetnite zaštitu od povratnog toka (13) u priključak G1½" kombiniranog adaptera (14) tako da je strelica **↑** vidljiva.
2. Provjerite otvara li se zaklopka zaštite od povratnog toka (13) u smjeru protoka.

Priključivanje tlačnog voda

Napomene

- Opisani priključak je prijedlog s priloženim priborom.
- Kao tlačni vod možete koristiti crijevo ili čvrsti cjevovod.
- U slučaju fiksne instalacije, koristite povratni ventil.
- Zahvaljujući spoju Quick-Connect u priključnom kutu, pumpu možete jednostavno rastaviti bez skidanja tlačnog voda.

Postupak

- Odvojite priključni kut (11) na spoju Quick-Connect (12).
 - Pritisnite i držite crveni gumb na spoju Quick-Connect (12).
 - Povucite i odvojite priključni kut (11).
 - Otpustite tipku.
- Pričvrstite zakrivljeni dio priključnog kuta (11) na izlaz vode (8; G1½").
- Pričvrstite crijevo na drugi dio priključnog kuta (11) ili na kombinirani adapter (14).
- Priključivanje tlačnog voda na kombinirani adapter: Pričvrstite kombinirani adapter (14) na labavi dio priključnog kuta (11).
- Spojite priključni kut (11): Pritisnite oba dijela spoja Quick-Connect (12) zajedno.

Provjera plutajućeg prekidača

- Stavite pumpu s uklonjenim priključnim kutom (11) u posudu s vodom. Prilikom pumpanja voda bi trebala teći natrag u posudu.
- Utaknite utikač u utičnicu.
- Podignite i spustite plutajući prekidač (6) rukom. Promatrajte pritom položaj u kojem se pumpa uključuje ili isključuje. Ako niste zadovoljni rezultatom: Podesite plutajući prekidač (6) ponovno (*Podešavanje plutajućeg prekidača*, S. 59).
- Izvučite mrežni utikač iz utičnice.

Podešavanje plutajućeg prekidača

Napomene

- Prilikom isporuke, plutajući prekidač je podešen tako da je moguće trenutno puštanje u pogon.
- Trajno instalirana pumpa: Redovito provjeravajte funkciju plutajućeg prekidača, najmanje svaka 3 mjeseca.
- Uvjerite se da je udaljenost između plutajućeg prekidača i podešene visine dovoljno velika. Ako je udaljenost premala, plutajući prekidač možda neće raditi kako treba.
- Plutajući prekidač podesite uz izvučenu ručku, posebno onda kada pumpu vješate na užetu za povlačenje.
- Postavite plutajući prekidač tako da isključi pumpu prije nego što padne na tlo.

Postupak

U normalnom pogonu plutajući prekidač (6) treba biti u držaču (5).

- Podešavanje srednje razine:
 - Pritisnite držač (5) skupa.
 - Gurnite držač (5) do željene pozicije unutar visinskog podešavanja (4).
- Podešavanje razlike između najviše i najniže razine:
 - Povećanje razlike u razini: Produžite dio voda (3) između držača (5) i plutajućeg prekidača (6).
 - Smanjenje razlike u razini: Skratite dio voda (3) između držača (5) i plutajućeg prekidača (6).
- Provjerite funkciju plutajućeg prekidača (6).

Ručni pogon (slika A)

Plutajući prekidač može se namjestiti tako da je pumpa uvijek uključena kad je pod naponom.

- Pričvrstite plutajući prekidač (6) bez rastojanja u odnosu na držač (5) okomito prema gore.

Postavljanje pumpe

Napomene

- Nikada nemojte koristiti mrežni kabel (2) ili tlačno crijevo za držanje ili vješanje uređaja.
- Ako koristite plutajući prekidač (6):
 - Uvjerite se da se plutajući prekidač može slobodno kretati.
 - Okno pumpe treba imati najmanje sljedeće dimenzije: 40×40× 50 cm
- Prilikom uranjanja pumpe, dopustite da što više zraka izađe iz noge pumpe. Da biste to učinili, držite pumpu pod kutom.
- Obratite pažnju na maksimalnu dubinu uranjanja (≤7 m) i maksimalnu visinu pumpanja (≤9 m).
- Nemojte postavljati uređaj izravno na blatnjavu površinu. Objesite uređaj ili upotrijebite npr. ciglu kao podlogu.
- Priloženo uže za povlačenje (10) možete koristiti u sljedeće svrhe:
 - Spuštanje uređaja niz okno ili izvlačenje iz okna
 - Slobodno vješanje uređaja u vodu

Pričvršćivanje užeta za povlačenje (slika B)

- Pričvrstite uže za povlačenje (10) na ručku za nošenje (1) pomoću petlje i čvora.

- Prije spuštanja uređaja u okno: Provjerite je li uže za povlačenje čvrsto pričvršćeno za ručku za nošenje.

Pogon

Upute za rad

- Pazite da mrežni napon i frekvencija odgovaraju podacima navedenima na tipskoj pločici.
- Spojite uređaj na utičnicu s osiguračem od najmanje 6 A.
- Uređaj priključite isključivo na utičnicu sa fid zaštitnom sklopkom (RCD) s nazivnom aktivacijskom strujom od najviše 30 mA.
- ⚠ OPASNOST!** Opasnost od strujnog udara! Pazite da vlaga ili voda nikada ne dođu do mrežnog priključka.
- Uređaj nije prikladan za priključivanje na vodovodnu mrežu s pitkom vodom.

Ručni pogon

- Nadzirite pumpu kako ne bi radila na suho.
- Minimalna razina vode, Puštanje u rad: 50 mm

Uključivanje i isključivanje

Napomene

- NAPOMENA!** Nije prikladno za trajni pogon! Optimalni interval korištenja je 30 minuta pumpanja, 5 minuta odmora.
- Zaštita od preopterećenja:** Ako dođe do preopterećenja, ugrađeni nadzor temperature automatski isključuje uređaj. Nakon hlađenja uređaj se ponovno samostalno uključuje.

Uključivanje

- Spojite mrežni kabel (2) na napajanje. Motor se pokreće. Nakon vremena isušivanja pumpe počinje vršiti transport.

Isključivanje

- Odvojite uređaj od napajanja.

Čišćenje, održavanje i skladištenje

⚠ UPOZORENJE! Strujni udar! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Zaštitite se tijekom radova održavanja i čišćenja. Isključite uređaj i izvucite priključni utikač iz utičnice.

Radove na održavanju i popravke koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu mora obaviti naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne dijelove.

Čišćenje

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja. Kemijske tvari mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Ne koristite sredstava za čišćenje niti otapala.

- Uređaji koji nisu fiksno instalirani: Pumpu nakon svake uporabe očistite bistrom vodom.
- Stacionarni uređaji: Redovito provjerite funkciju plutajućeg prekidača (6) (najmanje svaka tri mjeseca).
- Vlakna i vlaknaste čestice uglavljene u kućištu pumpe, uklonite mlazom vode.
- Odstranite nečistoće na strani pumpe vodenim mlazom.
- Čistom vodom uklonite naslage s plutajućeg prekidača.
- Redovito uklanjajte blato s dna okna i čistite stjenke okna.
- Ako pumpu niste koristili dulje vrijeme: Temeljito očistite pumpu nakon zadnje uporabe i prije ponovne uporabe. Naslage i ostaci mogu uzrokovati poteškoće pri pokretanju.

Održavanje

Uređaj ne treba održavati.

Skladištenje

Skladištite uređaj i pribor uvijek:

- čisto
- suho
- zaštićeno od prašine
- zaštićeno od mraza
- izvan dohvata djece
- Naslage i ostaci mogu uzrokovati poteškoće pri pokretanju. Prije dužeg skladištenja (npr. Prezimljavanje)
 - Očistite pumpu.
 - Ispraznite pumpu.

Zbrinjavanje / zaštita okoliša

Uređaj, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Simbol prekržiene kante za smeće na kotačićima znači da se ovaj proizvod ne smije odlagati kao nerazvrstani komunalni otpad na kraju njegovog vijeka trajanja.

Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima:

Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elektronske uređaje na kraju njihovog radnog

vijeka zbrinuti kroz ekološki ispravnu reciklažu. Na taj način se osigurava iskorištavanje neškodljivo za okoliš i resurse.

Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imate sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.

Traženje greške

Tablica u nastavku pomoći će Vam ukloniti smetnje:

Simptom	Mogući uzrok	Mjera
Crpka se isključuje poslije kratkog vremena rada	Zaštita motora isključuje crpku zbog prejakog zaprljanja vode.	Očistite crpku kao i jamu.
	Previsoka temperatura vode, zaštita motora isključuje uređaj.	Pazite na maksimalnu temperaturu vode od 35 °C!
Crpka se ne isključuje	Sklopka s plovkom se ne može spustiti	Sklopka s plovkom postavite u položaj koji se može slobodno pomicati
Transportna količina nedovoljna	Učinak crpke umanjem jako zaprljanim i otirućim primjesama vode	Očistite crpku i prema potrebi zamijenite istrošene dijelove
	Pumpa ili vod su začepljeni	Očistite pumpu i vod
Uređaj se ne pokreće	Nema mrežnog napona	Provjerite utičnicu, priključni kabel, priključni utikač i osigurač, po potrebi popravak treba obaviti električar.
	Sklopka s plovkom se ne uključuje	<i>Podešavanje plutajućeg prekidača, S. 59</i>

Servis

Garancija

Dragi kupci,

Na ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 3 godina od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovog proizvoda u odnosu na prodavača proizvoda imate zakonska prava. Ta zakonska prava se ne ograničavaju preko našeg u nastavku navedenog jamstva.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo dobro sačuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument je potreban radi dokaza kupnje. Ako unutar tri godina od datuma kupnje ovog proizvoda dođe do pogreške u materijalu ili u izradi, mi ćemo proizvod - po našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo pretpostavlja, da unutar trogodišnjeg roka neispravan uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) predložite i pismeno.

no ukratko opišete u čemu se sastoji greška i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, primiti ćete popravljenu ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi vremenski rok jamstva.

Jamstveni rok i zakonska prava za nedostatke

Jamstveni rok zbog jamstva neće biti produžen. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Eventualno već za vrijeme kupnje prisutne štete i nedostaci moraju biti javljeni odmah nakon raspakiranja. Popravci nakon isteka jamstvenog roka se moraju platiti.

Opseg jamstva

Proizvod je proizveden sukladno strogim smjernicama za kvalitetu i prije isporuke je brižljivo kontroliran.

Jamstvo vrijedi za greške u materijalu ili u izradi. Ovo jamstvo se ne odnosi na dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima (npr. Predfilter, Zaptivni prsten) niti na oštećenje lomljivih dijelova.

Ovo jamstvo propada, kada dođe do oštećenja ili nenamjenske uporabe proizvoda ili kada se ne vrši održavanje proizvoda. Za namjensku uporabu proizvoda morate točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Namjenske uporabe i radnje, koje se u uputama za uporabu izričito ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno trebate izbjegavati.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za komercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zloruporabe i nestručnog rukovanja, upotrebe sile i intervencija koje nije izvršio naš ovlaštenu servis.

Obrada u slučaju jamstvenog zahtjeva

Da bi bila osigurana brza obrada Vašeg problema, molimo slijedite ove napomene:

- Molimo da za sve upite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 502964_2504) držite pripremljene kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj ploči proizvoda, na gravuri na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih nedostataka, molimo prvo **telefonski** ili koristite naš **obrazac za kontakt**, koji možete pronaći na parkside-diy.com

u kategoriji **Usluga** kontaktirajte servisni centar naveden u nastavku.

- Nakon konzultacije s našim servisnim centrom, proizvod koji je evidentiran kao neispravan, uz prilaganje računa o kupnji (račun) s naznakom o kakvom se kvaru radi i kada je nastao, možete besplatno poslati na adresu servisa koju ste dobili. U svrhu izbjegavanja problema prijema i dodatnih troškova obavezno koristite samo adresu koju ćemo Vam priopćiti. Uvjerite se da pošiljka nije skupna, glomazna, ekspresna ili neka druga posebna roba. Molimo Vas da proizvod pošaljete zajedno sa svim prilikom kupnje priloženim dijelovima pribora i da se pobrinete za dovoljno sigurnu transportnu ambalažu.



Ove i mnoge druge priručnike možete pogledati i preuzeti na parkside-diy.com. Ovaj QR kôd vodi vas izravno na parkside-diy.com. Odaberite svoju državu i potražite upute za uporabu pomoću obrasca za pretraživanje. Unosom broja artikla (IAN) 502964_2504 možete otvoriti svoje upute za uporabu.

Servis popravka

Za popravke **koji nisu obuhvaćeni jamstvom**, obratite se servisnom centru. Tamo će Vam rado izraditi predračun troškova.

- Možemo obraditi samo uređaje, koji su dovoljno pakirani i koji su poslani uz plaćanje poštarine.
Napomena: Molimo pošaljite nam Vaš uređaj očišćen uz opis nedostatka na adresu navedenu od strane servisnog centra.
- Neće biti primljeni uređaji koji se šalju uz obavezu plaćanja - ekspresno ili drugim oblicima slanja.
- Mi zbrinjavamo vaše poslane defektne uređaje besplatno.

Service-Center

Servis Hrvatska
Tel.: 0800 805933
Kontakt obrazac na
parkside-diy.com
IAN 502964_2504

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da sljedeća adresa nije servisna adresa. Prvo kontaktirajte gore navedeni servisni centar.
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NJEMAČKA
www.grizzlytools.de

Rezervni dijelovi i pribor

Rezervne dijelove i pribor dostupni su na www.grizzlytools.shop. Ukoliko u postupku vaše narudžbe dođe do problema, molimo kontaktirajte nas preko naše online trgovine. U slučaju dodatnih pitanja obratite se: *Service-Center*, S. 63

Poz. br.	1	Ime	Narudžba br
1	4	Ručka za prenošenje	91103478
10	—	Uže za povlačenje (Najlon, 8 m)	91103476
11, 14	44-51	Komplet priključnih kutova (Priključni kut, Spoj od Quick-Connect, Zaštita od povratnog toka, Kombinirani adapter)	91103479

¹ Eksplozirani pogled S. 132

Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti

Proizvod: **Potopna pumpa za čistu vodu**
Model: **PETPK 20000 A1**
Serijski broj: 000001–055000

Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Gore opisan predmet izjave u skladu je s Direktivom 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. O ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

Kako bi se osigurala sukladnost, primijenjeni su sljedeći usklađeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Ova izjava sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NJEMAČKA
20.09.2025


 Christian Frank
Ovlašteni predstavnik za dokumentaciju

Pregled sadržaja

Uvod.....	64
Namenska upotreba.....	64
Obim isporuke/pribor.....	64
Pregled.....	65
Opis funkcija.....	65
Tehnički podaci.....	65
Podaci o kapacitetu.....	65
Bezbednosne napomene.....	65
Značenje bezbednosnih napomena.....	65
Slikovne oznake i simboli.....	65
Bezbedno puštanje u rad.....	66
Priprema.....	69
Priključci.....	69
Nepovratni ventil.....	69
Povezivanje voda pod pritiskom.....	70
Provera plovnog prekidača.....	70
Podešavanje plovnog prekidača.....	70
Postavljanje pumpe.....	70
Rad.....	71
Napomene za rad.....	71
Uključivanje i isključivanje.....	71
Čišćenje, održavanje i skladištenje.....	71
Čišćenje.....	71
Održavanje.....	72
Skladištenje.....	72
Odlaganje/zaštita životne sredine.....	72
Pronalaženje greške.....	72
Kako izjaviti reklamaciju?.....	73
Rezervni delovi i pribor.....	73
Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti.....	74
Garancija / Garantni list.....	75
Eksplozivni pogled.....	132

Uvod

Čestitamo na kupovini Vaše nove potapajuće pumpe za čistu vodu (u nastavku je naveden kao uređaj ili električni alat).

Time ste se odlučili za kvalitetan uređaj. Kvalitet ovog uređaja je kontrolisan tokom proizvodnje i sprovedena je završna kontrola. Na taj način je obezbeđena funkcionalnost Vašeg uređaja.

Nije isključeno, da se u pojedinačnim slučajevima, na ili u uređaju, odnosno u cevovodima, nalaze preostale količine vode.

To nije nedostatak niti oštećenje i nije razlog za brigu.



Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog uređaja. Ono sadrži važne napomene za bezbednost, upotrebu i odlaganje. Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Upoznajte se sa elementima za rukovanje i ispravnom upotrebom uređaja. Koristite uređaj samo na opisani način i u navedene svrhe. Dobro čuvajte uputstvo za upotrebu i uručite svu dokumentaciju sa proizvodom ako ga prosledite trećim licima.

Namenska upotreba

Uređaj je predviđen isključivo za sledeću upotrebu:

- Odvodnjavanje i pumpanje sledećih tečnosti:
 - Čista voda sa maksimalnom veličinom čestica: 5 mm
- Tipične primene:
 - Prepumpavanje i ispušavanje bazena i rezervoara
 - Zahvatanje vode iz bunara i šahtova
- Temperatura vode ≤ 35 °C

Svaka druga upotreba, koja nije izričito dozvoljena u ovom uputstvu za upotrebu, može da predstavlja ozbiljnu opasnost za korisnika i da dovede do oštećenja uređaja. Rukovalac ili korisnik uređaja snosi odgovornost za nezgode ili telesne povrede ili štete na imovini drugih ljudi. Uređaj je namenjen za primenu u oblasti „Uradi sam“. Uređaj nije koncipiran za trajnu komercijalnu primenu. Kod komercijalne upotrebe garancija prestaje da važi. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja, koja su posledica nenamenske upotrebe ili pogrešnog rukovanja.

Obim isporuke/pribor

Izvadite uređaj iz ambalaže i proverite obim isporuke.

Propisno odložite ambalažni materijal.

- Potapajuća pumpa za čistu vodu
- Priključni ugaonik sa Quick-Connect spojnicom
- Kombinovani adapter
- Potezno uže (8 m)
- Prevod originalnog uputstva

Pregled



Ilustracije uređaja naći ćete na prednjoj preklapnoj strani.

- 1 Ručka za nošenje
- 2 Mrežni priključni vod
- 3 Vod (Nivostat)
- 4 Podešavanje visine (Nivostat)
- 5 Držač (Nivostat)
- 6 Nivostat
- 7 Stopa pumpe
- 8 Izlaz vode
- 9 Kućište
- 10 Potezno uže (Najlon, 8 m)
- 11 Priključni ugaonik
- 12 Quick-Connect-Verbindung
- 13 Nepovratni ventil
- 14 Kombinovani adapter

Opis funkcija

Pumpa je opremljena sklopkom sa plovkom (nivostat) koji automatski uključuje ili isključuje uređaj, u zavisnosti od nivoa vode. U slučaju preopterećenja, uređaj se isključuje pomoću ugrađenog termostata. Motor se samostalno ponovo uključuje kada se ohladi. Funkcija upravljačkih elemenata je navedena u sledećim opisima.

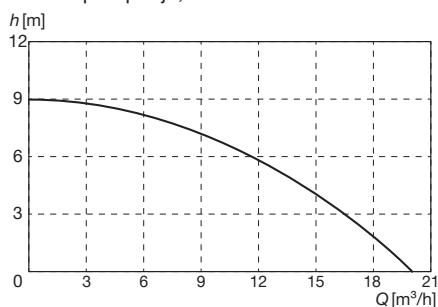
Tehnički podaci

Potapajuća pumpa za čistu vodu

.....	PETPK 20000 A1
Nominalni napon U	230 V~, 50 Hz
Nominalna ulazna snaga P	1100 W
Klasa zaštite	I
Vrsta zaštite	IPX8
Dužina Mrežni priključni vod	10 m
Težina	5,0 kg
Nivo zvučnog pritiska (L_{pA})	≤ 70 dB
Protok Q	≤ 20000 l/h
Visina pumpanja H	≤ 9 m
Radna dubina potapanja	≤ 7 m
Minimalni nivo vode, Puštanje u rad ...	50 mm
Visina preostale vode	5 mm
Veličina suspendovane čvrste materije \varnothing	≤ 5 mm
Temperatura vode	≤ 35 °C
Izlaz vode	G1½"

Podaci o kapacitetu

↑ Visina pumpanja; → Protok



Merenje maksimalnog kapaciteta se vrši pri optimalnim uslovima (npr. pravolinijski, direktan izlaz).

Uža creva mogu da smanje kapacitet.

Bezbednosne napomene

Ovaj odeljak se odnosi na osnovne bezbednosne napomene kod upotrebe uređaja.

Značenje bezbednosnih napomena

⚠ OPASNOST! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je teška telesna povreda ili smrt.

⚠ UPOZORENJE! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, eventualno će da nastupi nezgoda. Posledica je eventualna teška telesna povreda ili smrt.

⚠ OPREZ! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna lakša ili srednje teška telesna povreda.

NAPOMENA! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna materijalna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Slikovne oznake na uređaju



Pažnja!

- Nije predviđeno za čistu mešavinu peska i vode!



Pročitajte uputstvo za upotrebu



Maksimalna radna dubina potapanja



Izvucite mrežni utikač pre radova na održavanju ili kada je oštećen mrežni kabl.



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.

Slikovne oznake u uputstvu za upotrebu



Pažnja!

Slikovne oznake na nepovratnom ventilu



Smer blokade



Smer propuštanja

Bezbedno puštanje u rad

Opšte napomene

- Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Upoznajte se sa aktuatorima i ispravnom upotrebom uređaja.
- Deca ne smeju da koriste uređaj. Deca treba da budu pod nadzorom, da bi se osiguralo da se ne igraju uređajem. Ovaj uređaj smeju da koriste osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod

nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje uređajem na bezbedan način i ako razumeju opasnosti do kojih može da dođe.

Deca ne smeju da čiste uređaj i da obavljaju korisničko održavanje.

- Osobe koje nisu upoznate sa uputstvom za upotrebu, ne smeju da koriste uređaj.
- Preduzmite odgovarajuće mere da biste decu držali podalje od uređaja dok on radi. Postoji opasnost od povreda.
- Uređaj ne sme da se koristi u položajima višim od 2000 m.
- Ne koristite uređaj za vodu sa abrazivnim česticama, kao što je pesak. Nije dozvoljeno pumpanje agresivnih, abrazivnih (ribajućih), nagrizzajućih, zapaljivih tečnosti (npr. motorna goriva) ili eksplozivnih tečnosti, slane vode, sredstava za čišćenje i namirnica. Temperatura pumpane tečnosti

(medijuma) ne sme da prekorači 35 °C.

- Nikada ne koristite uređaj kada su osobe u vodi.
- Ne stavljajte pumpu u baštenske ribnjake sa ribama ili biljkama. Maziva koja cure mogu kontaminirati tečnost.
- Ne radite oštećenim ili nepotpunim uređajem ili uređajem koji je modifikovan bez saglasnosti proizvođača. Pre puštanja u rad, pustite stručno lice da proveriti da li postoje sve zahtevane mere električne zaštite.

Priprema

- Vodite računa da mrežni napon i mrežna frekvencija odgovaraju podacima na tipskoj pločici.
- Pre upotrebe, uvek proverite priključni vod i produžni kabl na znakove oštećenja ili starenja. Ako se vod ošteti prilikom upotrebe, on mora odmah da se odvoji od mreže napajanja.
**NE DIRAJTE VOD,
PRE NEGO ŠTO GA**

ODVOJITE OD MREŽE.

Ne koristite uređaj kada je vod oštećen ili pohaban.

- Priključite uređaj samo na utičnicu sa zaštitnim uređajem diferencijalne struje (RCD), čija nominalna diferencijalna struja ne iznosi više od 30 mA.
- Priključite uređaj na utičnicu sa osiguračem od najmanje 6 A.
- Ne radite sa oštećenim ili nepotpunim uređajem ili uređajem koji je modifikovan bez saglasnosti proizvođača.
- Pre rada proverite električnu bezbednost. Pitajte stručno lice kada niste sigurni.
- Uzemljenje, nulovanje i zaštitni uređaj diferencijalne struje su u skladu sa propisima o bezbednosti elektrodistribucija i besprekorno funkcionišu.
- Električni utični spojevi su zaštićeni od vode.

- Utični spojevi su postavljeni u području zaštićenom od poplave.
- Kada se ošteti priključni vod ovog uređaja, proizvođač ili korisnička služba proizvođača ili slično kvalifikovano lice mora da izvrši zamenu priključnog voda, radi izbegavanja opasnosti. Obratite se servisnom centru.
- U toku rada uređaja, mrežni utikač mora da bude slobodno dostupan.
- Ne koristite mrežni priključni vod za izvlačenje utikača iz utičnice ili povlačenje uređaja. Zaštitite mrežni priključni vod od toplote, ulja i oštrih ivica.
- Izvucite mrežni utikač iz utičnice pre bilo kakvih radova na uređaju, u pauzama tokom rada i kada ne koristite uređaj.
- Koristite samo dozvoljene produžne kablove konstrukcije H07RN-F, maksimalne dužine 75 m i koji su namenjeni za upotrebu na otvorenom. Presek žice produžnog

kabla mora da iznosi najmanje 2,5 mm². Uvek potpuno odmotajte doboš sa kablom pre upotrebe. Proverite da li je produžni kabl oštećen.

- Ne nosite uređaj niti ga pričvršćujte za mrežni priključni vod ili crevo.

Rad

- Ne koristite uređaj u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova. Zanemarivanjem postoji opasnost od požara ili eksplozije.
- Nosite čvrstu obuću radi zaštite od električnog udara.
- Pumpa ne sme da ostane na otvorenom kada je mraz. Skladištite uređaj tako da bude zaštićen od mraza.
- Redovno proveravajte funkciju plovnog prekidača. Zanemarivanjem se poništavaju prava na garanciju i jemstvo.
- Nadzirite uređaj tokom rada da biste pravovremeno prepoznali rad pumpe na suvo.

Čišćenje, održavanje i skladištenje

- Poštujte sve napomene u sledećem poglavlju: *Čišćenje, održavanje i skladištenje, P. 71*
Sve ostale mere, posebno otvaranje kućišta, mora da izvrši kvalifikovan električar. U slučaju popravke uvek se obratite našem servisnom centru.
- Isključite pogon, odvojite uređaj od električnog napajanja i pustite da se uređaj ohladi ako ste zaustavili uređaj zbog čišćenja, podešavanja, skladištenja ili zamene dela pribora.
- Zamenite pohabane ili oštećene delove iz bezbednosnih razloga. Upotrebite isključivo originalne rezervne delove i originalni pribor. Primena delova drugih proizvođača dovodi do neposrednog gubitka prava na garanciju.
- Čuvajte uređaj na suvom mestu i van domašaja dece.

Priprema

▲ UPOZORENJE! Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Umetnite priključni utikač u utičnicu tek kada uređaj bude u potpunosti pripremljen za rad.

Priključci

Postoje sledeće opcije priključka na uređaju i priboru:

- Priključni ugaonik: npr. Naglavak za crevo sa unutrašnjim navojem G1½"
- Kombinovani adapter ①: Crevo ½" (13 mm) sa odgovarajućom obujmicom za crevo
- Kombinovani adapter ②: Crevo ¾" (19 mm) sa odgovarajućom obujmicom za crevo; odvojite priključak ①
- Kombinovani adapter ③: Crevo 1" (25 mm) sa odgovarajućom obujmicom za crevo; odvojite priključke ① i ②
- Kombinovani adapter ④: npr. Naglavak za crevo sa unutrašnjim navojem G1"; odvojite priključke ③, ② i ①
- Kombinovani adapter ⑤: Crevo 1½" (38 mm) sa odgovarajućom obujmicom za crevo; odvojite priključke ④, ③, ② i ①

Nepovratni ventil

Napomene

- Kada se isporučiti, nepovratni ventil (13) se stavlja u G1½" priključak kombinovanog adaptera (14). Zaustavljanje nepovratnog ventila sprečava da voda ponovo teče iz creva kada je pumpa zaustavljena.
- Zaustavljanje nepovratnog ventila može smanjiti brzinu isporuke. Da bi se povećao kapacitet isporuke, nepovratni ventil se može ukloniti sa kombinovanog adaptera. To se preporučuje posebno kod priključaka creva manjih od 1". Imajte na umu da voda može da teče nazad kroz crevo kada je pumpa u stanju mirovanja, npr. isključivanjem plutajućeg prekidača ili nestankom struje.
- Smer propuštanja: **OUT**
Smer blokade: **↑**

Nepohodni alati i pomoćna sredstva

- Dugačak, tanak predmet: npr. Odvijač

Uklanjanje nepovratnog ventila

Nepovratni ventil (13) može se lako ukloniti sa kombinovanog adaptera (14).

Zamena nepovratnog ventila

1. Umetnite nepovratni ventil (13) u G1½" priključak kombinovanog adaptera (14) tako da strelica ↑ bude vidljiva.
2. Proverite da li se klapna za zaustavljanje nepovratnog ventila (13) otvara u smeru protoka.

Povezivanje voda pod pritiskom

Napomene

- Opisani priključak je predlog sa isporučenim priborom.
- Kao vod pod pritiskom možete da koristite crevo ili čvrst cevovod.
- Kod fiksne ugradnje koristite nepovratni ventil.
- Zahvaljujući Quick-Connect adapteru sa brzom spojnicom možete lako da demontirate pumpu, bez uklanjanja voda pod pritiskom.

Postupak

1. Pričvrstite priključni ugaonik (11) na Quick-Connect spojnici (12).
 - Pritisnite i držite crveni taster na Quick-Connect spojnici (12).
 - Izvucite priključni ugaonik (11).
 - Otpustite taster.
2. Pričvrstite zakrivljeni deo priključnog ugaonika (11) na izlaz vode (8; G1½").
3. Pričvrstite jedno crevo na drugi deo priključnog ugaonika (11) odnosno na kombinovani adapter (14).
4. Vod pod pritiskom pričvršćen na kombinovani adapter: Pričvrstite kombinovani adapter (14) na labavi deo priključnog ugaonika (11).
5. Povežite priključni ugaonik (11): Pritisnite zajedno oba dela Quick-Connect spojnice (12).

Provera plovnog prekidača

1. Stavite pumpu sa uklonjenim priključnim ugaonikom (11) u posudu sa vodom. Prilikom pumpanja, voda bi trebalo da teče nazad u posudu.
2. Utaknite utikač mrežnog priključnog voda u utičnicu.
3. Rukom podignite i spustite plovni prekidač (6). Pritom posmatrajte položaj na kome se pumpa uključuje odnosno isključuje.
Ukoliko niste zadovoljni rezultatom: Podesite plovni prekidač (6) ponovo

(Podešavanje plovnog prekidača, P. 70).

4. Izvucite priključni utikač iz utičnice.

Podešavanje plovnog prekidača

Napomene

- Prilikom isporuke, plovni prekidač je podešen tako da je omogućeno neposredno puštanje u rad.
- Trajno ugrađena pumpa: Redovno proveravajte funkciju plovnog prekidača, najmanje svaka 3 meseca.
- Vodite računa da rastojanje između plovnog prekidača i podešavanja visine bude dovoljno veliko. Ukoliko je rastojanje premalo, plovni prekidač možda neće da funkcioniše kako je planirano.
- Podesite plovni prekidač kada je ručka izvučena, posebno ako okačite pumpu na potezno uže.
- Podesite plovni prekidač tako da isključuje pumpu pre nego što plovni prekidač dodirne tlo.

Postupak

U normalnom režmu plovni prekidač (6) bi trebalo da visi u držaču (5).

1. Podešavanje srednjeg nivoa vodomera:
 - Stisnite držač (5).
 - Gurnite držač (5) u željeni položaj u okviru podešavanja visine (4).
2. Podešavanje razlike između najvišeg i najnižeg nivoa:
 - Povećanje razlike nivoa: Produžite deo voda (3) između držača (5) i plovnog prekidača (6).
 - Smanjenje razlike nivoa: Skratite deo voda (3) između držača (5) i plovnog prekidača (6).
3. Proverite funkciju plovnog prekidača (6).

Ručni režim rada (sl. A)

Plovni prekidač može tako da se podesi da je pumpa uvek uključena kada se snabdeva strujom.

- Pričvrstite plovni prekidač (6) bez rastojanja od držača (5) uspravno nagore.

Postavljanje pumpe

Napomene

- Nikada ne koristite mrežni priključni vod (2) ili crevo pod pritiskom da biste držali ili okačili uređaj.
- Kada koristite nivostat (6):

- Vodite računa da nivostat može slobodno da se kreće.
- Šaht za pumpu bi trebalo da bude najmanje sledećih dimenzija: 40×40× 50 cm
- Prilikom potapanja pumpe pustite da što je moguće više vazduha izađe iz stope pumpe. U tu svrhu držite pumpu ukoso.
- Obratite pažnju na maksimalnu dubinu potapanja (≤ 7 m) i na maksimalnu visinu pumpanja (≤ 9 m).
- Ne postavljajte uređaj direktno na muljevitu podlogu. Okačite uređaj ili koristite npr. ciglu kao podlogu.
- Isporučeno potezno uže (10) možete da koristite za sledeće svrhe:
 - Spuštanje uređaja u šaht i podizanje uređaja iz šahta
 - Slobodno kačenje uređaja u vodi

Pričvršćivanje poteznog užeta (sl. B)

1. Pričvrstite potezno uže (10) petljom i čvorom na ručki za nošenje (1).
2. Pre nego što spustite uređaj u šaht: Uverite se da je potezno uže čvrsto pričvršćeno na ručki za nošenje.

Rad

Napomene za rad

- Vodite računa da mrežni napon i mrežna frekvencija odgovaraju podacima na tipskoj pločici.
- Priključite uređaj na utičnicu sa osiguračem od najmanje 6 A.
- Priključite uređaj samo na utičnicu sa zaštitnim uređajem diferencijalne struje (RCD), čija nominalna diferencijalna struja ne iznosi više od 30 mA.
- **⚠ OPASNOST!** Opasnost od strujnog udara! Vodite računa da vlaga ili voda nikada ne mogu da dođu u kontakt sa mrežnim priključkom.
- Uređaj nije pogodan za priključak na sistem za snabdevanje pijaćom vodom.

Ručni režim rada

- Nadgledajte pumpu da ne bi radila nasuvo.
- Minimalni nivo vode, Puštanje u rad: 50 mm

Uključivanje i isključivanje

Napomene

- **NAPOMENA!** Nije pogodna za trajan režim rada! Optimalni korisni interval je 30 minuta pumpanja i 5 minuta pauza.
- **Zaštita od preopterećenja:** U slučaju preopterećenja, ugrađeni kontroler temperature automatski isključuje uređaj. Kada se ohladi, uređaj se ponovo samostalno uključuje.

Uključivanje

1. Priključite mrežni priključni vod (2) na električno napajanje. Motor startuje. Nakon vremena usisa, pumpa počinje da pumpa.

Isključivanje

- Odvojite uređaj od strujnog napajanja.

Čišćenje, održavanje i skladištenje

⚠ UPOZORENJE! Električni udar! Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Zaštite se prilikom radova na održavanju i čišćenju. Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač iz utičnice. Radove na popravljanju i održavanju, koji nisu opisani u ovom uputstvu, treba da obavlja naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne delove.

Čišćenje

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja. Hemijske supstance mogu da nagrizu plastične delove uređaja. Ne koristite sredstva za čišćenje, odn. rastvarače.

- Uređaji koji nisu fiksno ugrađeni: Očistite pumpu čistom vodom posle svake upotrebe.
- Fiksno ugrađeni uređaji: Redovno proveravajte funkciju nivostata (6) (najkasnije svaka tri meseca).
- Mlazom vode uklonite vlakna i vlaknaste čestice koje su se eventualno zaglavile u kućištu pumpe.
- Mlazom vode uklonite prljavštinu na donjoj strani pumpe.
- Čistom vodom uklonite talog na nivostatu.
- Redovno oslobađajte dno šahta od mulja i čistite zidove šahta.

- Kada pumpu niste koristili duže vreme: Temeljno očistite pumpu nakon poslednje primene i pre nove primene. Talog i ostaci mogu da prouzrokuju probleme prilikom pokretanja.



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.

Održavanje

Uređaj ne zahteva održavanje.

Skladištenje

Uvek skladištite pribor:

- čisto
- suvo
- zaštićen od prašine
- zaštićen od mraza
- van domašaja dece
- Talog i ostaci mogu da prouzrokuju probleme prilikom pokretanja. Pre dužeg skladištenja (npr. Skladištenje preko zime)
 - Očistite pumpu.
 - Ispraznite pumpu.

Odlaganje/zaštita životne sredine

Odložite aparat, pribor i ambalažu na ekološki prihvatljiv način.

Simbol precrtane kante za otpatke na točkovima znači da se ovaj proizvod na kraju svog životnog veka ne sme odlagati kao nesortirani komunalni otpad.

Direktiva 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima:

Potrošači su zakonski obavezni da recikliraju električne i elektronske uređaje na ekološki prihvatljiv način na kraju njihovog radnog veka. Na ovaj način se obezbeđuju ekološki prihvatljiva reciklaža i ušteda resursa.

U zavisnosti od toga kako se primenjuje u nacionalnom zakonu, imate sledeće opcije:

- vratiti ga prodajnom mestu,
- predati ga na službeno sabirno mesto,
- vratiti ga proizvođaču/distributeru.

Ovo se ne odnosi na delove pribora i pomoćna sredstva bez električnih sastavnih delova, koji su priloženi uz stare uređaje.

Pronalaženje greške

Sledeća tabela Vam pomaže kod uklanjanja manjih smetnji:

Simptom	Mogući uzrok	Mjera
Pumpa daje malo ili ništa	Performanse pumpe su smanjene zbog jako kontaminirane i abrazivne mešavine vode	Očistite pumpu i po potrebi zamenite delove koji se troše
	Pumpa ili cev kontaminirana	Očistite pumpu i cev
Pumpa se isključuje nakon kratkog vremena rada	Zaštita motora isključuje pumpu zbog prekomerne kontaminacije vode	Očistite pumpu i vratilo
	Zaštita motora isključuje pumpu jer je temperatura vode previsoka	Obratite pažnju na maksimalnu temperaturu vode od 35 °C!
Pumpa se ne isključuje	Prekidač s plovkom se ne može spustiti	Postavite plivajući prekidač s plovkom koji se može slobodno pomerati

Simptom	Mogući uzrok	Mjera
Uređaj se ne pokreće	Nema mrežnog napona	Proverite utičnicu, mrežni priključni vod, utikač i osigurač, eventualno popravka od strane električara.
	Prekidač sa plovkom se ne uključuje	<i>Podešavanje plovnog prekidača, P. 70</i>

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 801 807

- pošaljete e-mail na: *grizzly@lidl.rs*
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Rezervni delovi i pribor

Rezervni delovi i pribor stoje na raspolaganju na stranici www.grizzlytools.shop. Ukoliko imate problema sa postupkom poručivanja, obratite nam se preko naše onlajn-prodavnice. Za dodatna pitanja se obratite: *Garancija / Garantni list, P. 75*

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Poz. br.	1	Ime	Naredba br.
1	4	Ručka za nošenje	91103478
10	—	Potezno uže (Najlon, 8 m)	91103476
11, 14	44-51	Komplet priključnih ugaonika (Priključni ugaonik, Quick-Connect-Verbindung, Nepovratni ventil, Kombinovani adapter)	91103479

¹ Eksplozirani pogled *P. 132*

Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti

Uređaj: **Potapajuća pumpa za čistu vodu**

Model: **PETPK 20000 A1**

Serijski broj: 000001-055000

Gore opisani predmet Izjave ispunjava relevantne harmonizovane propise Unije:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Gore naveden predmet Izjave ispunjava propise smernice 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8. juna 2011. godine za ograničenje upotrebe određenih opasnih materija u električnim i elektronskim uređajima.

Da bi se obezbedila usklađenost, primenjeni su sledeći usaglašeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021

EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

Isključivu odgovornost za izdavanje ove Izjave o usklađenosti snosi proizvođač:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMAČKA
20.09.2025

Christian Frank
Ovlašćeni predstavnik za dokumentaciju

Garancija / Garantni list

Poštovani kupci,
Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu. Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije. Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid. U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/ zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Garancija ne važi u sledecim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar..).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.

9. Ukoliko uz proizvod nisu predati svi pripadajući delovi proizvoda koje je kupac preuzeo u trenutku kupovine.

Naziv proizvoda:	Potapajuća pumpa za čistu vodu
Model:	PETPK 20000 A1
IAN/Serijski broj:	502964_2504/000001–055000
Proizvođač:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG ; Stockstädter Str. 20; 63762 GroBostheim; NEMAČKA; www.grizzlytools.de
Ovlašćeni serviser:	ICOM Communications doo, Novosadski put 68, 21203 Veternik, tel. 021 3000 151, mob. 060 480 0476
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800 801 807, Kontakt obrazac na parksidediy.com

Cuprins

Introducere.....	77
Utilizarea prevăzută.....	77
Furnitura livrată/accesorii.....	77
Prezentarea generală.....	78
Descrierea funcționării.....	78
Date tehnice.....	78
Caracteristici de performanță.....	78
Indicații de siguranță.....	78
Semnificația indicațiilor de siguranță.....	78
Pictograme și simboluri.....	79
Punerea în funcțiune în siguranță.....	79
Preșterea.....	82
Racorduri.....	82
Opritor de reflux.....	83
Racordarea conductei de presiune.....	83
Verificarea întrerupătorului cu flotor.....	83
Reglarea întrerupătorului cu flotor.....	83
Amplasarea pompei.....	84
Funcționarea.....	84
Instrucțiuni de utilizare.....	84
Pornirea și oprirea.....	84
Curățarea, întreținerea și depozitarea.....	85
Curățarea.....	85
Întreținere.....	85
Depozitarea.....	85
Eliminarea/protecția mediului.....	85
Depistarea defecțiunilor.....	86
Service.....	86
Garanție.....	86
Reparație-service.....	87
Service-Center.....	88
Importator.....	88
Piese de schimb și accesorii.....	88
Traducerea originalului declarației de conformitate UE.....	88
Reprezentare explodată.....	132

Introducere

Felicitări pentru achiziționarea noii dvs. pompe submersibile pentru apă curată (numit în continuare aparat sau sculă electrică).

V-ați decis astfel pentru un aparat de calitate ridicată. Acest aparat a fost verificat în timpul producției cu privire la calitate și a fost supus unui control final. Capacitatea de funcționare

a aparatului dumneavoastră este așadar asigurată.

Nu se poate exclude faptul că, în cazuri individuale, pot exista cantități reziduale de apă pe sau în aparat sau în conductele de furtun. Aceasta nu este o deficiență sau un defect și niciun motiv de îngrijorare.



Instrucțiunile de utilizare sunt parte componentă a acestui aparat. Acestea conțin indicații importante referitoare la siguranța, utilizarea și eliminarea produsului. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului. Aparatul trebuie utilizat numai conform descrierii și pentru domeniile de utilizare indicate. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare și predați aparatul către terți însoțit de toate documentele.

Utilizarea prevăzută

Aparatul este destinat exclusiv pentru utilizarea următoare:

- Drenarea și pomparea următoarelor lichide:
Apă curată cu următoarea dimensiune maximă a particulelor: 5 mm
- Utilizări tipice:
 - Pomparea în jurul și în afara bazinelor și containerelor
 - Extragerea apei din fântâni și puțuri
- Temperatura apei ≤ 35 °C

Orice altă utilizare nespecificată în mod explicit în aceste instrucțiuni de utilizare poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator și poate conduce la deteriorarea aparatului. Operatorul sau utilizatorul aparatului este răspunzător accidentele sau daunele produse altor persoane sau proprietății acestora. Aparatul este destinat utilizării în domeniul casnic. Acesta nu a fost conceput pentru utilizarea permanentă industrială. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției. Producătorul nu este responsabil pentru daunele produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.

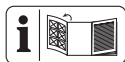
Furnitura livrată/accesorii

Dezambalați aparatul și verificați furnitura livrată.

Eliminați ambalajul în mod regulamentar.

- Pompă submersibilă pentru apă curată
- Unghiul de conectare cu conexiunea Quick-Connect
- Adaptor combinat
- Cablu de tracțiune (8 m)
- Traducere a instrucțiunilor originale

Prezentare generală



Veți găsi imaginile aparatului pe pagina pliată din față.

- 1 Mâner de susținere
- 2 Cablu de alimentare de la rețea
- 3 Conductă (Întrerupător cu flotor)
- 4 Reglarea înălțimii (Întrerupător cu flotor)
- 5 Suport (Întrerupător cu flotor)
- 6 Întrerupător cu flotor
- 7 Picior pompă
- 8 Evacuare apă
- 9 Carcasă
- 10 Cablu de tracțiune (Nylon, 8 m)
- 11 Unghi de racord
- 12 Conexiune Quick-Connect
- 13 Opritor de reflux
- 14 Adaptor combinat

Descrierea funcționării

Pompa este echipată cu un întrerupător cu plutitor, care pornește sau oprește automat aparatul în funcție de nivelul apei.

În caz de suprasarcină, aparatul este oprit de întrerupătorul de protecție termică încorporat. După ce se răcește, motorul pornește din nou de unul singur.

Informații despre funcția elementelor de comandă găsiți în descrierile următoare.

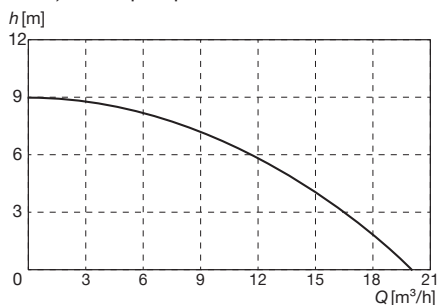
Date tehnice

Pompă submersibilă pentru apă curată
.....PETPK 20000 A1
 Tensiune nominală U 230 V~, 50 Hz
 Putere nominală de intrare P 1100 W
 Clasă de protecțieI
 Tip de protecție IPX8
 Lungime Cablu de alimentare de la rețea
 10 m
 Greutate 5,0 kg
 Nivel de presiune acustică (L_{pA}) ≤ 70 dB

Debit Q ≤ 20000 l/h
 Înălțime de pompare H ≤ 9 m
 Adâncimea de funcționare ≤ 7 m
 Nivelul minim al apei, Punerea în funcțiune
 50 mm
 Nivelul apei reziduale 5 mm
 Dimensiunea materialelor în suspensie \varnothing
 ≤ 5 mm
 Temperatura apei ≤ 35 °C
 Evacuare apă G1½"

Caracteristici de performanță

↑ Înălțime de pompare; → Debit



Măsurarea caracteristicilor maxime de performanță se face în condiții optime (de ex., cum ar fi ieșirea dreaptă, directă).

Furtunurile mai înguste pot reduce performanța.

Indicații de siguranță

Această secțiune tratează indicațiile de siguranță de bază la utilizarea aparatului.

Semnificația indicațiilor de siguranță

▲ PERICOL! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este vătămare corporală gravă sau deces.

▲ AVERTIZARE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, este probabil să apară un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală gravă sau deces.

▲ PRECAUȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală ușoară sau moderată.

OBSERVAȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmearea este probabil o pagubă materială.

Pictograme și simbolurile

Pictograme pe aparat



Atenție!

- Nu este adecvat pentru apă cu conținut ridicat de nisip.



Citiți instrucțiunile de utilizare



adâncimea maximă de funcționare



Scoateți ștecherul de rețea înainte de lucrările de întreținere sau dacă cablul de rețea este deteriorat



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.

Pictograme din instrucțiunile de utilizare



Atenție!

Pictograme pe opritorul de reflux



Direcția de blocare



Direcția de trecere

Punerea în funcțiune în siguranță

Indicații generale

- Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de reglare și utilizarea corectă a aparatului.
- Este interzisă folosirea aparatului de către copii. Copiii trebuie supravegheați, pentru a împiedica

ca utilizarea aparatului ca jucărie.

Aparatul poate fi exploatat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduce, sau a căror experiență sau cunoștințe sunt insuficiente, numai dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea în totală siguranță a aparatului și dacă au înțeles bine riscurile posibile.

Curățarea și mentenanța, care revin în sarcina utilizatorului, nu pot fi efectuate de copii.

- Este interzisă utilizarea acestui aparat de către persoane nefamiliarizate cu instrucțiunile de utilizare.
- Luați măsuri adecvate pentru a ține copiii departe de aparat în timpul funcționării acestuia. Există pericolul de răniri.
- Aparatul nu trebuie utilizat la altitudini mai mari de 2000 m.
- Nu se va utiliza pentru apă cu particule abrazive, cum ar fi nisip. Trans-

portul de lichide agresive, abrazive (care șlefuiesc), corozive, inflamabile (de ex. combustibili de motor) sau explozive, apă sărată, detergenți sau alimente nu este permis. Nu este permis ca temperatura lichidului transportat să depășească 35 °C.

- Nu puneți niciodată aparatul în funcțiune atunci când sunt oameni în apă.
- Nu utilizați pompa în iazuri de grădină cu pești sau plante. Scurgerile de lubrifianți ar putea contamina lichidul.
- Nu folosiți aparatul dacă este deteriorat, incomplet sau dacă i-au fost aduse modificări neaprobate de fabricant. Înaintea punerii în funcțiune dispuneți verificarea de către un specialist, dacă măsurile de protecție electrice solicitate sunt prezente.

Pregătirea

- Asigurați-vă că tensiunea rețelei și frecvența rețelei corespund cu cele indicate pe plăcuța de caracteristici.

- Înainte de utilizare verificați întotdeauna cablul de racordare și cablul de prelungire cu privire la semne de deteriorare sau îmbătrânire. Dacă cablul este deteriorat în timpul utilizării, trebuie să fie separat imediat de la rețeaua de alimentare, **NU ATINGEȚI CABLUL, ÎNAINTE CA ACES- TA SĂ FIE SEPARAT DE LA REȚEA.** Nu folosiți aparatul dacă cablul este deteriorat sau uzat.
- Conectați aparatul numai la o priză cu dispozitiv de protecție contra curentului rezidual, (RCD) cu un curent rezidual nominal care să nu depășească 30 mA.
- Conectați aparatul numai la o priză, care este asigurată cu minimum 6 A.
- Nu folosiți aparatul dacă este deteriorat, incomplet sau dacă i-au fost aduse modificări neaprobate de fabricant.
- Verificați siguranța electrică înaintea funcționării. Dacă nu sunteți si-

gur, adresați-vă unui specialist.

- Împământarea, nulul, comutarea de protecție împotriva curenților reziduali corespund prevederilor de siguranță ale companiei de furnizare a energiei și funcționează ireproșabil.
- Conexiunile fișei electrice sunt protejate împotriva umezelii.
- Conexiunile fișei sunt amplasate în zona protejată împotriva inundațiilor.
- În cazul în care cablul de alimentare de la rețea al acestui aparat este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul de clienți al acestuia sau de către o persoană cu calificare similară, pentru a evita pericolele. Adresați-vă centrului de service.
- Ștecărul de alimentare trebuie să fie liber accesibil atunci când aparatul este în funcțiune.
- Nu utilizați cablul de alimentare de la rețea, pentru a scoate ștecărul de

racordare din priză sau pentru a trage aparatul. Protejați cablul de alimentare de la rețea de căldură, ulei și muchii tăioase.

- Înaintea tuturor lucrărilor la aparat, în pauzele de lucru și în cazul neutilizării scoateți ștecărul din priză.
- Folosiți numai prelungitoare aprobate de tipul constructiv H07RN-F, care nu au o lungime maximă de 75 m și sunt proiectate pentru utilizare în exterior. Secțiunea transversală a lițelor prelungitorului trebuie să fie de minim 2,5 mm². Înainte de utilizare desfășurați complet cablul de pe tambur. Verificați prelungitorul să nu fie deteriorat.
- Nu transportați și nu fixați aparatul de cablul de alimentare de la rețea sau de furtun.

Funcționarea

- Nu folosiți aparatul în apropierea lichidelor sau gazelor inflamabile. În caz de nerespectare există

- pericol de incendiu sau explozie.
- Purtați încălțăminte rezistentă pentru protecția împotriva șocurilor electrice.
- Pompa nu trebuie lăsată afară pe vreme geroasă. Depozitați aparatul protejat împotriva înghețului.
- Verificați în mod regulat funcționarea întrerupătorului cu flotor. Nerespectarea acestui lucru va anula orice pretenții de garanție și răspundere.
- Supravegheați aparatul în timpul funcționării pentru a detecta la timp funcționarea în gol a pompei.
- Opriti antrenarea, separați aparatul de la alimentarea electrică și lăsați aparatul să se răcească, dacă acesta este oprit pentru curățare, reglare, depozitare sau pentru înlocuirea unor accesorii.
- Din motive de siguranță înlocuiți piesele uzate sau deteriorate. Utilizați exclusiv piese de schimb originale și accesorii. Utilizarea de piese de la terți duce la pierderea imediată a dreptului la garanție.
- Păstrați aparatul într-un loc uscat, ferit de accesul copiilor.

Curățarea, întreținerea și depozitarea

- Respectați toate instrucțiunile din capitolul următor:
Curățarea, întreținerea și depozitarea, Pag. 85
Toate celelalte manevre, în special deschiderea aparatului, trebuie efectuate de un electrician specialist. În cazul necesității unei reparații, apălați întotdeauna la centrul nostru de service.

Pregătirea

▲ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Introduceți ștecărul de conectare în priză, numai atunci când aparatul este complet pregătit pentru utilizare.

Racorduri

Aveți următoarele opțiuni de racordare pe aparat și accesorii:

- Unghi de racord: de ex. Duză pentru furtun cu filet interior G1½"
- Adaptor combinat ①: Furtun de ½" (13 mm) cu bridă pentru furtun adecvată
- Adaptor combinat ②: Furtun de ¾" (19 mm) cu bridă pentru furtun adecvată: desfaceți racordul ①
- Adaptor combinat ③: Furtun de 1" (25 mm) cu bridă pentru furtun adecvată; deconectați racordurile ① și ②
- Adaptor combinat ④: de ex. Duză pentru furtun cu filet interior G1"; deconectați racordurile ③, ② și ①

- Adaptor combinat ③: Furtun de 1½" (38 mm) cu bridă pentru furtun adecvată; deconectați racordurile ④, ③, ② și ①

Opritor de reflux

Indicații

- La livrare, un opritor de reflux (14) este introdus în racordul G1½,, al adaptorului combinat (13). Opritorul de reflux împiedică apa să curgă înapoi din furtun atunci când pompa este oprită.
- Opritorul de reflux poate reduce debitul de pompare. Pentru a mări debitul de pompare, opritorul de reflux poate fi îndepărtat de pe adaptorul combinat. Acest lucru este recomandat în special pentru racordurile de furtun mai mici de 1".
Rețineți că apa poate curge înapoi prin furtun dacă pompa este oprită, de exemplu, dacă întrerupătorul cu flotor este oprit sau există o pană de curent.
- Direcția de trecere: **OUT**
Direcția de blocare: **↑**

Sculă necesară și mijloace auxiliare

- Obiect lung, subtire: de ex. Șurubelniță

Îndepărtarea opritorului de reflux

Opritorul de reflux (13) poate fi îndepărtat cu ușurință din adaptorul combinat (14).

Montarea opritorului de reflux

1. Introduceți opritorul de reflux (13) în racordul G1½,, al adaptorului combinat (14) astfel încât să fie vizibilă săgeata **↑**.
2. Verificați dacă clapeta opritorului de reflux (13) se deschide în direcția de curgere.

Racordarea conductei de presiune

Indicații

- Conexiunea descrisă este o sugestie cu accesoriile furnizate.
- Puteți utiliza un furtun sau o țeavă fixă ca conductă de presiune.
- Folosiți o supapă antiretur pentru instalațiile fixe.
- Datorită conexiunii Quick-Connect din suportul de conectare, puteți demonta cu ușurință pompa fără a îndepărta conducta de presiune.

Procedură

1. Deconectați suportul de conectare (11) de la conexiunea Quick-Connect (12).

- Apăsăți și mențineți apăsat butonul roșu de pe conexiunea Quick-Connect (12).
- Trageți suportul de conectare (11) în afară.
- Eliberați tasta.

2. Atașați partea îndoită a suportului de conectare (11) la ieșirea apei (8; G1½").
3. Atașați un furtun la cealaltă parte a suportului de conectare (11) sau la adaptorul combinat (14).
4. Conducta de presiune atașată la adaptorul combinat: Atașați adaptorul combinat (14) la partea liberă a suportului de conectare (11).
5. Conectați suportul de conectare (11): Apăsăți ambele părți ale conexiunii Quick-Connect (12) împreună.

Verificarea întrerupătorului cu flotor

1. Așezați pompa într-un recipient cu apă cu suportul de conectare înlăturat (11). Apa trebuie să curgă înapoi în recipient atunci când se pompează.
2. Introduceți ștecărul de racordare într-o priză.
3. Ridicați și coborâți întrerupătorul cu flotor (6) cu mâna. Observați poziția la care pompa pornește și se oprește.
În cazul în care nu sunteți mulțumit de rezultat: Reglați din nou întrerupătorul cu flotor (6) (*Reglarea întrerupătorului cu flotor, Pag. 83*).
4. Scoateți din priză ștecărul de racordare al aparatului.

Reglarea întrerupătorului cu flotor

Indicații

- La livrare, întrerupătorul cu flotor este setat astfel încât să fie posibilă punerea imediată în funcțiune.
- Pompă instalată permanent: Verificați în mod regulat funcționarea întrerupătorului cu flotor, cel puțin o dată la 3 luni.
- Asigurați-vă că distanța dintre întrerupătorul cu flotor și reglajul înălțimii este suficient de mare. Dacă distanța este prea mică, este posibil ca întrerupătorul cu flotor să nu funcționeze în modul preconizat.
- Reglați întrerupătorul cu flotor cu mânerul de susținere extras, când pompa este agățată la cablul de tracțiune.

- Reglați întrerupătorul cu flotor, astfel încât să oprească pompa înainte ca aceasta să atingă solul.

Procedură

În timpul funcționării normale, întrerupătorul cu flotor (6) trebuie să fie atârnat în suport (5).

1. Reglarea nivelului mediu:
 - Comprimați suportul (5).
 - Deplasați suportul (5) în poziția dorită pe sistemul de reglare a înălțimii (4).
2. Reglarea diferenței dintre cel mai înalt și cel mai scăzut nivel:
 - Creșterea diferenței de nivel: Prolungați porțiunea de cablu (3) dintre suport (5) și întrerupătorul cu flotor (6).
 - Reducerea diferenței de nivel: Scurtați porțiunea de cablu (3) dintre suport (5) și întrerupătorul cu flotor (6).
3. Verificați funcționarea întrerupătorului cu flotor (6).

Regimul de funcționare manual (Fig. A)

Întrerupătorul cu flotor poate fi reglat, astfel încât pompa să funcționeze în permanență când este alimentată cu energie electrică.

- Fixați întrerupătorul cu flotor (6), nedistorsionat de suport (5), vertical în sus.

Amplasarea pompei

Indicații

- Nu folosiți niciodată cablul de conectare la rețea (2) sau furtunul de presiune pentru a susține sau a suspenda aparatul.
- Atunci când utilizați întrerupătorul cu flotor (6):
 - Asigurați-vă că întrerupătorul cu flotor are suficient spațiu.
 - Cuva pompei trebuie să aibă cel puțin următoarele dimensiuni: 40×40× 50 cm
- Lăsați cât mai mult aer posibil să iasă din baza pompei atunci când scufundați pompa. Pentru a face acest lucru, țineți pompa înclinată.
- Respectați adâncimea maximă de imersie (≤7 m) și înălțimea maximă de expunere (≤9 m).
- Nu așezați aparatul direct pe o suprafață noroioasă. Suspendați aparatul sau folosiți o cărămidă, de exemplu, ca suport.
- Puteți utiliza cablul de tracțiune furnizat (10) pentru următoarele scopuri:

- Coborârea aparatului în jos pe un arbore și tragerea acestuia în sus
- Suspendarea liberă a aparatului în apă

Fixarea cablului de tracțiune (Fig. B)

1. Fixați cablul de tracțiune (10) cu o buclă și un nod pe mânerul de susținere (1).
2. Înainte de coborârea aparatului într-un puț: Asigurați-vă că cablul de tracțiune este bine fixat la mânerul de susținere.

Funcționarea

Instrucțiuni de utilizare

- Asigurați-vă că tensiunea rețelei și frecvența rețelei corespund cu cele indicate pe plăcuța de caracteristici.
- Conectați aparatul numai la o priză, care este asigurată cu minimum 6 A.
- Conectați aparatul numai la o priză cu dispozitiv de protecție contra curentului rezidual, (RCD) cu un curent rezidual nominal care să nu depășească 30 mA.
- ⚠ **PERICOL!** Pericol de șoc electric! Asigurați-vă că în niciun caz nu poate ajunge umiditate sau apă la racordul de la rețeaua electrică.
- Aparatul nu este destinat pentru racordare la instalația de alimentare cu apă potabilă.

Regim manual de funcționare

- Supravegheați pompa pentru ca aceasta să nu se usuce.
- Nivelul minim al apei, Punerea în funcțiune: 50 mm

Pornirea și oprirea

Indicații

- **OBSERVAȚIE!** Nu este adecvat pentru funcționare continuă! Intervalul optim de utilizare este de 30 de minute de pompare și 5 minute de pauză.
- **Protecția la suprasarcină:** În cazul unei suprasarcini, un monitor de temperatură încorporat oprește automat aparatul. După răcire, aparatul pornește din nou automat.

Pornirea

1. Conectați cablul de racordare la rețea (2) la alimentarea electrică.
Motorul pornește. După un timp necesar aspirației, pompa începe să extragă.

Oprirea

- Deconectați aparatul de la sursa de alimentare.

Curățarea, întreținerea și depozitarea

⚠ AVERTIZARE! Șoc electric! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Protejați-vă în cazul lucrărilor de întreținere și curățenie. Opriti aparatul și scoateți ștecărul de racordare din priză.

Lucrările de întreținere și mentenanță care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare trebuie efectuate de către centrul nostru de service. Utilizați numai piese de schimb originale.

Curățarea

OBSERVAȚIE! Pericol de deteriorare. Substanțele chimice pot ataca piesele din plastic ale aparatului. Nu folosiți agenți de curățare resp. solvenți.

- Dispozitive non-staționare instalate: Curățați pompa cu apă curată după fiecare utilizare.
- Dispozitive staționare instalate: Verificați regulat funcționarea întrerupătorului cu flotor (6) (cel târziu o dată la trei luni).
- Îndepărtați cu un jet de apă orice scame și particule fibroase care ar fi putut rămâne blocate eventual pe carcasa pompei.
- Îndepărtați murdăria din partea inferioară a pompei cu ajutorul unui jet de apă.
- Eliminați depunerile de pe întrerupătorul cu flotor cu apă curată.
- Îndepărtați periodic nămolul de pe fundul puțului și curățați pereții puțului.
- Dacă nu ați utilizat pompa pentru o perioadă mai lungă de timp: curățați bine pompa după ultima utilizare și înainte de a o reutiliza. Depozitele și reziduurile pot cauza dificultăți de pornire.

Întreținere

Aparatul nu necesită întreținere.

Depozitarea

Depozitați întotdeauna aparatul și accesoriile:

- curat
- la loc uscat
- protejate împotriva prafului
- ferite de îngheț
- în afara zonei de acțiune a copiilor
- Depozitele și reziduurile pot cauza dificultăți de pornire. Înainte de depozitarea pe timp îndelungat (de ex. Depozitare pe timpul iernii)
 - Curățați pompa.
 - Goliți pompa.

Eliminarea/protecția mediului

Predați aparatul, accesoriile și ambalajul unui centru de reciclare ecologică.



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoii menajer.

Simbolul pubelei cu roți barate cu o cruce înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat ca deșeu municipal nesortat la sfârșitul duratei sale de viață utilă.

Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice:

Consumatorii sunt obligați prin lege să recycleze echipamentele electrice și electronice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asigură o reciclare ecologică și cu economie de resurse.

În funcție de transpunerea în legislația națională, este posibil să aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea producătorului/distribuitoarei.

Nu intrați în această categorie accesoriile atașate aparatelor vechi și mijloacele auxiliare fără componente electrice.

Depistarea defecțiunilor

Tabelul următor vă ajută să înlăturați mici defecțiuni:

Simptom	Cauză posibilă	Măsură
Aparatul nu pornește	Tensiunea de la rețea lipsește	Verificați priza, cablul de alimentare de la rețea, ștecărul de conectare, siguranța, dacă este cazul dispuneți repararea de către un electrician.
	Înterupătorul cu flotor nu pornește	<i>Reglarea înterupătorului cu flotor, Pag. 83</i>
Flux insuficient	Performanța pompei se diminuează datorită cantităților de apă puternic poluată și apă abrazivă.	Curățați pompa și, dacă este cazul, înlocuiți piesele uzate.
	Pompă sau conductă înfundată	Curățați pompa și conducta
Pompa nu se oprește	Înterupătorul cu flotor nu coboară	Poziționați înterupătorul cu flotor astfel încât să se poată mișca liber
Pompa se oprește după scurt timp.	Protecția motorului oprește pompa din cauza gradului prea mare de poluare a apei.	Deconectați cablul de rețea și curățați pompa și puțul.
	Dacă temperatura apei este prea mare, protecția motorului oprește pompa.	Țineți cont de faptul că temperatura apei trebuie să fie de max. 35 °C!

Service

Garanție

Stimată clientă, stimate client,
Pentru acest produs, primiți 3 ani garanție de la data cumpărării. În caz de deficiențe ale acestui produs, conform legii aveți drepturi față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe la data cumpărării. Vă rugăm să păstrați bine bonul de casă original. Acest document este necesar ca dovadă pentru cumpărare. Dacă în interval de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul este reparat sau înlocuit - la alegerea noastră - gratuit de către noi. Această garanție presupune ca produsul defect și chitanța de cumpărare (bonul de casă) să fie prezentate în termenul de trei ani și să

se descrie pe scurt în scris, în ce constă defectul și momentul apariției acestuia.

În cazul în care defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau un produs nou. Odată cu repararea sau schimbarea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și cererile de garanție legală

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Domeniul de aplicare a garanției

Produsul a fost produs cu atenție în conformitate cu orientări stricte de calitate și a fost testat cu atenție înainte de livrare.

Garanția se aplică în cazul defectelor de material sau de fabricație. Această garanție nu se referă la piesele produsului, care sunt supuse uzurii normale și de aceea pot fi considerate ca fiind consumabile (de ex. Prefiltru, Inel de etanșare) sau pentru deteriorări la piese fragile.

Această garanție își pierde valabilitatea dacă produsul este deteriorat, a fost utilizat necorespunzător sau nu a fost întreținut. Pentru a vă asigura că produsul este utilizat corect, toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare trebuie respectate cu strictețe. Utilizările și acțiunile nerecomandate sau asupra cărora se avertizează în instrucțiunile de utilizare trebuie evitate cu orice preț.

Produsul este destinat exclusiv uzului privat și nu pentru uz comercial. Manipularea abuzivă și necorespunzătoare, utilizarea forței și intervențiile care nu au fost efectuate de către sucursala noastră de service autorizată vor anula garanția.

Procedura în cazul unei cereri de garanție

Pentru a vă asigura că cererea dumneavoastră este procesată rapid, vă rugăm să urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 502964_2504) ca dovadă a achiziției.
- Vă rugăm să consultați plăcuța de identificare de pe produs, o gravură de pe produs, pagina de titlu a instrucțiunilor de operare (în stânga jos) sau autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului pentru numărul de articol.
- În cazul în care apar erori de funcționare sau alte defecte, contactați mai întâi **telefonic** centrul de service menționat mai jos sau utilizați **formularul de contact**, care se află la parkside-diy.com în categoria **Service**.
- În cazul în care un produs este înregistrat ca fiind defect, îl puteți trimite, cu taxele poștale plătite, la adresa de service care

v-a fost furnizată după consultarea Centrului nostru de service, anexând dovada de cumpărare (bonul de casă) și precizând care este defectul și când a apărut. Pentru a evita problemele de acceptare și costurile suplimentare, vă rugăm să folosiți numai adresa care vă este furnizată. Asigurați-vă că nu este vorba de o expediție fără costul de transport achitat, de mărfuri voluminoase, de transport expres sau de alte tipuri de transport special. Vă rugăm să expediți produsul, inclusiv toate accesoriile furnizate odată cu achiziția și să vă asigurați că ambalajul este suficient de sigur pentru transport.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Puteți vizualiza și descărca aceste manuale și multe alte manuale la parkside-diy.com. Acest cod QR vă va duce direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați instrucțiunile de utilizare prin intermediul măștii de căutare. Puteți deschide instrucțiunile de utilizare introducând numărul articolului (IAN) 502964_2504.

Reparație-service

Pentru reparații, **care nu fac obiectul garanției**, adresați-vă centrului de service.

Acolo veți primi o estimare privind costurile.

- Putem procesa numai aparate, care sunt suficient ambalate și expediate cu transportul plătit. **Indicație:** Vă rugăm să trimiteți aparatul dvs. curățat și cu indicarea defectului către adresa menționată a centrului nostru de service.
- Nu sunt acceptate aparatele expediate în mod necorespunzător, aparate trimise prin mărfuri voluminoase, Express sau cu alte transporturi speciale.
- Noi eliminăm gratuit aparatele defecte, care ne sunt trimise.

Service-Center

Service România

Tel.: 0800 890 605

Formular de contact pe

parksides-diy.com

IAN 502964_2504

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere că adresa următoare nu este o adresă de service. Mai întâi contactați centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de

Piese de schimb și accesorii

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la www.grizzlytools.shop. Dacă apar probleme în timpul procesului dvs. de comandă, contactați-ne prin magazinul nostru online. Pentru întrebări suplimentare adresați-vă către: *Service-Center, Pag. 88*

Poz. nr.	1	Denumire	Nr. de comandă
1	4	Mâner de susținere	91103478
10	—	Cablu de tracțiune (Nylon, 8 m)	91103476
11, 14	44-51	Set unghi de racord (Unghi de racord, Conexiune Quick-Connect, Opritör de reflux, Adaptor combinat)	91103479

¹ Reprezentare explodată *Pag. 132*

Traducerea originalului declarației de conformitate UE

Produs: **Pompă submersibilă pentru apă curată**

Model: **PETPK 20000 A1**

Numărul de serie: 000001-055000

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

Pentru a asigura conformitatea, au fost aplicate următoarele standarde armonizate și standarde și reglementări naționale:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021

EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

Declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

GERMANIA

20.09.2025

Christian Frank

Reprezentant autorizat al documentației

Съдържание

Въведение	90
Употреба по предназначение.....	90
Окомплектовка на доставката/принадлежности.....	91
Преглед.....	91
Описание на функциите.....	91
Технически данни.....	91
Работни данни.....	91
Указания за безопасност	91
Значение на указанията за безопасност.....	91
Пиктограми и символи.....	92
Безопасно въвеждане в експлоатация.....	92
Подготовка	96
Връзки.....	96
Възвратен клапан.....	96
Свързване на линията под налягане.....	96
Проверка на поплавчния превключвател.....	97
Регулиране на поплавчния превключвател.....	97
Разполагане на помпата.....	97
Експлоатация	98
Указания за експлоатация.....	98
Включване и изключване.....	98
Почистване, техническа поддръжка и съхранение	98
Почистване.....	98
Поддръжка.....	99
Съхранение.....	99
Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда	99
Търсене на грешки	99
Сервизно обслужване	100
Гаранция.....	100
Гаранция.....	101
Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване.....	102
Сервизен център.....	103
Вносител.....	103
Резервни части и принадлежности	103
Превод на оригиналната съответствие на ЕС	104
Разглобен вид	132

Въведение

Поздравления за покупката на Вашата нова потопяема помпа за чисти води (наричан по-долу уред или електроинструмент). Вие сте избрали един висококачествен уред. Този уред е бил проверяван относно качеството по време на производството и е бил подложен на крайна проверка. По този начин функционалността на Вашия уред е гарантирана.

Не е изключено, в отделни случаи върху или вътре в уреда или в маркучите да се намират остатъчни количества вода. Това не е повреда или дефект и не е причина за тревога.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от този уред. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето на уреда. Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с частите за управление и правилната употреба на уреда. Използвайте уреда само както е описано и за посочените области на приложение. Пазете добре ръководството за експлоатация и предайте всички документи заедно с уреда при препредаването му на трети лица.

Употреба по предназначение

Уредът е предназначен единствено за следната употреба:

- Обезводняване и изпомпване на следните течности:
Чиста вода с максимален размер на частиците: 5 mm
- Типични приложения:
 - Изпомпване около и от басейни и резервоари
 - Добиване на вода от кладенци и шахти
- Температура на водата $\leq 35^{\circ}\text{C}$

Всяка друга употреба, която не е допусната изрично в това ръководство за експлоатация, може да представлява сериозна опасност за потребителя и доведе до щети по уреда. Операторът или потребителят на уреда е отговорен за злополуки или щети за други лица или тяхната собственост. Уредът е предназначен за дейности тип „домашен майстор“. Той не е конструиран за промишлена употреба.

При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна. Производителят не носи отговорност за щети в резултат на употреба не по предназначение или неправилно обслужване.

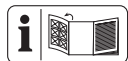
Окомплектовка на доставката/ принадлежности

Разопакувайте уреда и проверете окомплектовката на доставката.

Извършете опаковъчния материал по подходящ начин.

- Потопяема помпа за чиста вода
- Свързващи колена с връзка Quick-Connect
- Комбиниран адаптер
- Теглещо въже (8 m)
- Превод на оригиналната инструкция

Преглед



Изображенията на уреда ще намерите върху предната разгъваща се страница.

- 1 Дръжка за носене
- 2 Мрежови захранващ кабел
- 3 Проводник (Поплавъчен прекъсвач)
- 4 Регулиране на височината (Поплавъчен прекъсвач)
- 5 Държач (Поплавъчен прекъсвач)
- 6 Поплавъчен прекъсвач
- 7 Ботуш на помпата
- 8 Изход за вода
- 9 Корпус
- 10 Теглещо въже (Найлон, 8 m)
- 11 Свързващи колена
- 12 Връзка Quick-Connect
- 13 Възвратен клапан
- 14 Комбиниран адаптер

Описание на функциите

Помпата е оборудвана с поплавъчен превключвател, който автоматично включва или изключва уреда в зависимост от нивото на водата.

В случай на претоварване уредът се изключва от вградения термозащитен превключвател. След охлаждане моторът стартира отново самостоятелно.

Функцията на контролните елементи ще откриете в следващите описания.

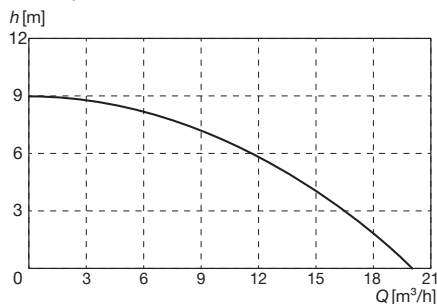
Технически данни

Потопяема помпа за чиста вода

.....	РЕТРК 20000 A1
Номинално напрежение U	230 V~, 50 Hz
Номинална входна мощност P	1100 W
Клас на защита	I
Вид защита	IPX8
Дължина Мрежови захранващ кабел	10 m
Тегло	5,0 kg
Ниво на звуково налягане L_{pA}	≤ 70 dB
Дебит Q	≤ 20000 l/h
Напор H	≤ 9 m
Работна дълбочина на потапяне	≤ 7 m
Минимално ниво на водата, Въвеждане в експлоатация	50 mm
Ниво на остатъчната вода	5 mm
Размер на суспендираното вещество \varnothing	≤ 5 mm
Температура на водата	≤ 35 °C
Изход за вода	G1½"

Работни данни

↑ Напор; → Дебит



Измерването на максималните работни данни става при оптимални условия (напр. прав, директен изход).

По-тесни маркучи могат да намалят мощността.

Указания за безопасност

Този раздел описва основните указания за безопасност при използването на уреда.

Значение на указанията за безопасност

▲ ОПАСНОСТ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука.

лука. Последствието е тежко телесно нараняване или смърт.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, е възможно да се случи злополука. Последствието е вероятно тежко телесно нараняване или смърт.

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятно леко или средно тежко телесно нараняване.

УКАЗАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятна материална щета.

Пиктограми и символи

Символи върху уреда



Внимание!

- Да не се използва за вода с високо съдържание на пясък.



Прочетете ръководството за експлоатация



Максимална работна дълбочина на потапяне



Издърпайте щепсела от електрическата мрежа преди работа по поддръжката или ако захранващият кабел е повреден.



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Символи в ръководството за експлоатация



Внимание!

Символи върху възвратния клапан



Посока на блокиране



Посока на преминаване

Безопасно въвеждане в експлоатация

Общи указания

- Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с регулиращите компоненти и правилната употреба на уреда.
- Уредът не трябва да се използва от деца. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да е сигурно, че не играят с уреда.

Уредът може да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или липса на опит и знания, само ако те са под наблюдение или са били инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират произлизащите от това опасности. Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца.

- Лица, които не са запознати с това ръководство, не трябва да използват уреда.

- Вземете подходящи мерки, за да не допускате деца до уреда, докато той е в експлоатация. Съществува опасност от наранявания.
- Уредът не трябва да се използва на места, по-високи от 2000 m.
- Да не се използва за вода с абразивни частици, като пясък. Не е разрешено изпомпването на агресивни, абразивни (шлифовъчни), корозивни, запалими (напр. моторни горива) или взривоопасни течности, солена вода, почистващи препарати и хранителни продукти. Температурата на изпомпваната течност не трябва да надвишава 35 °С.
- Никога не работете с уреда, ако във водата има хора.
- Не използвайте помпата в градински езера с риби или растения. Изтичането на смазочни материали може да доведе до замърсяване на течността.
- Не работете с повреден, непълен уред или уред, преработен без съгласието на производителя. Преди да пускане в експлоатация възложете на специалист да провери дали всички електрически предпазни мерки са взети.

Подготовка

- Внимавайте за това захранващото напрежение и честота да съответства на данните върху типовата табелка.
- Преди употреба винаги проверявайте свързващия кабел и удължаващия кабел за признаци на повреда или за остаряване. Ако проводникът се повреди по време на употреба, той незабавно трябва да бъде изключен от захранващата мрежа. **НЕ ДОКОСВАЙТЕ ПРОВОДНИКА ПРЕДИ ДА Е ИЗКЛЮЧЕН ОТ МРЕЖАТА.** Не използвайте уреда, ако проводникът е повреден или износен.
- Включвайте уреда само в контакт с дефектното-

кова защита (RCD) със задействащ ток не повече от 30 mA.

- Свързвайте уреда към контакт, който е подсигурен с минимум 6 A.
- Не работете с повреден, непълнен уред или уред, преработен без съгласието на производителя.
- Преди експлоатация проверете електрическата безопасност. Ако не сте сигурни, посъветвайте се със специалист.
 - Заземяването, зануляването и дефектнотоковата защита трябва да отговарят на правилата за безопасност на компаниите за електрозахранване и да функционират правилно.
 - Електрическите щепселни връзки са защитени от влага.
 - Щепселните връзки са поставени в зона, защитена от наводнение.
- Ако мрежовият захранващ кабел на този уред

е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия отдел за обслужване на клиенти или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат щети. Обърнете се към сервизния център.

- При работа с уреда щепселът трябва да бъде свободно достъпен.
- Не използвайте захранващия кабел за изваждане на щепсела от контакта или за теглене на уреда. Пазете мрежовия захранващ кабел от горещина, мазнина и остри ръбове.
- Изключете щепсела от контакта, преди да извършвате каквато и да е работа по уреда, по време на работните почивки и когато не го използвате.
- Използвайте само одобрени удължаващи кабели модел H07RN-F, които са дълги макс. 75 m и са предназначени за употреба на открито. Напречното сечение на проводника

на удължаващия кабел трябва да е минимум $2,5 \text{ mm}^2$. Преди употреба винаги развивайте макарата с кабела изцяло. Проверете удължителния кабел за щети.

- Не пренасяйте и не свързвайте уреда за към мрежовия захранващ кабел или маркуч.

Експлоатация

- Не използвайте уреда в близост до възпламеними течности или газове. При неспазване съществува опасност от пожар или експлозия.
- Носете здрави обувки, за да се предпазите от токов удар.
- Помпата не трябва да остава на открито, когато е студено. Съхранявайте уреда, защитен от замръзване.
- Проверявайте редовно функцията на поплавъчния прекъсвач. Неспазването на това изискване води до отпадане на гаранция и всякакви претенции за отговорност.

- Наблюдавайте уреда по време на работа, за да откриете своевременно работа на помпата на сухо.

Почистване, техническа поддръжка и съхранение

- Спазвайте всички инструкции в следващата глава: *Почистване, техническа поддръжка и съхранение*, Стр. 98
Всички излизаци от тези рамки мерки, и в частност отварянето на уреда, трябва да се извършват от квалифициран електротехник. В случай на ремонт винаги се обръщайте към нашия сервизен център.
- Изключете задвижването, изключете уреда от електрозахранването и оставете уреда да се охлади, когато уредът бива спиран за почистване, настройване, съхранение или смяна на принадлежност.
- От съображения за безопасност сменяйте износените или повредените

ните части. Използвайте единствено оригинални резервни части и принадлежности. Употребата на части от друг производител води до незабавно отпадане на гаранцията.

- Съхранявайте уреда на сухо място и далеч от обсега на деца.

Подготовка

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Включете щепсела в контакта, едва когато уредът е напълно готов за употреба.

Връзки

Имате следните опции за свързване на уреда и принадлежностите:

- Свързващи колена: напр. Накрайник за маркуч с вътрешна резба G1½"
- Комбиниран адаптер ①: Маркуч ½" (13 mm) с подходяща скоба за маркуч
- Комбиниран адаптер ②: Маркуч ¾" (19 mm) с подходяща скоба за маркуч; изключете връзката ①
- Комбиниран адаптер ③: Маркуч 1" (25 mm) с подходяща скоба за маркуч; изключете връзките ① и ②
- Комбиниран адаптер ④: напр. Накрайник за маркуч с вътрешна резба G1", изключете връзките ③, ② и ①
- Комбиниран адаптер ⑤: Маркуч 1½" (38 mm) с подходяща скоба за маркуч; изключете връзките ④, ③, ② и ①

Възвратен клапан

Указания

- При доставка във връзката G1½" на комбинирания адаптер (14) е поставен възвратен клапан (13). Възвратният клапан предотвратява изтичането на

вода обратно от маркуча, когато помпата е спряна.

- Възвратният клапан може да намали дебита. За да се увеличи дебитът, възвратният клапан може да се свали от комбинирания адаптер. Това е препоръчително особено при връзки за маркуч, които са по-малки от 1".

Обърнете внимание, че водата може да тече обратно през маркуча, когато помпата е спряла, напр. чрез изключване на поплавъчния прекъсвач или прекъсване на захранването.

- Посока на преминаване: **OUT**
Посока на блокиране: **↑**

Необходими инструменти и помощни средства

- Дълъг, тънък предмет: напр. Отвертка

Сваляне на възвратния клапан

Възвратният клапан (13) може да се свали лесно от комбинирания адаптер (14).

Поставяне на възвратния клапан

1. Поставете възвратния клапан (13) във връзката G1½" на комбинирания адаптер (14) така, че стрелката **↑** да се вижда.
2. Проверете дали капакът на възвратния клапан (13) се отваря в посоката на потока.

Свързване на линията под налягане

Указания

- Описаното свързване е препоръчително с доставените включени принадлежности.
- Можете да използвате маркуч или фиксирана тръба като линия за налягане.
- При стационарни инсталации използвайте възвратен клапан.
- Благодарение на връзката Quick-Connect в свързващото коляно можете лесно да демонтирате помпата, без да отстранявате линията под налягане.

Процедура

1. Разединете свързващото коляно (11) на връзката Quick-Connect (12).
 - Натиснете и задръжте червения бутон на връзката Quick-Connect (12).
 - Разглобете свързващото коляно (11).

- Освободете бутона.
- 2. Закрепете извитата част на свързващото коляно (11) към изхода за вода (8; G1½").
- 3. Закрепете маркуч към другата част на свързващото коляно (11) или към комбинирания адаптер (14).
- 4. Линия под налягане, прикрепена към комбинирания адаптер: Закрепете комбинирания адаптер (14) към свободната част на свързващото коляно (11).
- 5. Съединете свързващото коляно (11): натиснете двете части на връзката Quick-Connect (12).

Проверка на поплавъчния превключвател

1. Поставете помпата с демонтирано свързващо коляно (11) в съд с вода. При изпомпване водата трябва да се връща обратно в съда.
2. Включете присъединителния щепсел в контакт.
3. Повдигайте и спускайте поплавъчния превключвател (6) с ръка. При това наблюдавайте позицията, в която помпата се включва, съотв. изключва. Ако не сте доволни от резултата: Регулирайте отново поплавъчния превключвател (6) (*Регулиране на поплавъчния превключвател, Стр. 97*).
4. Извадете щепсела от контакта.

Регулиране на поплавъчния превключвател

Указания

- При доставката поплавъчният превключвател е настроен така, че да е възможно незабавното му пускане в експлоатация.
- Постоянно инсталирана помпа: Проверявайте редовно функцията на поплавъчния превключвател, поне на всеки 3 месеца.
- Уверете се, че разстоянието между поплавъчния превключвател и регулирането на височината е достатъчно голямо. Ако разстоянието е твърде малко, поплавъчният превключвател може да не функционира по предназначение.

- Регулирайте поплавъчния превключвател с изтеглена дръжка, особено ако окачвате помпата на теглещото въже.
- Настройте поплавъчния превключвател така, че да изключва помпата, преди да докосне земята.

Процедура

По време на нормална работа поплавъчният превключвател (6) трябва да виси в държача (5).

1. Настройване на средното ниво на водата:
 - Стиснете държача (5).
 - Преместете държача (5) до желаната позиция в рамките на регулирането на височината (4).
2. Задайте разликата между най-високото и най-ниското ниво:
 - Увеличаване на разликата в нивата: Удължете частта от линията (3) между държача (5) и поплавъчния превключвател (6).
 - Намаляване на разликата в нивата: Скъсете частта от линията (3) между държача (5) и поплавъчния превключвател (6).
3. Проверете функцията на поплавъчния превключвател (6).

Ръчен режим на работа (Фиг. А)

Поплавъчният превключвател може да се настрои така, че помпата да е винаги включена, когато е запазена с ток.

- Закрепете поплавъчния превключвател (6) без разстояние към държача (5) вертикално нагоре.

Разполагане на помпата

Указания

- Никога не използвайте захранващия кабел (2) или маркуча за налягане, за да държите или окачвате уреда.
- Ако използвате поплавъчния превключвател (6):
 - Уверете се, че поплавъчният превключвател може да се движи свободно.
 - Резервоарът на помпата трябва да има най-малко следните размери: 40×40× 50 cm
- Оставете възможно най-много въздух да излезе от основата на помпата, когато я потапяте. За да направите това, дръжте помпата под ъгъл.

- Спазвайте максималната дълбочина на потапяне (≤ 7 m) и максималната височина на експозиция (≤ 9 m).
- Не поставяйте уреда директно върху кален подпочвен слой. Окачете уреда или използвайте например тухла за основа.
- Можете да използвате доставеното въже за дърпане (10) за следните цели:
 - Спуснете уреда в шахта и го издърпайте нагоре
 - Окачете уреда свободно във водата

Закрепване на въжето за дърпане (Фиг. В)

1. Прикрепете въжето за дърпане (10) към дръжката за носене (1) с помощта на примка и възел.
2. Преди да спуснете уреда в шахта: Уверете се, че въжето е здраво прикрепено към дръжката за носене.

Експлоатация

Указания за експлоатация

- Внимавайте за това захранващото напрежение и честота да съответства на данните върху типовата табелка.
- Свързвайте уреда към контакт, който е подсигурен с минимум 6 A.
- Включвайте уреда само в контакт с дефектнотокова защита (RCD) със задействащ ток не повече от 30 mA.
- **▲ ОПАСНОСТ!** Опасност от токов удар! Уверете се, че в мрежовата връзка никога не може да проникне влага или вода.
- Уредът не е подходящ за свързване към съоръжение за захранване с питейна вода.

Ръчен режим на работа

- Наблюдавайте помпата, за да не работи на сухо.
- Минимално ниво на водата, Въвеждане в експлоатация: 50 mm

Включване и изключване

Указания

- **УКАЗАНИЕ!** Не е подходяща за непрекъснат режим на работа! Оптималният интервал за използване е 30 минути изпомпване, 5 минути почивка.

- **Защита от претоварване:** При претоварване вграденият температурен датчик изключва уреда автоматично. След охлаждане уредът се включва отново автоматично.

Включване

1. Свържете мрежовия захранващ кабел (2) към електрозахранването. Двигателят стартира. След време за засмукване помпата започва да изпомпва.

Изключване

- Изключете уреда от електрозахранването.

Почистване, техническа поддръжка и съхранение

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Токов удар!

Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Пазете се при работи по поддръжката и почистването. Изключете уреда и извадете щепсела от контакта.

Нека ремонтни дейности и дейности по поддръжката, които не са описани в това ръководство, бъдат извършвани от нашия сервизен център за поддръжка. Използвайте само оригинални резервни части.

Почистване

УКАЗАНИЕ! Опасност от повреда. Химическите субстанции могат да повредят пластмасовите части на уреда. Не използвайте почистващи препарати или разтворители.

- Нестационарни инсталирани уреди: Почиствайте помпата с чиста вода след всяка употреба.
- Стационарни инсталирани уреди: Проверявайте редовно (поне на всеки три месеца) функцията на поплавъчния превключвател (6).
- Използвайте водна струя, за да отстраните всички пухчета и влакнести частици, които може да са попаднали в корпуса на помпата.
- Отстранете замърсяванията на долната страна на помпата с водна струя.
- Отстранете отлаганията по поплавъчния превключвател с чиста вода.

- Редовно отстранявайте утайките от дъното на шахтата, както и почиствайте стените на шахтата.
- Ако не сте използвали помпата за продълъг период от време: Почистете добре помпата след последната употреба и преди да я използвате отново. Отлаганията и остатъците могат да причинят проблеми при стартирането.



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Символът на зачеркнатия контейнер с колелца означава, че този продукт не трябва да се изхвърля като несортирани битови отпадъци в края на полезния му живот.

Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване:

Потребителите за законово задължени да предават електронните уреди в края на техния полезен живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гарантира екологосъобразно и щадящо ресурси предаване за отпадъци.

В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прикрепените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.

Поддръжка

Уредът не се нуждае от поддръжка.

Съхранение

Съхранявайте уреда и принадлежностите винаги:

- чисти
- на сухо
- защитени от прах
- защитени от замръзване
- извън досега на деца
- Отлаганията и остатъците могат да причинят проблеми при стартирането. Преди продължително съхранение (напр. Презимуване)
 - Почистете помпата.
 - Изпразнете помпата.

Предаване за отпадъци/ Опазване на околната среда

Предайте уреда, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.

Търсене на грешки

Таблицата по-долу ще ви помогне да отстраните малки неизправности:

Индикации на грешки	Възможна причина	Мярка
Изпомпаното количество е недостатъчно	Помпената мощност е намалена поради замърсяващи и стържещи водни примеси	Почистете помпата и при нужда сменете бързоизносващите се части
	Помпата или тръбата са блокирани	Почистете помпата и тръбопровода

Индикации на грешки	Възможна причина	Мярка
Помпата изключва след кратка работа	Защитата на двигателя изключва помпата поради силното замърсяване на водата.	Издърпайте щепсела и почистете помпата и шахтата.
	Температурата на водата е много висока, защитата на двигателя изключва уреда.	Внимавайте за максимална температура на водата 35 °C!
Помпата не изключва	Плаващият прекъсвач не може да потъне	Поставете плаващия превключвател така, че да се движи свободно
Уредът не стартира	Липсва напрежение на електрическата мрежа	Проверете контакта, мрежовия захранващ кабел, щепсела, предпазителя и при нужда дайте за ремонт от електротехник.
	Плаващият прекъсвач не се включва	<i>Регулиране на поплавъчния превключвател, Стр. 97</i>

Сервизно обслужване

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент, уважаеми г-н Клиент,

За този продукт получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на дефекти в този продукт, имате законни права спрямо продавача на продукта. Тези законови права не са ограничени от нашата гаранция, както е посочено по-долу.

Гаранционни условия

Гаранционният период започва да тече от датата на покупката. Моля, пазете оригиналния касов бон на сигурно място. Този документ се изисква като доказателство за покупка. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт възникне дефект в тригодишния или изработката, продуктът – по наш избор – ще бъде ремонтиран или сменен безплатно за Вас. Тази гаранционна услуга предполага в рамките на тригодишния срок трябва да ни бъдат представени повреденият уред и доказателство за закупуването (касов бон), както и кратко писмено описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

Ако повредата се покрива от нашата гаранция, ще получите ремонтирания или

нов продукт обратно. С ремонта или смяната на продукта не започва нов гаранционен период.

Гаранционен срок и законови рекламации за дефекти

Гаранцията не удължава гаранционния срок. Това важи и за сменени или ремонтирани части. Възникнали евентуално още при покупката повреди или дефекти трябва да бъдат съобщени веднага след разпаковане. Извършените след изтичане на гаранционния срок ремонти се заплащат.

Обхват на гаранцията

Продуктът е внимателно произведен в съответствие със строги указания за качество и внимателно проверен преди доставката.

Гаранционната услуга важи за материални дефекти и производствени грешки. Тази гаранция не покрива части от продукта, които са предмет на нормално износване и следователно може да се считат за износващи се части (напр. Предварителен филтър, Уплътнителен пръстен) или повреди на чупливи части.

Тази гаранция отпада, ако продуктът е бил повреден, бил е използван неправилно или не е бил поддържан. За правилното използване на продукта всички посочени в ръководството за експлоатация инструкции трябва да се спазват точно. Пред-

назначения и действия, които не са препоръчани в ръководството за експлоатация или за които е предупредено изрично, задължително трябва да се избягват.

Продуктът е предназначен само за лична, а не за търговска употреба. Гаранцията отпада в случай на злоупотреба и неправилно боравене, използване на сила и интервенции, които не са били извършени от нашия оторизиран сервиз.

Обработка при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на вашата заявка, моля, следвайте указанията по-долу:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN502964_2504) като доказателство за покупката.
- Каталогният номер ще намерите върху типовата табелка на продукта, гравирана върху продукта, на заглавната страница на ръководство за работа (долу вляво) или на стикера на гърба или отдолу на продукта.
- При възникнали функционални грешки или други повреди, моля, свържете се първо с посочения по-долу сервизен център **по телефона** или използвайте нашата **форма за контакт**, която можете да намерите на parkside-diy.com в категория **Обслужване**.
- След консултация с нашия сервизен център, вие можете да изпратите дефектен продукт на посочения ви сервизен адрес безплатно, като приложите касовата бележка (касова бележка) и опишете подробности за естеството на дефекта и кога е възникнал. За да избегнете проблеми с приемането и допълнителни разходи, е наложително да използвате само адреса, който ви е даден. Уверете се, че пратката не е изпратена до поискване, като обемна, експресна или друг вид специална пратка. Моля, изпратете продукта с всички включени към него принадлежности при покупката и се погрижете за достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент,
Уважаеми г-н Клиент,
за този продукт получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай

на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦС-ЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦС-ЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаран-

цията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (напр. Предварителен филтър, Уплътнителен пръстен) или повредите на чупливи части. Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клон на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN 502964_2504) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при по-

купката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законната гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законната гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС



На parkside-diy.com можете да видите и изтеглите тези и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата държава и потърсете ръководства за експлоатация, като използвате формата за търсене. Чрез въвеждане на артикулния номер (IAN) 502964_2504 можете да отворите Вашата инструкция за експлоатация.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клон на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна kalkulация.

- Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изп-

ратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

- Уредите, предмет на извънгарантично обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.
- Ние ще изхвърлим изпратените от Вас дефектни уреди безплатно.

Сервизен център



Сервизно обслужване България

Тел.: 00800 118 4980

Формуляр за контакт на

parkside-diy.com

IAN 502964_2504

Вносител

Моля, имайте предвид, че следващия адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с посочения по-горе сервизен център.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ГЕРМАНИЯ

www.grizzlytools.de

Резервни части и принадлежности

Резервни части и принадлежности можете да намерите на www.grizzlytools.shop.

Ако в процеса на поръчка възникнат проблеми, свържете се с нас през нашия онлайн магазин. Ако имате други въпроси, обърнете се към: *Сервизен център, Стр. 103*

Позиция №	1	Наименование	Поръчков №
1	4	Дръжка за носене	91103478
10	—	Теглещо въже (Найлон, 8 m)	91103476
11, 14	44-51	Комплект свързващи колена (Свързващи колена, Връзка Quick-Connect, Възвратен клапан, Комбиниран адаптер)	91103479

¹ Разглобен вид Стр. 132

Превод на оригиналната съответствие на ЕС

Продукт: **Потопяема помпа за чиста вода**

Модел: **РЕТРК 20000 А1**

Сериен номер: 000001-055000

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

За да се осигури съответствие, са приложени следните хармонизирани стандарти и национални стандарти и разпоредби:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021

EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

За настоящата декларация за съответствие отговорност носи единствено производителят:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
20.09.2025

Christian Frank
Упълномощен представител за докумен-
тация

Πίνακας περιεχομένων

Εισαγωγή.....	105
Προβλεπόμενη χρήση.....	105
Περιεχόμενο παράδοσης/Παραδοτέος εξοπλισμός.....	106
Επισκόπηση.....	106
Περιγραφή λειτουργίας.....	106
Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	106
Δεδομένα απόδοσης.....	106
Υποδείξεις ασφάλειας.....	106
Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας... 106	
Εικονοσύμβολα και σύμβολα.....	107
Ασφαλής έναρξη λειτουργίας.....	107
Προετοιμασία.....	111
Συνδέσεις.....	111
Στοπ επιστροφής ροής.....	111
Σύνδεση σωλήνα πίεσης.....	112
Έλεγχος πλωτηροδιακόπτη.....	112
Ρύθμιση πλωτηροδιακόπτη.....	112
Τοποθέτηση αντλίας.....	113
Λειτουργία.....	113
Υποδείξεις λειτουργίας.....	113
Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση....	113
Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση.....	114
Καθαρισμός.....	114
Συντήρηση.....	114
Αποθήκευση.....	114
Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος.....	114
Αναζήτηση σφαλμάτων.....	115
Σέρβις.....	115
Εγγύηση.....	115
Σέρβις επισκευών.....	116
Κέντρο Σέρβις.....	117
Εισαγωγέας.....	117
Ανταλλακτικά και αξεσουάρ.....	117
Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.....	118
Διευρυμένη εικόνα.....	132

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας υποβρύχιας αντλίας καθαρού νερού (εφεξής καλούμε «συσσκευή» ή «ηλεκτρικό εργαλείο»).

Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση μιας συσκευής υψηλής ποιότητας. Η παρούσα συ-

σκευή ελέγχθηκε κατά τη διαδικασία παραγωγής αναφορικά με την ποιότητα και υποβλήθηκε σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό έχει εξασφαλιστεί η ικανότητα λειτουργίας της συσκευής σας.

Δεν αποκλείεται σε μεμονωμένες περιπτώσεις γύρω από ή μέσα στη συσκευή ή/και στις ευέλικτες σωληνώσεις να υπάρχουν υπολειπόμενες ποσότητες νερού. Αυτό δεν αποτελεί έλλειψη ή ελάττωμα και δεν πρέπει να σας ανησυχεί.



Οι οδηγίες λειτουργίας είναι τμήμα αυτής της συσκευής. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση της συσκευής. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάτε καλά τις οδηγίες λειτουργίας και παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης της συσκευής σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προβλέπεται αποκλειστικά για την εξής χρήση:

- Αποστράγγιση και άντληση των ακόλουθων υγρών:
Καθαρό νερό με το ακόλουθο μέγιστο μέγεθος σωματιδίων: 5 mm
- Τυπικές εφαρμογές:
 - Άντληση υγρών σε κάδους και δοχεία
 - Άντληση νερού από πηγάδια και φρεάτια
- Θερμοκρασία νερού ≤ 35 °C

Κάθε περαιτέρω χρήση που δεν επιτρέπεται ρητά στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τον χρήστη και να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή. Ο χειριστής ή ο χρήστης της συσκευής είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή βλάβες σε άλλους ανθρώπους ή στην ιδιοκτησία τους. Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή, επαγγελματική χρήση.

Στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ακυρώνεται η εγγύηση. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή ή λανθασμένη χρήση.

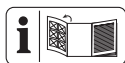
Περιεχόμενο παράδοσης/ Παραδοτέος εξοπλισμός

Αποσκευάστε τη συσκευή και ελέγξτε το περιεχόμενο παράδοσης.

Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας με σωστό τρόπο.

- Βυθιζόμενη αντλία αποστράγγισης καθαρού νερού
- Γωνία σύνδεσης με σύνδεση Quick-Connect
- Σύνθετος αντάπτορας
- Σχοινί (8 m)
- Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

Επισκόπηση



Για τις εικόνες της συσκευής, ανατρέξτε στην μπροστινή ανοιγόμενη σελίδα.

- 1 Λαβή μεταφοράς
- 2 Καλώδιο σύνδεσης δικτύου
- 3 Σωλήνας (Πλωτηροδιακόπτης)
- 4 Ρύθμιση ύψους (Πλωτηροδιακόπτης)
- 5 Βάση (Πλωτηροδιακόπτης)
- 6 Πλωτηροδιακόπτης
- 7 Βάση αντλίας
- 8 Στόμιο εξόδου νερού
- 9 Περιβλήμα
- 10 Σχοινί (Νάιλον, 8 m)
- 11 Γωνία σύνδεσης
- 12 Σύνδεση Quick-Connect
- 13 Στοπ επιστροφής ροής
- 14 Σύνθετος αντάπτορας

Περιγραφή λειτουργίας

Η αντλία διαθέτει πλωτηροδιακόπτη, που ενεργοποιεί ή απενεργοποιεί τη συσκευή αυτόματα, ανάλογα με τη στάθμη νερού.

Σε περίπτωση υπερφόρτωσης, η συσκευή απενεργοποιείται από τον ενσωματωμένο θερμοπροστατευτικό διακόπτη. Αφού πέσει η θερμοκρασία, το μοτέρ εκκινείται ξανά αυτόματα.

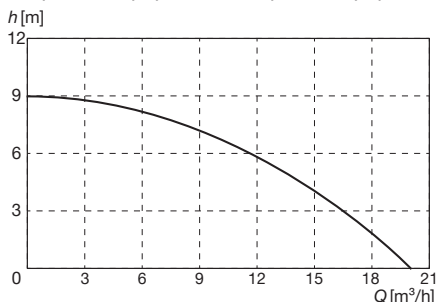
Μπορείτε να βρείτε τη λειτουργία των εξαρτημάτων χειρισμού στις κατωτέρω περιγραφές.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Βυθιζόμενη αντλία αποστράγγισης καθαρού νερού **PETPK 2000 A1**
 Ονομαστική τάση U 230 V~, 50 Hz
 Ονομαστική ισχύς εισόδου P 1100 W
 Κατηγορία προστασίας I
 Είδος προστασίας IPX8
 Μήκος Καλώδιο σύνδεσης δικτύου 10 m
 Βάρος 5,0 kg
 Στάθμη ηχητικής πίεσης (L_{pA}) ≤ 70 dB
 Ποσότητα άντλησης Q ≤ 20000 l/h
 Ύψος άντλησης H ≤ 9 m
 Βάθος βύθισης λειτουργίας ≤ 7 m
 Ελάχιστη στάθμη νερού, Έναρξη λειτουργίας 50 mm
 Ύψος υπολειπόμενου νερού 5 mm
 Μέγεθος αιωρούμενων σωματιδίων \varnothing ≤ 5 mm
 Θερμοκρασία νερού ≤ 35 °C
 Στόμιο εξόδου νερού G1½"

Δεδομένα απόδοσης

↑ Ύψος άντλησης; → Ποσότητα άντλησης



Η μέτρηση των μέγιστων δεδομένων απόδοσης διεξάγεται υπό βέλτιστες συνθήκες (π.χ. ευθεία, άμεση έξοδος).

Στενότεροι εύκαμπτοι σωλήνες μπορεί να μειώσουν την απόδοση.

Υποδείξεις ασφαλείας

Αυτή η ενότητα περιέχει τις βασικές υποδείξεις ασφαλείας κατά τη χρήση της συσκευής.

Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας

▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υποδείξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, ενδέχεται να προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι ελαφρύς ή μέτριας σοβαρότητας σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι υλική ζημιά.

Εικονοσύμβολα και σύμβολα

Εικονοσύμβολα επάνω στη συσκευή



Προσοχή!

- Δεν ενδείκνυται για νερό με υψηλή περιεκτικότητα άμμου.



Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας



Μέγιστο βάθος βύθισης λειτουργίας



Αποσυνδέστε το βύσμα δικτύου πριν από εργασίες συντήρησης ή εάν έχει προκληθεί ζημιά στο καλώδιο δικτύου



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Εικονοσύμβολα στις οδηγίες λειτουργίας



Προσοχή!

Εικονοσύμβολο στο stop επιστροφής ροής



Κατεύθυνση φραγής



Κατεύθυνση ροής

Ασφαλής έναρξη λειτουργίας

Γενικές υποδείξεις

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα χειριστήρια και με τη σωστή χρήση της συσκευής.
- Δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής από παιδιά. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι. Ο χειρισμός της συσκευής επιτρέπεται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν εκπαιδευτεί στην ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους πιθανούς κινδύνους. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά.
- Άτομα τα οποία δεν έχουν εξοικειωθεί με τις οδηγίες λειτουργίας, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή.

- Λαμβάνετε κατάλληλα μέτρα, ώστε να κρατάτε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία. Παρατηρείται κίνδυνος τραυματισμών.
- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε τοποθεσίες σε υψόμετρο άνω των 2.000 μ.
- Να μην χρησιμοποιείται για νερό με λειαντικά σωματίδια, όπως η άμμος. Δεν επιτρέπεται η άντληση επιθετικών, λειαντικών (αποξεστικών), διαβρωτικών, εύφλεκτων (π.χ. καύσιμα κινητήρων) ή εκρηκτικών υγρών, αλμυρού νερού, απορρυπαντικών και τροφίμων. Η θερμοκρασία του υγρού άντλησης δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τους 35°C.
- Μην θέτετε ποτέ τη συσκευή σε λειτουργία εάν υπάρχουν άνθρωποι στο νερό.
- Μην χρησιμοποιείτε την αντλία σε λίμνες κήπων με ψάρια ή φυτά. Οι διαρροές λιπαντικών θα μπορούσαν να μολύνουν το υγρό.
- Μην εργάζεστε με τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημιά, εάν δεν είναι πλήρης ή εάν έχει τροποποιηθεί χωρίς την έγκριση του κατασκευαστή. Πριν από τη θέση σε λειτουργία πρέπει ένας ειδικός να βεβαιώσει ότι τηρούνται τα απαιτούμενα ηλεκτρολογικά μέτρα προστασίας.

Προετοιμασία

- Φροντίζετε ώστε η τάση δικτύου και η συχνότητα δικτύου να αντιστοιχούν στα στοιχεία που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου.
- Πριν από τη χρήση, εξετάζετε πάντα το καλώδιο σύνδεσης και το καλώδιο προέκτασης για σημάδια ζημιάς ή παλαιώσης. Εάν το καλώδιο χαλάσει κατά τη διάρκεια της χρήσης πρέπει να το αποσυνδέσετε αμέσως από το δίκτυο τροφοδοσίας. **ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΗ ΤΟΥ ΑΠΟ ΤΟ ΔΙΚΤΥΟ.** Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν

το καλώδιο έχει χαλάσει ή φθαρεί.

- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε ρευματοδότη με διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD) με μέγιστο ονομαστικό ρεύμα διαρροής 30 mA.
- Συνδέστε τη συσκευή σε μια πρίζα, η οποία διαθέτει ασφάλεια τουλάχιστον 6 A.
- Μην εργάζεστε με τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημιά, εάν δεν είναι πλήρης ή εάν έχει τροποποιηθεί χωρίς την έγκριση του κατασκευαστή.
- Πριν από τη λειτουργία, ελέγχετε την ηλεκτρική ασφάλεια. Εάν δεν είστε σίγουροι, ρωτήστε έναν ειδικό.
 - Η διάταξη προστασίας γείωσης, μηδενισμού και υπολειμματικού ρεύματος συμμορφώνεται με τους κανονισμούς ασφαλείας της εταιρείας παροχής ενέργειας και λειτουργεί σωστά.
 - Οι συνδέσεις των ηλεκτρικών βυσμάτων
- προστατεύονται από την υγρασία.
- Οι συνδέσεις των βυσμάτων πραγματοποιούνται στην περιοχή προστασίας από υπερχειλίση.
- Εάν προκληθεί ζημιά στο καλώδιο σύνδεσης δικτύου αυτής της συσκευής, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του ή από ένα παρόμοιο εξειδικευμένο άτομο, προς αποφυγή κινδύνων. Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.
- Κατά τη λειτουργία της συσκευής, πρέπει να παρέχεται πρόσβαση στο βύσμα.
- Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο σύνδεσης δικτύου για να τραβήξετε το βύσμα σύνδεσης από την πρίζα ή για να τραβήξετε τη συσκευή. Προστατεύετε το καλώδιο σύνδεσης δικτύου από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια και αιχμηρές ακμές.
- Πριν από οποιαδήποτε εργασία στη συσκευή, κατά τη διάρκεια διαλειμ-

μάτων και σε περίπτωση μη χρήσης, αποσυνδέετε πάντα το βύσμα από την πρίζα.

- Χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα καλώδια προέκτασης τύπου H07RN-F, το μήκος των οποίων δεν υπερβαίνει τα 75 m και τα οποία προορίζονται για χρήση σε εξωτερικό χώρο. Η διατομή σύρματος του καλωδίου επέκτασης πρέπει να ανέρχεται τουλάχιστον σε 2,5 mm². Ξετυλίγετε πάντα πλήρως το τύμπανο περιτύλιξης καλωδίου πριν από τη χρήση. Ελέγχετε το καλώδιο προέκτασης για ζημιές.
- Μην μεταφέρετε και μην στερεώνετε τη συσκευή από το καλώδιο σύνδεσης δικτύου ή από τον εύκαμπτο σωλήνα.

Λειτουργία

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια. Σε περίπτωση μη τήρησης, παρατηρείται κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης.

- Χρησιμοποιείτε κλειστά υποδήματα, για προστασία από ηλεκτροπληξία.
- Σε περίπτωση παγετού, η αντλία δεν επιτρέπεται να παραμένει σε εξωτερικό χώρο. Αποθηκεύετε τη συσκευή σε σημείο προστατευμένο από παγετό.
- Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία του πλωτηροδιακόπτη. Σε περίπτωση μη τήρησης, ακυρώνονται οποιοσδήποτε αξιώσεις στο πλαίσιο της εγγύησης και της αγορανομικής ευθύνης.
- Επιβλέπετε τη συσκευή κατά τη λειτουργία, ώστε να αναγνωρίζετε έγκαιρα τυχόν λειτουργία της αντλίας εν ξηρώ.

Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση

- Τηρείτε όλες τις υποδείξεις που θα βρείτε στο ακόλουθο κεφάλαιο: *Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση, σ. 114* Οποιαδήποτε εργασία, πέρα από τις αναγραφόμενες, ιδίως το άνοιγμα της συσκευής, πρέπει να διεξάγεται από εξειδικευμένο ηλεκτρολογικό προ-

σωπικό. Σε περίπτωση επισκευής, απευθύνεστε πάντα στο κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.

- Απενεργοποιήστε τη μετάδοση κίνησης, αποσυνδέστε τη συσκευή από την τροφοδοσία ρεύματος και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει όταν η συσκευή έχει ακινητοποιηθεί για εργασίες καθαρισμού, ρύθμισης, αποθήκευσης ή για αντικατάσταση ενός αξεσουάρ.
- Για λόγους ασφαλείας, αντικαθιστάτε τα φθαρμένα εξαρτήματα ή τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί βλάβη. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ. Η χρήση ξένων εξαρτημάτων οδηγεί σε άμεση απώλεια της απαίτησης εγγύησης.
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε στεγνό χώρο, στον οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.

Προετοιμασία

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Συνδέστε το βύσμα σύνδεσης στην πρίζα μόνο, εάν η συσκευή είναι εντελώς έτοιμη για χρήση.

Συνδέσεις

Στη συσκευή και στα αξεσουάρ διατίθενται οι ακόλουθες επιλογές σύνδεσης:

- Γωνία σύνδεσης: π.χ. Μαστός σύνδεσης εύκαμπτου σωλήνα με εσωτερικό σπείρωμα G1½"
- Σύνθετος αντάπτορας ①: Εύκαμπτος σωλήνας ½" (13 mm) με κατάλληλο κολάρο σωλήνα
- Σύνθετος αντάπτορας ②: Εύκαμπτος σωλήνας ¾" (19 mm) με κατάλληλο κολάρο σωλήνα. Αποσυνδέετε τη σύνδεση ①
- Σύνθετος αντάπτορας ③: Εύκαμπτος σωλήνας 1" (25 mm) με κατάλληλο κολάρο σωλήνα. Αποσυνδέετε τις συνδέσεις ① και ②
- Σύνθετος αντάπτορας ④: π.χ. Μαστός σύνδεσης με εσωτερικό σπείρωμα G1". Αποσυνδέετε τις συνδέσεις ③, ② και ①
- Σύνθετος αντάπτορας ⑤: Εύκαμπτος σωλήνας 1½" (38 mm) με κατάλληλο κολάρο σωλήνα. Αποσυνδέετε τις συνδέσεις ④, ③, ② και ①

Στοπ επιστροφής ροής

Υποδείξεις

- Η σύνδεση G1½" του σύνθετου αντάπτορα (14) παραδίδεται με τοποθετημένο στοπ επιστροφής ροής (13). Με το στοπ επιστροφής ροής παρεμποδίζεται η επιστροφή νερού από τον εύκαμπτο σωλήνα κατά την ακινησία της αντλίας.
- Το στοπ επιστροφής ροής μπορεί να μειώσει την απόδοση άντλησης. Για αύξηση της απόδοσης άντλησης, μπορεί να αφαιρεθεί το στοπ επιστροφής ροής από τον σύνθετο αντάπτορα. Κάτι τέτοιο συνιστάται ιδιαίτερα σε συνδέσεις εύκαμπτων σωλήνων κάτω της 1".
Λάβετε υπόψη, ότι το νερό μπορεί να επιστρέφει από τον εύκαμπτο σωλήνα κατά την ακινησία της αντλίας, π.χ. σε περίπτωση απενεργοποίησης του πλωτηροδιακόπτη ή σε περίπτωση διακοπής ρεύματος.
- Κατεύθυνση ροής: **OUT**
Κατεύθυνση φραγής: **↑**

Αναγκαία εργαλεία και βοηθήματα

- Λεπτό αντικείμενο μεγάλου μήκους: π.χ. Κατσαβίδι

Αφαίρεση στοπ επιστροφής ροής

Η αφαίρεση του στοπ επιστροφής ροής (13) από τον σύνθετο αντάπτορα (14) είναι εύκολη διαδικασία.

Τοποθέτηση στοπ επιστροφής ροής

1. Τοποθετήστε το στοπ επιστροφής ροής (13) κατά τέτοιο τρόπο στη σύνδεση G1½" του σύνθετου αντάπτορα (14), ώστε να είναι ορατό το βέλος 1.
2. Ελέγξτε εάν το καπάκι του στοπ επιστροφής ροής (13) ανοίγει προς την κατεύθυνση ροής.

Σύνδεση σωλήνα πίεσης

Υποδείξεις

- Η περιγραφόμενη σύνδεση αποτελεί μια πρόταση με τα παρεχόμενα αξεσουάρ.
- Ως σωλήνα πίεσης, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε έναν εύκαμπτο σωλήνα ή έναν σταθερό σωλήνα.
- Σε περίπτωση σταθερής εγκατάστασης, χρησιμοποιήστε μια βαλβίδα αντεπιστροφής.
- Χάρη στη σύνδεση Quick-Connect στη γωνία σύνδεσης, μπορείτε να αφαιρέσετε ελαφρώς την αντλία, χωρίς να αφαιρέσετε τον σωλήνα πίεσης.

Διαδικασία

1. Αποσυνδέστε τη γωνία σύνδεσης (11) από τη σύνδεση Quick-Connect (12).
 - Πιέστε παρατεταμένα το κόκκινο πλήκτρο στη σύνδεση Quick-Connect (12).
 - Αφαιρέστε τη γωνία σύνδεσης (11).
 - Αφήστε το πλήκτρο.
2. Στερεώστε το λυγισμένο τμήμα της γωνίας σύνδεσης (11) στην έξοδο νερού (8, G1½").
3. Στερεώστε έναν εύκαμπτο σωλήνα στο άλλο τμήμα της γωνίας σύνδεσης (11) ή στον σύνθετο αντάπτορα (14).
4. Στερεωμένους σωλήνας πίεσης στον σύνθετο αντάπτορα: Στερεώστε τον σύνθετο αντάπτορα (14) στο χαλαρό τμήμα της γωνίας σύνδεσης (11).
5. Συνδέστε τη γωνία σύνδεσης (11): Πιέστε μεταξύ τους τα δύο τμήματα της σύνδεσης Quick-Connect (12).

Έλεγχος πλωτηροδιακόπτη

1. Τοποθετήστε την αντλία χωρίς γωνία σύνδεσης (11) σε ένα δοχείο με νερό. Το νερό πρέπει να επιστρέφει στο δοχείο κατά την άντληση.

2. Συνδέστε το βύσμα σύνδεσης σε μια πρίζα.
3. Ανυψώστε και χαμηλώστε τον πλωτηροδιακόπτη (6) με το χέρι. Παρατηρήστε τις θέσεις στις οποίες ενεργοποιείται και απενεργοποιείται η αντλία.
Εάν δεν είστε ευχαριστημένοι με το αποτέλεσμα: Ρυθμίστε εκ νέου τον πλωτηροδιακόπτη (6) (*Ρύθμιση πλωτηροδιακόπτη, σ. 112*).
4. Αποσυνδέστε το βύσμα σύνδεσης από την πρίζα.

Ρύθμιση πλωτηροδιακόπτη

Υποδείξεις

- Κατά την παράδοση, ο πλωτηροδιακόπτης είναι ρυθμισμένος κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να είναι δυνατή η άμεση έναρξη λειτουργίας.
- Μόλιμα εγκατεστημένη αντλία: Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία του πλωτηροδιακόπτη (τουλάχιστον κάθε 3 μήνες).
- Φροντίζετε ώστε η απόσταση μεταξύ του πλωτηροδιακόπτη και της ρύθμισης ύψους να επαρκεί. Σε περίπτωση υπερβολικά μικρής απόστασης, ο πλωτηροδιακόπτης ενδέχεται να μην λειτουργεί με τον προβλεπόμενο τρόπο.
- Ρυθμίζετε τον πλωτηροδιακόπτη με τη λαβή μεταφοράς να έχει τραβηχτεί προς τα έξω, ιδίως όταν αναρτάτε την αντλία από το σχοινί.
- Ρυθμίζετε τον πλωτηροδιακόπτη κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να απενεργοποιεί την αντλία πριν έρθει σε επαφή με τον πυθμένα.

Διαδικασία

Στην κανονική λειτουργία, ο πλωτηροδιακόπτης (6) πρέπει να είναι αναρτημένος στη βάση (5).

1. Ρύθμιση μεσαίας στάθμης:
 - Πιέστε τη βάση (5).
 - Μετατοπίστε τη βάση (5) μέχρι την επιθυμητή θέση εντός της ρύθμισης θέσης (4).
2. Ρύθμιση διαφοράς μεταξύ της ανώτερης και της κατώτερης στάθμης:
 - Αύξηση διαφοράς στάθμης: Επιμηκύνετε το τμήμα του αγωγού (3) μεταξύ της βάσης (5) και του πλωτηροδιακόπτη (6).
 - Μείωση διαφοράς στάθμης: Κοντύνετε το τμήμα του αγωγού (3) μεταξύ της

βάσης (5) και του πλωτηροδιακόπτη (6).

3. Ελέγξτε τη λειτουργία του πλωτηροδιακόπτη (6).

Χειροκίνητη λειτουργία (Εικ. Α)

Ο πλωτηροδιακόπτης μπορεί να ρυθμιστεί κατά τέτοιο τρόπο, ώστε η αντλία να είναι πάντα ενεργή όταν τροφοδοτείται με ρεύμα.

- Στερεώστε τον πλωτηροδιακόπτη (6) κάθετα προς τα επάνω, χωρίς κενό προς τη βάση (5).

Τοποθέτηση αντλίας

Υποδείξεις

- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο σύνδεσης δικτύου (2) ή τον σωλήνα πίεσης για να συγκρατήσετε ή να αναρτήσετε τη συσκευή.
- Σε περίπτωση χρήσης του πλωτηροδιακόπτη (6):
 - Φροντίστε ώστε ο πλωτηροδιακόπτης να μπορεί να κινηθεί ελεύθερα.
 - Το φρεάτιο αντλίας πρέπει να παρουσιάζει τουλάχιστον τις ακόλουθες διαστάσεις: 40×40× 50 cm
- Αφήνετε όσο το δυνατόν περισσότερο αέρα να διαφύγει από τη βάση αντλίας κατά τη βύθιση της αντλίας. Για να γίνει αυτό, κρατήστε την αντλία λοξά.
- Λαμβάνετε υπόψη το μέγιστο βάθος βύθισης (≤ 7 m) και το μέγιστο ύψος άντλησης (≤ 9 m).
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή απευθείας σε πυθμένες με λάσπη. Αναρτάτε τη συσκευή ή χρησιμοποιείτε π.χ. ένα τούβλο ως βάση.
- Το παραδιδόμενο σχοινί (10) χρησιμοποιείται για τους ακόλουθους σκοπούς:
 - Χαμήλωμα και ανύψωση συσκευής σε ένα φρεάτιο
 - Ελεύθερη ανάρτηση της συσκευής στο νερό

Στερέωση σχοινιού (Εικ. Β)

1. Στερεώστε το σχοινί (10) με έναν ιμάντα και έναν κόμπο στη λαβή μεταφοράς (1).
2. Πριν από το κατέβασμα της συσκευής σε ένα φρεάτιο: Διασφαλίστε ότι το σχοινί είναι στερεωμένο με ασφάλεια στη λαβή μεταφοράς.

Λειτουργία

Υποδείξεις λειτουργίας

- Φροντίστε ώστε η τάση δικτύου και η συχνότητα δικτύου να αντιστοιχούν στα στοιχεία που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου.
- Συνδέστε τη συσκευή σε μια πρίζα, η οποία διαθέτει ασφάλεια τουλάχιστον 6 Α.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε ρευματοδότη με διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD) με μέγιστο ονομαστικό ρεύμα διαρροής 30 mA.
- **⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας! Διασφαλίστε ότι δεν είναι δυνατή η εισχώρηση υγρασίας ή νερού στη σύνδεση δικτύου ρεύματος.
- Η συσκευή δεν ενδείκνυται για σύνδεση στην εγκατάσταση τροφοδοσίας πόσιμου νερού.

Χειροκίνητη λειτουργία

- Επιτηρείτε την αντλία, ώστε να μην λειτουργήσει εν ξηρώ.
- Ελάχιστη στάθμη νερού, Έναρξη λειτουργίας: 50 mm

Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση

Υποδείξεις

- **ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Δεν ενδείκνυται για συνεχή λειτουργία! Το βέλτιστο διάστημα χρήσης ανέρχεται σε 30 λεπτά άντλησης και 5 λεπτά παύσης.
- **Προστασία από υπερφόρτωση:** Σε περίπτωση υπερφόρτωσης, μια ενσωματωμένη διάταξη επιτήρησης θερμοκρασίας απενεργοποιεί αυτόματα τη συσκευή. Αφού πέσει η θερμοκρασία, η συσκευή ενεργοποιείται ξανά αυτόματα.

Ενεργοποίηση

1. Συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης δικτύου (2) στην παροχή ρεύματος. Θα εκκινηθεί ο κινητήρας. Μετά από συγκεκριμένο χρονικό διάστημα αναρρόφησης, η αντλία θα αρχίσει να αντλεί.

Απενεργοποίηση

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την τροφοδοσία ρεύματος.

Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ηλεκτροπληξία! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Προστατευτείτε κατά τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το βύσμα σύνδεσης από την πρίζα.

Οι εργασίες επισκευών και συντήρησης που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες, πρέπει να διεξάγονται από το κέντρο σέρβις μας. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα.

Καθαρισμός

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Κίνδυνος ζημιάς. Οι χημικές ουσίες μπορούν να φθείρουν τα πλαστικά μέρη της συσκευής. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες.

- Συσκευές που δεν είναι εγκατεστημένες σταθερά: Καθαρίζετε την αντλία με καθαρό νερό μετά από κάθε χρήση.
- Συσκευές που είναι εγκατεστημένες σταθερά: Ελέγχετε τη λειτουργία του πλωτηροδιακόπτη (6) τακτικά (το αργότερο κάθε τρεις μήνες).
- Απομακρύνετε τυχόν χνούδια και ινώδη σωματίδια, τα οποία μπορεί να έχουν συσσωρευτεί στο περιβλήμα της αντλίας, με δέσμη νερού.
- Απομακρύνετε τυχόν ρύπους στην κάτω πλευρά αντλίας με δέσμη νερού.
- Απομακρύνετε τυχόν επικαθίσεις στον πλωτηροδιακόπτη με καθαρό νερό.
- Απελευθερώνετε τον πυθμένα φρεατίου τακτικά από τη λάσπη και καθαρίζετε και τα τοιχώματα του φρεατίου.
- Εάν δεν έχετε χρησιμοποιήσει την αντλία για μεγάλο χρονικό διάστημα: Καθαρίζετε την αντλία σχολαστικά μετά από την τελευταία χρήση και πριν από τη νέα χρήση. Οι επικαθίσεις και τα υπολείμματα μπορεί να προκαλέσουν δυσκολία εκκίνησης.

Συντήρηση

Η συσκευή δεν απαιτεί συντήρηση.

Αποθήκευση

Αποθηκεύετε πάντα τη συσκευή και τα αξεσουάρ:

- καθαρά

- στεγνά
- προστατευμένα από τη σκόνη
- σε σημεία όπου δεν προκύπτει παγετός
- εκτός εμβέλειας παιδιών
- Οι επικαθίσεις και τα υπολείμματα μπορεί να προκαλέσουν δυσκολία εκκίνησης. Πριν από την αποθήκευση για παρατεταμένο χρονικό διάστημα (π.χ. Κατά τη διάρκεια του χειμώνα)
 - Καθαρίζετε την αντλία.
 - Εκκενώνετε την αντλία.

Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος

Οδηγείτε τη συσκευή, τα αξεσουάρ και τη συσκευασία σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Το σύμβολο του διαγραμμένου τροχήλατου κάδου σημαίνει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται ως μη διαλεγμένο αστικό απόβλητο στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του.

Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού:

Οι καταναλωτές είναι νομικά υπεύθυνοι να οδηγούν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται μια φιλική προς το περιβάλλον και τους πόρους επαναχρησιμοποίηση.

Ανάλογα με την εφαρμογή στο εθνικό δίκαιο, έχετε τις εξής δυνατότητες:

- επιστροφή σε ένα σημείο πώλησης,
- παράδοση σε ένα επίσημο σημείο συλλογής,
- επιστροφή στον κατασκευαστή/υπεύθυνο διάθεσης στην αγορά.

Δεν ισχύει για παρελκόμενα και βοηθητικές διατάξεις χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα που περιλαμβάνονται στις παλιές συσκευές.

Αναζήτηση σφαλμάτων

Ο παρακάτω πίνακας θα σας βοηθήσει κατά την αντιμετώπιση μικρών βλαβών:

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Δεν είναι δυνατή η εκκίνηση της συσκευής	Δεν υπάρχει τάση δικτύου	Ελέγξτε την πρίζα, το καλώδιο σύνδεσης δικτύου, το βύσμα σύνδεσης, την ασφάλεια, εφόσον απαιτείται, αναθέστε την επισκευή σε ηλεκτρολόγο.
	Ο πλωτηροδιακόπτης δεν λειτουργεί	Ρύθμιση πλωτηροδιακόπτη, σ. 112
Η αντλία αντλεί ελάχιστη ποσότητα ή δεν αντλεί καθόλου	Μειωμένη απόδοση αντλίας, λόγω έντονων ακαθαρσιών και προσμείξεων στο νερό	Καθαρίστε την αντλία και, εφόσον απαιτείται, αντικαταστήστε τα αναλώσιμα εξαρτήματα
	Βουλωμένη αντλία ή σωλήνας	Καθαρίστε την αντλία και τον σωλήνα
Η αντλία απενεργοποιείται μετά από μικρό χρονικό διάστημα	Η προστασία του μοτέρ απενεργοποιεί την αντλία, λόγω υπερβολικά έντονων ακαθαρσιών νερού	Καθαρίστε την αντλία και το φρεάτιο
	Η προστασία του μοτέρ απενεργοποιεί την αντλία, λόγω υπερβολικά υψηλής θερμοκρασίας νερού	Φροντίστε ώστε η θερμοκρασία νερού να μην υπερβαίνει τους 35 °C!
Η αντλία δεν απενεργοποιείται	Ο πλωτηροδιακόπτης δεν εμβυθίζεται	Τοποθετήστε τον πλωτηροδιακόπτη κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να κινείται ελεύθερα

Σέρβις

Εγγύηση

Αξιότιμε πελάτη,

Το παρόν προϊόν διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελλείψεων σε αυτό το προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την κατωτέρω αναφερόμενη εγγύησή μας.

Όροι εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινάει κατά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε σε ασφαλές σημείο τη γνήσια απόδειξη αγοράς. Αυτό το έγγραφο απαιτείται ως απόδειξη για την αγορά. Εάν εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος προκύψει σφάλμα υλικού ή κατασκευής, κατόπιν επιλογής μας, θα το επισκευάσουμε για εσάς

δωρεάν ή θα το αντικαταστήσουμε. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι εντός της περιόδου των τριών ετών θα προσκομίσετε το ελαττωματικό προϊόν και την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και θα περιγράψετε εν συντομία γραπτώς πού βρίσκεται η έλλειψη και τότε προέκυψε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, λαμβάνετε το επισκευασμένο προϊόν ή ένα νέο. Με την επισκευή ή την αντικατάσταση του προϊόντος δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιηθούν αμέσως μετά το

άνοιγμα της συσκευασίας. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Αν κατά τη διάρκεια ισχύος της εμπορικής εγγύησης, η οποία παρέχει επισκευή καταναλωτικού αγαθού, το αγαθό εμφανίσει κάποιο ελάττωμα και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής του υπερβαίνει τις δεκαπέντε (15) εργάσιμες ημέρες, ο καταναλωτής δικαιούται να ζητήσει την προσωρινή αντικατάστασή του για όσο χρόνο διαρκεί η επισκευή.

Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν αφορά εξαρτήματα του προϊόντος τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και επομένως θεωρούνται φθιρόμενα εξαρτήματα (π.χ. Προ-φίλτρο, Στεγανοποιητικός δακτύλιος) ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση λήγει όταν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, όταν γίνει λάθος χειρισμός του ή εάν δεν έχει συντηρηθεί. Για μια κατάλληλη χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες λειτουργίας. Πρέπει οπωσδήποτε να αποφεύγονται σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται στις οδηγίες λειτουργίας ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για να εξασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία της υπόθεσής σας, τηρείτε τις εξής υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρη την απόδειξη ταμείου και τον αριθμό προϊόντος (IAN 502964_2504) ως απόδειξη της αγοράς.
- Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε χάραξη στο προϊόν, στη σελίδα τίτλου των οδηγιών χειρισμού (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή λοιπές ελλείψεις, επικοινωνήστε πρώ-

τα με το κατωτέρω αναφερόμενο Κέντρο σέρβις **τηλεφωνικά** ή χρησιμοποιήστε το **έντυπο επικοινωνίας**, το οποίο θα βρείτε στον *parkside-diy.com* στην κατηγορία **Εξυπηρέτηση**.

- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε, κατόπιν επικοινωνίας με το Κέντρο σέρβις μας, να το αποστείλετε χωρίς έξοδα αποστολής στη γνωστοποιημένη διεύθυνση σέρβις, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας πού βρίσκεται η έλλειψη και πότε προέκυψε. Προς αποφυγή προβλημάτων στην παραλαβή και επιπρόσθετων εξόδων να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τη διεύθυνση που σας έχει δοθεί. Εξασφαλίζετε ότι η αποστολή δεν μπορεί να γίνει με χρέωση του πελάτη, ως ογκώδη, εξπρές ή με άλλο τύπου ειδική αποστολή. Αποστέλλετε το προϊόν μαζί με όλα τα συνοδευτικά αξεσουάρ κατά την αγορά και φροντίστε για επαρκώς ασφαλή συσκευασία μεταφοράς.



Στον ιστότοπο *parkside-diy.com* μπορείτε να δείτε και να κατεβάσετε αυτό το εγχειρίδιο και πολλά άλλα. Με αυτό τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στο ιστότοπο *parkside-diy.com*. Επιλέξτε τη χώρα σας και μέσω της μάσκας αναζήτησης αναζητήστε τις οδηγίες χειρισμού. Μέσω καταχώρισης του αριθμού προϊόντος (IAN) 502964_2504 μπορείτε να ανοίξετε τις οδηγίες χειρισμού.

Σέρβις επισκευών

Για επισκευές που δεν εμπίπτουν στην εγγύηση, απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις. Ευχαρίστως να σας δώσουμε μια εκτίμηση της δαπάνης.

- Μπορούμε να επεξεργαστούμε μόνο συσκευές που έχουν αποσταλεί επαρκώς συσκευασμένες και με πληρωμένα τέλη.

Υπόδειξη: Παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας καθαρή και με αναφορά του ελαττώματος στην αντίστοιχη διεύθυνση του κέντρου σέρβις.

- Δεν παραλαμβάνονται συσκευές που έχουν αποσταλεί πληρωτές στον προορισμό καθώς και συσκευές που έχουν αποσταλεί ως ογκώδη ή εξιπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή.
- Πραγματοποιούμε την απόρριψη των απεσταλμένων σας ελαττωματικών συσκευών δωρεάν.

Κέντρο Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα
Tel.: 00800 491824928
Φόρμα επικοινωνίας στο
parkside-diy.com
IAN 502964_2504

Εισαγωγέας

Λάβετε υπόψη ότι η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το ανωτέρω αναφερόμενο κέντρο σέρβις.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
ΓΕΡΜΑΝΙΑ
www.grizzlytools.de

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ

Μπορείτε να λάβετε ανταλλακτικά και αξεσουάρ μέσω του ιστοτόπου www.grizzlytools.shop. Εάν προκύψουν προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, επικοινωνήστε μαζί μας μέσω του διαδικτυακού μας καταστήματος. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο: *Κέντρο Σέρβις, σ. 117*

Θέση nr.	1	Ονομασία	Αρ. παραγγελίας
1	4	Λαβή μεταφοράς	91103478
10	—	Σχοινί (Νάilon, 8 m)	91103476
11, 14	44-51	Σετ γωνίας σύνδεσης (Γωνία σύνδεσης, Σύνδεση Quick-Connect, Στοιχ επιστροφής ροής, Σύνθετος αντάπτορας)	91103479

¹ Διευρυμένη εικόνασ. 132

Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Προϊόν: **Βυθιζόμενη αντλία αποστράγγισης καθαρού νερού**

Μοντέλο: **PETPK 20000 A1**

Αριθμός σειράς: 000001-055000

Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνος με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία εναρμόνισης:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης είναι σύμφωνο με την οδηγία 2011/65/ΕΥ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2011, σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Για να εξασφαλιστεί η συμμόρφωση, έχουν εφαρμοστεί τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα και εθνικά πρότυπα και κανονισμοί:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 GroBostheim
GERMANIA
20.09.2025

Christian Frank
Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την
τεκμηρίωση

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	119
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	119
Lieferumfang/Zubehör.....	119
Übersicht.....	120
Funktionsbeschreibung.....	120
Technische Daten.....	120
Leistungsdaten.....	120
Sicherheitshinweise	120
Bedeutung der Sicherheitshinweise....	120
Bildzeichen und Symbole.....	121
Sichere Inbetriebnahme.....	121
Vorbereitung	124
Anschlüsse.....	125
Rückfluss-Stopp.....	125
Druckleitung anschließen.....	125
Schwimmschalter prüfen.....	125
Schwimmschalter einstellen.....	126
Pumpe aufstellen.....	126
Betrieb	126
Betriebshinweise.....	126
Ein- und Ausschalten.....	127
Reinigung, Wartung und Lagerung	127
Reinigung.....	127
Wartung.....	127
Lagerung.....	127
Entsorgung/Umweltschutz	127
Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland.....	128
Fehlersuche	128
Service	129
Garantie.....	129
Reparatur-Service.....	130
Service-Center.....	130
Importeur.....	130
Ersatzteile und Zubehör	130
Original-EU-Konformitätserklärung	131
Explosionszeichnung	132

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer neuen Klarwasser-Tauchpumpe (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funkti-

onsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.

Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Entwässerung und Förderung folgender Flüssigkeiten:
Klarwasser mit folgender maximalen Partikelgröße: 5 mm
- Typische Anwendungen:
 - Um- und Auspumpen von Becken und Behältern
 - Wasserentnahme aus Brunnen und Schächten
 - Wassertemperatur ≤ 35 °C

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

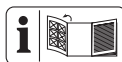
Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Klarwasser-Tauchpumpe
- Anschlusswinkel mit Quick-Connect-Verbindung
- Kombi-Adapter
- Zugseil (8 m)
- Originalbetriebsanleitung

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

- 1 Tragegriff
- 2 Netzanschlussleitung
- 3 Leitung (Schwimmerschalter)
- 4 Höheneinstellung (Schwimmerschalter)
- 5 Halter (Schwimmerschalter)
- 6 Schwimmerschalter
- 7 Pumpenfuß
- 8 Wasserausgang
- 9 Gehäuse
- 10 Zugseil (Nylon, 8 m)
- 11 Anschlusswinkel
- 12 Quick-Connect-Verbindung
- 13 Rückfluss-Stopp
- 14 Kombi-Adapter

Funktionsbeschreibung

Die Pumpe ist mit einer Schwimmerschaltung ausgestattet, die das Gerät wasserstandsabhängig automatisch ein- oder ausschaltet.

Bei Überlastung wird das Gerät durch den eingebauten Thermoschutzschalter ausgeschaltet. Nach Abkühlung läuft der Motor von selbst wieder an.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

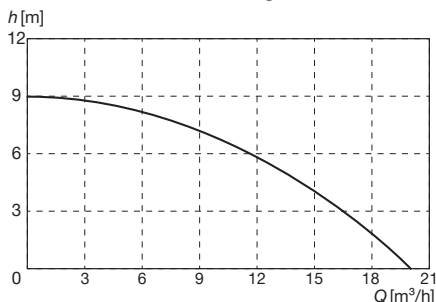
Technische Daten

Klarwasser-Tauchpumpe PETPK 20000 A1
 Bemessungsspannung U 230 V~, 50 Hz
 Bemessungsaufnahme P 1100 W
 Schutzklasse I
 Schutzart IPX8
 Länge Netzanschlussleitung 10 m
 Gewicht 5,0 kg
 Schalldruckpegel L_{pA} ≤ 70 dB

Fördermenge Q ≤ 20000 l/h
 Förderhöhe H ≤ 9 m
 Betriebstautiefe ≤ 7 m
 Mindestwasserstand, Inbetriebnahme 50 mm
 Restwasserhöhe 5 mm
 Schwebstoffgröße \varnothing ≤ 5 mm
 Wassertemperatur ≤ 35 °C
 Wasserausgang G1½"

Leistungsdaten

↑ Förderhöhe; → Fördermenge



Die Messung der maximalen Leistungsdaten erfolgt bei optimalen Bedingungen (z. B. gerader, direkter Ausgang).

Engere Schläuche können die Leistung reduzieren.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung!

- Nicht geeignet für Wasser mit hohem Sandanteil.



Betriebsanleitung lesen



maximale Betriebstauchtiefe



Netzstecker ziehen vor Wartungsarbeiten oder wenn die Netzleitung beschädigt ist



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Achtung!

Bildzeichen auf dem Rückfluss-Stopp



Sperr-Richtung



Durchlass-Richtung

Sichere Inbetriebnahme

Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Stellteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.
- Das Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Das Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen, betrieben werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.

- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Treffen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom Gerät fernzuhalten, während es in Betrieb ist. Es besteht die Gefahr von Verletzungen.
- Das Gerät darf nicht in Lagen höher als 2000 m verwendet werden.
- Nicht für Wasser mit abrasiven Partikeln wie Sand verwenden. Die Förderung von aggressiven, abrasiven (ab-

schabenden), ätzenden, brennbaren (z. B. Motorenkraftstoffe) oder explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebensmitteln ist nicht gestattet. Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35 °C nicht überschreiten.

- Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn sich Personen im Wasser befinden.
- Verwenden Sie die Pumpe nicht in Gartenteichen mit Fischen oder Pflanzen. Verschmutzung der Flüssigkeit könnte durch Ausfließen von Schmiermitteln auftreten.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.

Vorbereitung

- Achten Sie darauf, dass Netzspannung und Netz-

frequenz mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmen.

- Prüfen Sie vor dem Gebrauch immer Anschluss- und Verlängerungsleitung auf Anzeichen von Beschädigung oder Alterung. Falls die Leitung während der Benutzung beschädigt wird, muss Sie sofort vom Versorgungsnetz getrennt werden, **BERÜHREN SIE DIE LEITUNG NICHT, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST**. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Leitung beschädigt oder abgenutzt ist.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die mit mindestens 6 A abgesichert ist.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Her-

- stellers umgebauten Gerät.
- Prüfen Sie vor dem Betrieb die elektrische Sicherheit. Wenn Sie nicht sicher sind, fragen Sie einen Fachmann.
 - Erdung, Nullung und Fehlerstrom-Schutz-einrichtung entsprechen den Sicherheitsvorschriften der Energie-Versorgungsunternehmen und funktionieren einwandfrei.
 - Die elektrischen Steckverbindungen sind vor Nässe geschützt.
 - Die Steckverbindungen sind im überflutungssicheren Bereich angebracht.
 - Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich an das Service-Center.
 - Bei Betrieb des Gerätes muss der Netzstecker frei zugänglich sein.
 - Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Anschlussstecker aus der Steckdose zu ziehen oder um das Gerät zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
 - Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
 - Verwenden Sie nur zugelassene Verlängerungskabel der Bauart H07RN-F, die höchstens 75 m lang und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Der Litzquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 2,5 mm² betragen. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Verlängerungskabel auf Schäden.
 - Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung oder am Schlauch.

Betrieb

- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Tragen Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag festes Schuhwerk.
- Die Pumpe darf bei Frost nicht im Freien bleiben. Lagern Sie das Gerät vor Frost geschützt.
- Prüfen Sie regelmäßig die Funktion des Schwimmerschalters. Bei Nichtbeachtung erlöschen Garantie und Haftungsansprüche.
- Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um ein Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen.

Reinigung, Wartung und Lagerung

- Beachten Sie alle Hinweise in folgendem Kapitel: *Reinigung, Wartung und Lagerung, S. 127*
Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen,

insbesondere das Öffnen des Gerätes, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

- Schalten Sie den Antrieb ab, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und lassen Sie das Gerät abkühlen, wenn das Gerät zur Reinigung, Einstellung, Lagerung oder zum Austausch eines Zubehörs angehalten ist.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile und -Zubehör. Der Einsatz von Fremtteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruchs.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Vorbereitung

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stecken Sie den Anschlussstecker erst dann in die Steckdose, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Anschlüsse

Am Gerät und am Zubehör haben Sie folgende Anschlussmöglichkeiten:

- Anschlusswinkel: z. B. Schlauchtülle mit G1½" Innengewinde
- Kombi-Adapter ①: Schlauch ½" (13 mm) mit geeigneter Schlauchschelle
- Kombi-Adapter ②: Schlauch ¾" (19 mm) mit geeigneter Schlauchschelle; trennen Sie den Anschluss ① ab
- Kombi-Adapter ③: Schlauch 1" (25 mm) mit geeigneter Schlauchschelle; trennen Sie die Anschlüsse ① und ② ab
- Kombi-Adapter ④: z. B. Schlauchtülle mit G1" Innengewinde; trennen Sie die Anschlüsse ③, ② und ① ab
- Kombi-Adapter ⑤: Schlauch 1½" (38 mm) mit geeigneter Schlauchschelle; trennen Sie die Anschlüsse ④, ③, ② und ① ab

Rückfluss-Stopp

Hinweise

- Bei Auslieferung ist im G1½"-Anschluss des Kombiadapters (14) ein Rückfluss-Stopp (13) eingesetzt. Der Rückfluss-Stopp verhindert, dass Wasser aus dem Schlauch bei Stillstand der Pumpe zurückfließt.
- Der Rückfluss-Stopp kann die Förderleistung reduzieren. Um die Förderleistung zu erhöhen, kann der Rückfluss-Stopp aus dem Kombiadapter entfernt werden. Dies empfiehlt sich insbesondere bei Schlauchanschlüssen kleiner als 1". Beachten Sie, dass Wasser durch den Schlauch zurückfließen kann, wenn die Pumpe stillsteht, z. B. durch Abschalten des Schwimmschalters oder Stromausfall.
- Durchlass-Richtung: **OUT**
Sperr-Richtung: **↑**

Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel

- Langer, dünner Gegenstand: z. B. Schraubendreher

Rückfluss-Stopp entfernen

Der Rückfluss-Stopp (13) lässt sich einfach aus dem Kombiadapter (14) entfernen.

Rückfluss-Stopp einsetzen

1. Setzen sie den Rückfluss-Stopp (13) so in den G1½"-Anschluss des Kombiadapters (14) ein, dass der Pfeil **↑** sichtbar ist.

2. Prüfen Sie, ob sich die Klappe des Rückfluss-Stopps (13) in Fließrichtung öffnet.

Druckleitung anschließen

Hinweise

- Der beschriebene Anschluss ist ein Vorschlag mit dem mitgelieferten Zubehör.
- Als Druckleitung können Sie einen Schlauch oder eine feste Rohrleitung verwenden.
- Verwenden Sie bei fester Installation ein Rückschlagventil.
- Dank der Quick-Connect-Verbindung im Anschlusswinkel können Sie die Pumpe leicht abbauen ohne die Druckleitung zu entfernen.

Vorgehen

1. Trennen Sie den Anschlusswinkel (11) an der Quick-Connect-Verbindung (12).
 - Drücken und halten Sie die rote Taste an der Quick-Connect-Verbindung (12).
 - Ziehen Sie den Anschlusswinkel (11) auseinander.
 - Lassen Sie die Taste los.
2. Befestigen Sie den gebogenen Teil des Anschlusswinkels (11) am Wasserausgang (8; G1½").
3. Befestigen Sie einen Schlauch am anderen Teil des Anschlusswinkels (11) oder am Kombi-Adapter (14).
4. Druckleitung am Kombi-Adapter befestigt: Befestigen Sie den Kombi-Adapter (14) am losen Teil des Anschlusswinkels (11).
5. Verbinden Sie den Anschlusswinkel (11): Drücken sie beide Teile der Quick-Connect-Verbindung (12) zusammen.

Schwimmschalter prüfen

1. Stellen Sie die Pumpe mit entferntem Anschlusswinkel (11) in ein Gefäß mit Wasser. Das Wasser sollte beim Pumpen in das Gefäß zurück laufen.
2. Stecken Sie den Anschlussstecker in eine Steckdose.
3. Heben und senken Sie den Schwimmschalter (6) mit der Hand. Beobachten Sie dabei die Position an denen die Pumpe einschaltet bzw. ausschaltet. Falls Sie mit dem Ergebnis nicht zufrieden sind: Stellen Sie den Schwimm-

schalter (6) neu ein (Schwimmschalter einstellen, S. 126).

- Ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose.

Schwimmschalter einstellen

Hinweise

- Bei Auslieferung ist der Schwimmschalter so eingestellt, dass eine sofortige Inbetriebnahme möglich ist.
- Dauerhaft installierte Pumpe: Prüfen Sie die Funktion des Schwimmschalters regelmäßig, mindestens alle 3 Monate.
- Achten Sie darauf, dass der Abstand zwischen Schwimmschalter und Höheneinstellung groß genug ist. Bei zu geringem Abstand funktioniert der Schwimmschalter möglicherweise nicht wie beabsichtigt.
- Stellen Sie den Schwimmschalter bei ausgezogenem Tragegriff ein, insbesondere dann, wenn Sie die Pumpe am Zugseil aufhängen.
- Stellen Sie den Schwimmschalter so ein, dass er die Pumpe ausschaltet, bevor er den Boden berührt.

Vorgehen

Im normalen Betrieb sollte der Schwimmschalter (6) im Halter (5) hängen.

- Mittleren Pegelstand einstellen:
 - Drücken Sie den Halter (5) zusammen.
 - Verschieben Sie den Halter (5) bis zur gewünschten Position innerhalb der Höheneinstellung (4).
- Differenz zwischen höchstem und tiefstem Pegel einstellen:
 - Pegeldifferenz vergrößern: Verlängern Sie den Teil der Leitung (3) zwischen Halter (5) und Schwimmschalter (6).
 - Pegeldifferenz verkleinern: Verkürzen Sie den Teil der Leitung (3) zwischen Halter (5) und Schwimmschalter (6).
- Prüfen Sie die Funktion des Schwimmschalters (6).

Manueller Betrieb (Abb. A)

Der Schwimmschalter kann so eingestellt werden, dass die Pumpe immer an ist, wenn sie mit Strom versorgt wird.

- Befestigen Sie den Schwimmschalter (6) ohne Abstand zum Halter (5) senkrecht nach oben.

Pumpe aufstellen

Hinweise

- Verwenden Sie niemals die Netzanschlussleitung (2) oder den Druckschlauch um das Gerät zu halten oder aufzuhängen.
- Wenn Sie den Schwimmschalter (6) verwenden:
 - Achten Sie darauf, dass sich der Schwimmschalter frei bewegen kann.
 - Der Pumpenschacht sollte mindestens folgende Abmessungen haben: 40x40x 50 cm
- Lassen Sie beim Eintauchen der Pumpe möglichst viel Luft aus dem Pumpenfuß entweichen. Halten Sie die Pumpe dazu schräg.
- Beachten Sie die maximale Tauchtiefe (≤ 7 m) und die maximale Förderhöhe (≤ 9 m).
- Stellen Sie das Gerät nicht direkt auf schlammigen Untergrund. Hängen Sie das Gerät auf oder verwenden Sie z. B. einen Ziegelstein als Unterlage.
- Das mitgelieferte Zugseil (10) können Sie für folgende Zwecke verwenden:
 - Gerät einen Schacht herunterlassen und hochziehen
 - Gerät im Wasser frei aufhängen

Zugseil befestigen (Abb. B)

- Befestigen Sie das Zugseil (10) mit einer Schlinge und einem Knoten am Tragegriff (1).
- Bevor Sie das Gerät in einen Schacht hinablassen: Stellen Sie sicher, dass das Zugseil fest am Tragegriff befestigt ist.

Betrieb

Betriebshinweise

- Achten Sie darauf, dass Netzspannung und Netzfrequenz mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmen.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die mit mindestens 6 A abgesichert ist.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- ▲ GEFAHR!** Gefahr eines Stromschlages! Stellen Sie sicher, dass nie Feuchtig-

keit oder Wasser an den Netzanschluss kommen kann.

- Das Gerät ist nicht zum Anschluss an die Trinkwasserversorgungsanlage geeignet.

Manueller Betrieb

- Beaufsichtigen Sie die Pumpe, damit sie nicht trocken läuft.
- Mindestwasserstand, Inbetriebnahme: 50 mm

Ein- und Ausschalten

Hinweise

- **HINWEIS! Nicht für Dauerbetrieb geeignet!** Das optimale Nutzungsintervall ist 30 Minuten Pumpen, 5 Minuten Pause.
- **Überlastschutz:** Bei Überlast schaltet ein eingebauter Temperaturwächter das Gerät automatisch ab. Nach dem Abkühlen schaltet sich das Gerät selbständig wieder ein.

Einschalten

1. Schließen Sie die Netzanschlussleitung (2) an die Stromversorgung an. Der Motor startet. Nach einer Ansaugzeit beginnt die Pumpe zu fördern.

Ausschalten

- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

HINWEIS! Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Nicht stationär installierte Geräte: Reinigen Sie die Pumpe nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser.

- Stationär installierte Geräte: Prüfen Sie die Funktion des Schwimmschalters (6) regelmäßig (spätestens alle drei Monate).
- Entfernen Sie Fusseln und faserige Partikel, die sich im Pumpengehäuse eventuell festgesetzt haben, mit einem Wasserstrahl.
- Entfernen Sie Verunreinigungen an der Pumpenunterseite mit einem Wasserstrahl.
- Entfernen Sie Ablagerungen am Schwimmschalter mit klarem Wasser.
- Befreien Sie den Schachtboden regelmäßig von Schlamm und reinigen Sie auch die Schachtwände.
- Wenn Sie die Pumpe einen längeren Zeitraum nicht benutzt haben: Reinigen Sie die Pumpe nach dem letzten Einsatz und vor Neueinsatz gründlich. Ablagerungen und Rückstände können Anlaufschwierigkeiten verursachen.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- frostsicher
- außerhalb der Reichweite von Kindern
- Ablagerungen und Rückstände können Anlaufschwierigkeiten verursachen. Vor einer längeren Aufbewahrung (z. B. Überwintern)
 - Reinigen Sie die Pumpe.
 - Entleeren Sie die Pumpe.

Entsorgung/Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrie-

ben abzugeben. Zudem sind Vertreter von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreter von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Maßnahme
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Anschlussstecker, Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann.
	Schwimmschalter schaltet nicht	<i>Schwimmschalter einstellen, S. 126</i>
Pumpe fördert wenig oder nichts	Pumpenleistung verringert durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen	Pumpe reinigen und ggf. Verschleißteile ersetzen
	Pumpe oder Leitung verstopft	Pumpe und Leitung reinigen
Pumpe schaltet nach kurzer Laufzeit ab	Motorschutz schaltet die Pumpe wegen zu starker Wasserverschmutzung ab	Pumpe und Schacht reinigen
	Motorschutz schaltet die Pumpe wegen zu hoher Wassertemperatur ab	Auf maximale Wasser-Temperatur von 35 °C achten!
Pumpe schaltet nicht aus	Schwimmschalter kann nicht absinken	Schwimmschalter frei beweglich platzieren

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Vorfilter, Dichtring) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder

nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 502964_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



Auf *parkside-diy.com* können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf *parkside-diy.com*. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 502964_2504 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center*, S. 130

Pos.-Nr.	1	Bezeichnung	Best.-Nr.
1	4	Tragegriff	91103478
10	–	Zugseil (Nylon, 8 m)	91103476
11, 14	44-51	Anschlusswinkel-Set (Anschlusswinkel, Quick-Connect-Verbindung, Rückfluss-Stopp, Kombi-Adapter)	91103479

¹ Explosionszeichnung S. 132

Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 502964_2504

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Klarwasser-Tauchpumpe**

Modell: **PETPK 20000 A1**

Seriennummer: 000001-055000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

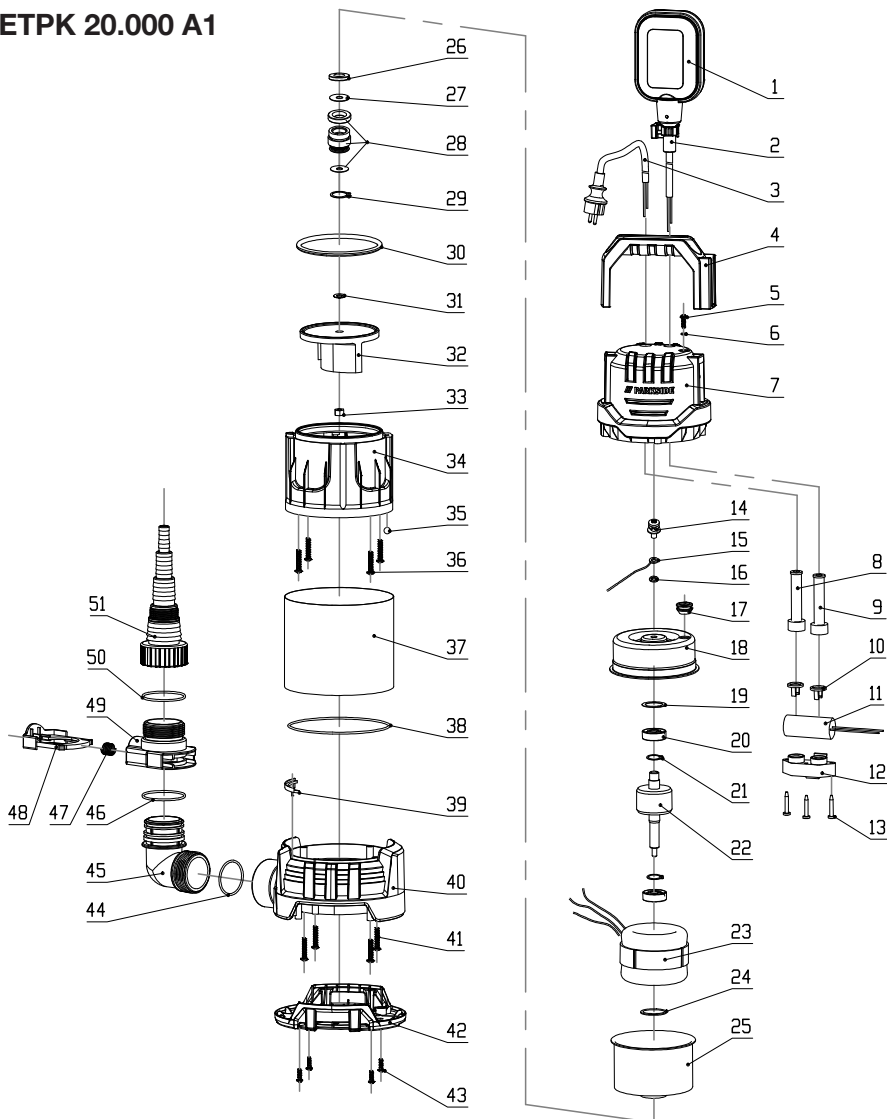
CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
20.09.2025



Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

Explosionszeichnung • Reprezentare explodată • Robbantott ábra
 • Eksplozijski pogled • Eksplozirani pogled • Rozložený pohľad • Rozložený pohľad
 • Διασπασμένη εικόνα • Разглобен вид

PETPK 20.000 A1



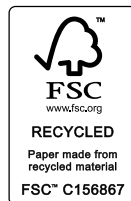
informativ • informativ • informativen • informativno • informativan • informační • informatívny
 • ενημερωτικό • информативен

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20
63762 GroBostheim
GERMANY

Stand der Informationen • Versiunea informațiilor
• Információk állása • Stanje informacij • Stan-
je informacija • Stav informací • Stav informácií
• Έκδοση των πληροφοριών • Актуалност на
информацията: 08/2025

Ident.-No.: 79300701082025-HU/SI/CZ/SK/HR/
RS/RO/BG/GR



IAN 502964_2504

